

**ÚMLUVA O ZÁKAZU VÝVOJE, VÝROBY, HROMADĚNÍ ZÁSOB
A POUŽITÍ CHEMICKÝCH ZBRANÍ
A O JEJICH ZNIČENÍ**

PREAMBULE

Smluvní státy této Úmluvy,

rozhodnuty jednat s cílem dosáhnout účinného pokroku na cestě ke všeobecnému a úplnému odzbrojení pod přísnou a účinnou mezinárodní kontrolou, včetně zákazu a odstranění všech druhů zbraní hromadného ničení,

přejíce si přispět k uskutečnění cílů a zásad Charty Organizace spojených národů,

připomínajíce, že Valné shromáždění Organizace spojených národů opakovaně odsoudilo všechny akce, které jsou v rozporu se zásadami a cíli Protokolu o zákazu užívat ve válce dusivých, otravných nebo podobných plynů a bakteriologických prostředků, podepsaného v Ženevě dne 17. června 1925 (Ženevský protokol z roku 1925),

uznávajíce, že tato Úmluva opětovně potvrzuje zásady a cíle vyplývající ze Ženevského protokolu z roku 1925 a Úmluvy o zákazu vývoje, výroby a hromadění zásob bakteriologických (biologických) a toxinových zbraní a o jejich zničení podepsané v Londýně, Moskvě a Washingtonu dne 10. dubna 1972, jakož i závazky přijaté na základě těchto listin,

majíce na paměti cíle obsažené v článku IX Úmluvy o zákazu vývoje, výroby a hromadění zásob bakteriologických (biologických) a toxinových zbraní a o jejich zničení,

rozhodnuty v zájmu všeho lidstva pomocí provádění ustanovení této Úmluvy zcela vyloučit možnost použití chemických zbraní a tak doplnit závazky přijaté na základě Ženevského protokolu z roku 1925,

uznávajíce zákaz použití herbicidů jako bojových prostředků vyjádřený v příslušných dohodách a zásadách mezinárodního práva,

domnívajíce se, že úspěchy dosažené v oblasti chemie by měly být využity výlučně ku prospěchu lidstva,

přejíce si podporovat volný obchod s chemickými látkami, jakož i mezinárodní spolupráci a výměnu vědeckých a technických informací z oblasti chemie pro účely nezakázané touto Úmluvou v zájmu posílení hospodářského a technického rozvoje všech smluvních států,

přesvědčeny, že úplný a účinný zákaz vývoje, výroby, nabývání, hromadění zásob, přechovávání, převodu a použití chemických zbraní a jejich zničení představují nezbytný krok k dosažení těchto společných cílů,

se dohodly takto:

ČLÁNEK I

VŠEOBECNÉ ZÁVAZKY

1. Každý smluvní stát této Úmluvy se zavazuje nikdy za žádných okolností:
 - a) nevyvíjet, nevyrábět, jinak nenabývat, nehromadit ani nepřechovávat chemické zbraně ani přímo nebo nepřímo nikomu chemické zbraně nepřevádět;
 - b) nepoužít chemické zbraně;

- c) neprovádět žádné vojenské přípravy k použití chemických zbraní;
 - d) žádným způsobem nikomu nepomáhat, ani jej nevyzývat či nepodněcovat k provádění jakékoli činnosti zakázané smluvnímu státu na základě této Úmluvy.
2. Každý smluvní stát se v souladu s ustanoveními této Úmluvy zavazuje zničit chemické zbraně, které vlastní nebo má v držení nebo které jsou umístěny na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou.
 3. Každý smluvní stát se v souladu s ustanoveními této Úmluvy zavazuje zničit veškeré chemické zbraně, které zanechal na území jiného smluvního státu.
 4. Každý smluvní stát se v souladu s ustanoveními této Úmluvy zavazuje zničit veškeré objekty na výrobu chemických zbraní, které vlastní nebo má v držení nebo které jsou umístěny na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou.
 5. Každý smluvní stát se zavazuje nepoužít látky určené k potlačování nepokojů jako bojové prostředky.

ČLÁNEK II

DEFINICE A KRITÉRIA

Pro účely této Úmluvy se:

1. chemickými zbraněmi" rozumějí tyto položky, dohromady nebo odděleně:
 - a) toxické chemické látky a jejich prekurzory s výjimkou těch, které jsou určeny pro účely nezakázané touto Úmluvou, pokud druhy a množství odpovídají těmto účelům;
 - b) munice a prostředky zvláště navržené k usmrcení nebo způsobení jiné újmy na zdraví toxickým působením toxických chemických látek uvedených v písmenu a), které by se uvolnily v důsledku použití této munice a prostředků;
 - c) libovolné vybavení zvláště navržené k použití v přímé souvislosti s použitím munice a prostředků uvedených v písmenu b).
2. "toxickou chemickou látkou" rozumí:

jakákoli chemická látka, která může svým chemickým působením na životní procesy zapříčinit smrt, dočasné ochromení nebo trvalou újmu na zdraví lidem nebo zvířatům. Toto zahrnuje veškeré chemické látky nezávisle na jejich původu či metodě výroby a nezávisle na tom, zda vznikají v objektech, v munici či jinde.
(Pro účely provádění této Úmluvy jsou toxické chemické látky, které podléhají kontrolním opatřením, uvedeny v seznamech v Příloze o chemických látkách.)
3. "prekurzorem" rozumí:

jakákoli reagující chemická látka, která vstupuje do kterékoliv fáze libovolného postupu výroby toxické chemické látky. To zahrnuje veškeré klíčové složky binárního nebo vícesložkového chemického systému.

(Pro účely provádění této Úmluvy jsou prekurzory, které podléhají kontrolním opatřením, uvedeny v seznamech v Příloze o chemických látkách.)

4. "klíčovou složkou binárních nebo vícesložkových chemických systémů" (dále jen "klíčová složka") rozumí:

prekurzor, který má nejvýznamnější úlohu při určování toxických vlastností konečného produktu a rychle reaguje s jinými chemickými látkami v binárním nebo vícesložkovém systému.

5. "starými chemickými zbraněmi" rozumějí:

- a) chemické zbraně vyrobené do roku 1925; nebo
- b) chemické zbraně vyrobené mezi roky 1925 a 1946, které natolik zchátraly, že již nemohou být použity jako chemické zbraně.

6. "zanechanými chemickými zbraněmi" rozumějí:

chemické zbraně, včetně starých chemických zbraní, které nějaký stát zanechal po 1. lednu 1925 na území jiného státu bez jeho souhlasu.

7. "látkou určenou k potlačování nepokojů" rozumí:

jakákoli chemická látka neuvedená v seznamu, která je schopna u lidí rychle vyvolat podráždění smyslových orgánů nebo ochromující fyzické účinky, které mizí během krátké doby po skončení expozice.

8. výrazem "objekt na výrobu chemických zbraní":

- a) označuje jakékoli zařízení i jakákoli budova obsahující takovéto zařízení, které bylo navrženo, zkonstruováno nebo využíváno kdykoli po 1. lednu 1946:

- (i) jako součást té fáze výroby chemických látek ("konečná technologická fáze"), kde při provozu tohoto zařízení materiálové toky obsahují:

- (1) jakoukoli chemickou látku uvedenou v seznamu 1 v Příloze o chemických látkách; nebo
- (2) jakoukoli jinou chemickou látku, kterou nelze na území smluvního státu nebo na jakémkoli jiném místě pod jurisdikcí nebo kontrolou smluvního státu použít pro účely nezakázané touto Úmluvou v množství větším než jedna tona ročně, kterou však lze použít pro účely chemických zbraní; nebo

- (ii) pro plnění chemických zbraní, zejména pro plnění munice, prostředků nebo zásobníků volně ložených látek chemickými látkami uvedenými v seznamu 1; pro plnění chemických látek do zásobníků, které tvoří součást smontované binární munice a prostředků, nebo do chemické submunice, která tvoří součást smontované unitární munice a prostředků, a pro nabíjení těchto zásobníků a chemické submunice do příslušné munice a prostředků;

- b) neoznačuje:

- (i) žádný objekt na syntézu chemických látek uvedených v písm. a), pododstavci i) s výrobní kapacitou menší než 1 tona;

- (ii) žádný objekt, ve kterém je nebo byla vyráběna chemická látka uvedená v písm. a) pododstavci i) jako nevyhnutelný vedlejší produkt výroby pro účely nezakázané touto Úmluvou, pokud tato chemická látka nepřesahuje 3 % celkové výroby a pokud objekt podléhá deklaraci a inspekci v souladu s Přílohou o provádění a kontrole (dále jen "Kontrolní příloha"); ani
- (iii) samostatný malovýrobní objekt na výrobu chemických látek uvedených v seznamu 1 pro účely nezakázané touto Úmluvou, jak je uvedeno v Kontrolní příloze části VI.

9. "účely nezakázanými touto Úmluvou" rozumějí:

- a) průmyslové, zemědělské, výzkumné, lékařské, farmaceutické nebo další mírové účely;
- b) ochranné účely, a to účely, které se přímo týkají ochrany proti toxickým chemickým látkám a ochrany proti chemickým zbraním;
- c) vojenské účely, které nejsou spojeny s použitím chemických zbraní a které nejsou závislé na použití toxických vlastností chemických látek jako bojových prostředků;
- d) účely udržování veřejného pořádku včetně vnitrostátního potlačování nepokojů.

10. "výrobní kapacitou" rozumí:

množství určité chemické látky, které lze ročně vyrobit technologickým procesem fakticky používaným v příslušném objektu nebo plánovaným k použití, pokud proces ještě není v provozu. Považuje se za ni kapacita nominální nebo kapacita projektovaná, pokud nominální kapacita není k dispozici. Nominální kapacitou se rozumí objem výroby v podmínkách optimalizovaných pro maximální množství výroby ve výrobním objektu zjištěný jednou nebo několika provozními zkouškami. Projektovanou kapacitou se rozumí teoreticky vypočtený objem výroby.

11. "Organizací" rozumí Organizace pro zákaz chemických zbraní zřízená v souladu s článkem VIII této Úmluvy.

12. Pro účely článku VI se rozumí:

- a) "výrobou" chemické látky její tvorba chemickou reakcí;
- b) "zpracováním" chemické látky fyzikální proces, například formulace, extrakce a čištění, při kterém se chemická látka nemění v jinou chemickou látku;
- c) "spotřebou" chemické látky její přeměna chemickou reakcí v jinou chemickou látku.

ČLÁNEK III

DEKLARACE

1. Každý smluvní stát nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, předloží Organizaci tyto deklarace, ve kterých:

- a) pokud jde o chemické zbraně:

- (i) deklaruje, zda vlastní nebo má v držení jakékoli chemické zbraně nebo zda jsou jakékoli chemické zbraně umístěny na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou;
 - (ii) v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (A) odst. 1 až 3 uvede přesné umístění, celkové množství a podrobný soupis chemických zbraní, které má nebo vlastní nebo které jsou umístěny na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou s výjimkou chemických zbraní uvedených v pododstavci (iii);
 - (iii) v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (A) odst. 4 oznámí veškeré chemické zbraně na svém území, které jsou ve vlastnictví a držení jiného státu a které jsou umístěny na jakémkoli místě pod jurisdikcí nebo kontrolou jiného státu;
 - (iv) v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (A) odst. 5 deklaruje, zda přímo či nepřímo po 1. lednu 1946 převedl nebo převzal jakékoli chemické zbraně a upřesní převod nebo převzetí takovýchto zbraní;
 - (v) v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (A) odst. 6 předloží obecný plán ničení chemických zbraní, které má nebo vlastní nebo které jsou umístěny na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou;
- b) pokud jde o staré chemické zbraně a zanechané chemické zbraně:
- (i) v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (B) odst. 3 deklaruje, zda jsou na jeho území staré chemické zbraně, a poskytne veškeré dostupné informace;
 - (ii) v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (B) odst. 8 deklaruje, zda jsou na jeho území umístěny zanechané chemické zbraně, a poskytne veškeré dostupné informace;
 - (iii) v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (B) odst. 10 deklaruje, zda zanechal chemické zbraně na území jiných států, a poskytne veškeré dostupné informace;
- c) pokud jde o objekty na výrobu chemických zbraní:
- (i) deklaruje, zda má nebo měl ve vlastnictví nebo v držení jakýkoli objekt na výrobu chemických zbraní nebo zda takový objekt je či byl umístěn na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou kdykoli po 1. lednu 1946;
 - (ii) v souladu s Kontrolní přílohou částí V odst. 1 podrobně uvede každý objekt na výrobu chemických zbraní, který má nebo měl ve vlastnictví nebo v držení nebo který je či byl umístěn na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou kdykoli po 1. lednu 1946 s výjimkou objektů uvedených v pododstavci iii);
 - (iii) v souladu s Kontrolní přílohou částí V odst. 2 oznámí každý objekt na výrobu chemických zbraní na svém území, který jiný stát měl nebo má ve svém vlastnictví a v držení a který je nebo byl umístěn na jakémkoli místě pod jurisdikcí nebo kontrolou jiného státu kdykoliv po 1. lednu 1946;
 - (iv) v souladu s Kontrolní přílohou částí V odst. 3 až 5 deklaruje, zda přímo či nepřímo převedl nebo převzal jakékoli zařízení na výrobu chemických zbraní po 1. lednu 1946 a upřesní převod nebo převzetí takového zařízení;

- (v) v souladu s Kontrolní přílohou částí V odst. 6 předloží obecný plán ničení jakéhokoli objektu na výrobu chemických zbraní, který vlastní nebo má v držení nebo který je umístěn na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou;
 - (vi) v souladu s Kontrolní přílohou částí V odst. 1 pododstavec i) podrobně uvede, jaká opatření mají být přijata pro uzavření jakéhokoli objektu na výrobu chemických zbraní, který vlastní nebo má v držení nebo který je umístěn na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou;
 - (vii) v souladu s Kontrolní přílohou částí V odst. 7 předloží obecný plán jakékoli dočasné přeměny jakéhokoli objektu na výrobu chemických zbraní, který má v držení nebo vlastní nebo který je umístěn na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou, v objekt na ničení chemických zbraní;
- d) pokud jde o jiné objekty:
- uvede přesné umístění, povahu a celkový rozsah činností jakéhokoli objektu nebo podniku, který vlastní nebo má v držení nebo který je umístěn na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou a který byl navržen, postaven nebo využíván po 1. lednu 1946 především pro vývoj chemických zbraní. Tato deklaráce obsahuje mimo jiné laboratoře, zkušební a vyhodnocovací areály;
- e) pokud jde o látky určené k potlačování nepokojů: uvede chemický název každé chemické látky, kterou má za účelem potlačování nepokojů, její strukturální vzorec, a pokud je přiřazeno, i registrační číslo Chemical Abstracts Service (CAS). Tato deklaráce se aktualizuje nejpozději 30 dní poté, kdy případná změna nabude účinnosti.
2. Ustanovení tohoto článku a příslušná ustanovení Kontrolní přílohy části IV se podle uvážení smluvního státu nevztahují na chemické zbraně, které byly uloženy do země na jeho území před 1. lednem 1977 a nadále zůstávají uloženy v zemi nebo které byly shozeny do moře před 1. lednem 1985.

ČLÁNEK IV

CHEMICKÉ ZBRANĚ

1. Ustanovení tohoto článku a podrobné postupy jeho provádění se vztahují na veškeré chemické zbraně, které smluvní stát má v držení nebo vlastní nebo které jsou umístěny na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou s výjimkou starých chemických zbraní a zanechaných chemických zbraní, na které se vztahuje Kontrolní příloha část IV (B).
2. Podrobné postupy provádění tohoto článku jsou obsaženy v Kontrolní příloze.
3. Veškerá místa, kde jsou skladovány nebo ničeny chemické zbraně uvedené v odstavci 1, podléhají systematické kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (A).
4. Každý smluvní stát ihned po předložení deklaráce podle čl. III odst. 1 umožní přístup k chemickým zbraním uvedeným v odstavci 1 za účelem systematické kontroly uvedené deklaráce prostřednictvím inspekce na místě. Poté žádný smluvní stát nepřemísťuje žádné z těchto chemických zbraní s výjimkou přemísťování do objektů na ničení chemických zbraní. K těmto chemickým zbraním umožní přístup za účelem systematické kontroly na místě.

5. Každý smluvní stát umožní přístup ke všem objektům na ničení chemických zbraní a jejich skladovacím prostorám, které má v držení nebo vlastní nebo které jsou umístěny na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou, za účelem systematické kontroly prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji.
6. Každý smluvní stát zničí veškeré chemické zbraně uvedené v odstavci 1 v souladu s Kontrolní přílohou a s dohodnutou rychlostí a poslušností ničení (dále jen "postup ničení"). Toto ničení začne nejpozději dva roky poté, kdy pro tento stát tato Úmluva vstoupí v platnost, a skončí nejpozději deset let po jejím vstupu v platnost. Smluvnímu státu se nebrání ničit tyto chemické zbraně rychleji.
7. Každý smluvní stát:
 - a) předloží v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (A) odst. 29 nejpozději 60 dní před zahájením každého ročního období ničení podrobné plány ničení chemických zbraní uvedených v odstavci 1. Podrobné plány obsahují veškeré zásoby, které mají být zničeny během nadcházejícího ročního období ničení;
 - b) každoročně předloží nejpozději 60 dní po skončení každého ročního období ničení deklaraci o provedení svých plánů ničení chemických zbraní uvedených v odstavci 1; a
 - c) potvrdí nejpozději 30 dní po dokončení procesu ničení, že všechny chemické zbraně uvedené v odstavci 1 byly zničeny.
8. Pokud některý stát tuto Úmluvu ratifikuje nebo k ní přistoupí po desetiletém období ničení uvedeném v odstavci 6, zničí chemické zbraně uvedené v odstavci 1 co možná nejdříve. Postup ničení a přísné kontrolní postupy pro takový smluvní stát stanoví Výkonná rada.
9. Jakékoli chemické zbraně objevené smluvním státem po počáteční deklaraci jsou oznámeny, zabezpečeny a zničeny v souladu s Kontrolní přílohou částí IV (A).
10. Každý smluvní stát během přepravy, odebírání vzorků, skladování a ničení chemických zbraní maximálně upřednostní zajištění bezpečnosti osob a ochranu životního prostředí. Každý smluvní stát chemické zbraně přepravuje, odebírá z nich vzorky, skladuje je a ničí v souladu se svými státními bezpečnostními a emisními normami.
11. Každý smluvní stát, na jehož území jsou umístěny chemické zbraně, které má v držení nebo vlastní jiný stát nebo které jsou umístěny na jakémkoli místě pod jurisdikcí nebo kontrolou jiného státu, vynaloží maximální úsilí, aby zajistil, že tyto chemické zbraně jsou odstraněny z jeho území nejpozději do jednoho roku poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost. Pokud tyto chemické zbraně nejsou do jednoho roku odstraněny, může smluvní stát požádat Organizaci a další smluvní státy o poskytnutí pomoci při jejich ničení.
12. Každý smluvní stát se zavazuje spolupracovat na dvoustranném základě nebo prostřednictvím Technického sekretariátu s dalšími smluvními státy, které požádají o informace nebo o pomoc ohledně metod a technologií bezpečného a účinného ničení chemických zbraní.
13. Pokud jde o provádění kontrolních činností podle tohoto článku a Kontrolní přílohy části IV (A) Organizace posoudí opatření k zamezení zbytečného zdvojování činností stanovených dvoustrannými nebo mnohostrannými dohodami mezi smluvními státy o kontrole skladování chemických zbraní a jejich ničení.

Za tímto účelem Výkonná rada rozhodne o omezení kontroly na ta opatření, jež jsou doplňkem opatření přijatých podle takové dvoustranné nebo mnohostranné dohody, pokud shledá, že:

- a) kontrolní ustanovení takové dohody jsou v souladu s kontrolními ustanoveními tohoto článku a Kontrolní přílohy části IV (A);
 - b) provádění takové dohody poskytuje dostatečné záruky dodržování příslušných ustanovení této Úmluvy; a
 - c) strany dvoustranné nebo mnohostranné dohody průběžně plně informují Organizaci o své kontrolní činnosti.
14. Pokud Výkonná rada rozhodne podle odstavce 13, má Organizace právo sledovat provádění dvoustranné nebo mnohostranné dohody.
 15. Žádným ustanovením odstavců 13 a 14 není dotčena povinnost smluvního státu předložit deklarace podle článku III, tohoto článku a Kontrolní přílohy části IV (A).
 16. Každý smluvní stát hradí náklady na ničení těch chemických zbraní, které je povinen zničit. Pokud Výkonná rada nerozhodne jinak, hradí rovněž náklady na kontrolu skladování a ničení těchto chemických zbraní. Pokud Výkonná rada podle odstavce 13 rozhodne o omezení kontrolních opatření Organizace, náklady na doplňkovou kontrolu a sledování prováděné Organizací se hradí v souladu s příspěvkovou stupnicí Organizace spojených národů, jak je uvedeno v čl. VIII odst. 7.
 17. Ustanovení tohoto článku a příslušná ustanovení Kontrolní přílohy části IV se podle uvážení smluvního státu nevztahují na chemické zbraně, které byly uloženy do země na jeho území před 1. lednem 1977 a nadále zůstávají uloženy v zemi nebo které byly shozeny do moře před 1. lednem 1985.

ČLÁNEK V

OBJEKTY NA VÝROBU CHEMICKÝCH ZBRANÍ

1. Ustanovení tohoto článku a podrobné postupy jeho provádění se vztahují na všechny objekty na výrobu chemických zbraní, které smluvní stát má v držení nebo vlastní nebo které jsou rozmístěny na jakémkoli místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou.
2. Podrobné postupy provádění tohoto článku jsou obsaženy v Kontrolní příloze.
3. Veškeré objekty na výrobu chemických zbraní uvedené v odstavci 1 podléhají systematické kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji v souladu s Kontrolní přílohou částí V.
4. Každý smluvní stát okamžitě ukončí v objektech na výrobu chemických zbraní uvedených v odstavci 1 veškerou činnost s výjimkou činnosti nezbytné pro jejich uzavření.
5. Žádný smluvní stát nevybuduje žádné nové objekty na výrobu chemických zbraní ani nezmění žádné stávající objekty pro účely výroby chemických zbraní ani pro žádné jiné činnosti zakázané touto Úmluvou.
6. Každý smluvní stát ihned po předložení deklarace podle čl. III odst. 1 písm. c) umožní přístup do objektů na výrobu chemických zbraní uvedených v odstavci 1 za účelem systematické kontroly uvedené deklarace prostřednictvím inspekce na místě.
7. Každý smluvní stát:

- a) v souladu s Kontrolní přílohou částí V nejpozději 90 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, uzavře veškeré objekty na výrobu chemických zbraní uvedené v odstavci 1 a učiní o tom oznámení; a
 - b) po uzavření objektů na výrobu chemických zbraní uvedených v odstavci 1 umožní do nich přístup za účelem systematické kontroly prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji, aby se zajistilo, že objekt zůstává uzavřen a je následně ničen.
8. Každý smluvní stát zničí veškeré objekty na výrobu chemických zbraní uvedené v odstavci 1 a navazující objekty a zařízení v souladu s Kontrolní přílohou a s dohodnutou rychlostí a poslušností ničení (dále jen "postup ničení"). Toto ničení začne nejpozději jeden rok poté, kdy pro tento stát tato Úmluva vstoupí v platnost, a skončí nejpozději deset let po jejím vstupu v platnost. Smluvnímu státu se nebrání ničit tyto objekty rychleji.
9. Každý smluvní stát:
- a) předloží nejpozději 180 dní před zahájením ničení každého objektu podrobné plány ničení objektů na výrobu chemických zbraní uvedených v odstavci 1;
 - b) každoročně předloží nejpozději 90 dní po skončení každého ročního období ničení deklaraci o provedení svých plánů ničení všech objektů na výrobu chemických zbraní uvedených v odstavci 1; a
 - c) potvrdí nejpozději 30 dní po dokončení procesu ničení, že všechny objekty na výrobu chemických zbraní uvedené v odstavci 1 byly zničeny.
10. Pokud některý stát tuto Úmluvu ratifikuje nebo k ní přistoupí po desetiletém období ničení uvedeném v odstavci 8, zničí objekty na výrobu chemických zbraní uvedené v odstavci 1 co možná nejdříve. Postup ničení a přísné kontrolní postupy pro takový smluvní stát stanoví Výkonná rada.
11. Každý smluvní stát během ničení objektů na výrobu chemických zbraní maximálně upřednostní zajištění bezpečnosti osob a ochranu životního prostředí. Každý smluvní stát zničí tyto objekty na výrobu chemických zbraní v souladu se svými státními bezpečnostními a emisními normami.
12. Objekty na výrobu chemických zbraní uvedené v odstavci 1 mohou být dočasně přeměněny v objekty na ničení chemických zbraní v souladu s Kontrolní přílohou částí V odst. 18 až 25. Takovýto přeměněný objekt musí být zničen, jakmile přestane být využíván pro ničení chemických zbraní, avšak v každém případě nejpozději deset let po vstupu této Úmluvy v platnost.
13. Smluvní stát může ve výjimečných případech nutné potřeby požádat o povolení využívat objekty na výrobu chemických zbraní uvedené v odstavci 1 k účelům nezakázaným touto Úmluvou. O schválení nebo odmítnutí žádosti rozhodne Konference smluvních států na základě doporučení Výkonné rady a v souladu s Kontrolní přílohou částí V oddílem D a stanoví podmínky, jimž povolení podléhá.
14. Objekt na výrobu chemických zbraní je přeměněn takovým způsobem, aby přeměněný objekt nebyl způsobilější ke zpětné přeměně v objekt na výrobu chemických zbraní než jakýkoliv jiný objekt určený pro průmyslové, zemědělské, výzkumné, lékařské, farmaceutické nebo jiné mírové účely nezahrnující chemické látky uvedené v seznamu 1

15. Veškeré přeměněné objekty podléhají systematické kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji v souladu s Kontrolní přílohou částí V oddílem D.
16. Pokud jde o kontrolní činnosti podle tohoto článku a Kontrolní přílohy části V, Organizace posoudí opatření k zamezení zbytečného zdvojování dvoustranných nebo mnohostranných dohod mezi smluvními státy o kontrole objektů na výrobu chemických zbraní a jejich ničení.

Za tímto účelem Výkonná rada rozhodne o omezení kontroly na ta opatření, jež jsou doplňkem opatření přijatých podle takové dvoustranné nebo mnohostranné dohody, pokud shledá, že:
 - a) kontrolní ustanovení takové dohody jsou v souladu s kontrolními ustanoveními tohoto článku a Kontrolní přílohy části V;
 - b) provádění dohody poskytuje dostatečné záruky dodržování příslušných ustanovení této Úmluvy; a
 - c) strany dvoustranné nebo mnohostranné dohody průběžně plně informují Organizaci o své kontrolní činnosti.
17. Pokud Výkonná rada rozhodne podle odstavce 16, má Organizace právo sledovat provádění dvoustranné nebo mnohostranné dohody.
18. Žádným ustanovením odstavců 16 a 17 není dotčena povinnost smluvního státu předložit deklarace podle článku III, tohoto článku a Kontrolní přílohy části V.
19. Každý smluvní stát hradí náklady na ničení těch objektů na výrobu chemických zbraní, které je povinen zničit. Pokud Výkonná rada nerozhodne jinak, hradí rovněž náklady na kontrolu podle tohoto článku. Pokud Výkonná rada podle odstavce 16 rozhodne o omezení kontrolních opatření Organizace, náklady na doplňkovou kontrolu a sledování prováděné Organizací se hradí v souladu s příspěvkovou stupnicí Organizace spojených národů, jak je uvedeno v čl. VIII odst. 7.

ČLÁNEK VI

ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU

1. Každý smluvní stát má s výhradou ustanovení této Úmluvy právo vyvíjet, vyrábět, jinak nabývat, přechovávat, převádět a používat toxické chemické látky a jejich prekurzory pro účely nezakázané touto Úmluvou.
2. Každý smluvní stát přijme nezbytná opatření, která zajistí, že toxické chemické látky a jejich prekurzory jsou vyvíjeny, vyráběny či jinak nabývány, přechovávány, převáděny nebo používány na jeho území nebo na jakémkoli jiném místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou pouze pro účely nezakázané touto Úmluvou. Za tímto účelem a pro kontrolu, že činnost je v souladu se závazky vyplývajícími z této Úmluvy, podrobí každý smluvní stát toxické chemické látky a jejich prekurzory uvedené v seznamech 1, 2 a 3 Přílohy o chemických látkách, objekty mající vztah k těmto chemickým látkám a další objekty uvedené v Kontrolní příloze, které jsou rozmístěny na jeho území nebo na jakémkoli jiném místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou, kontrolním opatřením uvedeným v Kontrolní příloze.
3. Každý smluvní stát podrobí chemické látky uvedené v seznamu 1 (dále jen "chemické látky seznamu 1") zákazu výroby, získávání, přechovávání, převodu a použití, jak je uvedeno v Kontrolní příloze části VI. Chemické látky seznamu 1 a objekty uvedené v Kontrolní příloze

části VI podrobí systematické kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji v souladu s touto částí Kontrolní přílohy.

4. Každý smluvní stát podrobí chemické látky uvedené v seznamu 2 (dále jen "chemické látky seznamu 2") a objekty uvedené v Kontrolní příloze části VII monitorování údajů a kontrole na místě v souladu s touto částí Kontrolní přílohy.
5. Každý smluvní stát podrobí chemické látky uvedené v seznamu 3 (dále jen "chemické látky seznamu 3") a objekty uvedené v Kontrolní příloze části VIII monitorování údajů a kontrole na místě v souladu s touto částí Kontrolní přílohy.
6. Každý smluvní stát podrobí objekty uvedené v Kontrolní příloze části IX kontrole monitorování údajů a případné kontrole na místě v souladu s touto částí Kontrolní přílohy, pokud není Konferencí smluvních států v souladu s Kontrolní přílohou částí IX odst. 22 rozhodnuto jinak.
7. Každý smluvní stát nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, předloží počáteční deklarace příslušných chemických látek a objektů v souladu s Kontrolní přílohou.
8. Každý smluvní stát předloží roční deklarace o příslušných chemických látkách a objektech v souladu s Kontrolní přílohou.
9. Za účelem kontroly na místě umožní každý smluvní stát inspektorům přístup do objektů tak, jak je vyžadováno Kontrolní přílohou.
10. Technický sekretariát při provádění kontroly zamezí nepřiměřenému vměšování do chemických činností, které smluvní stát provádí k účelům nezakázaným touto Úmluvou, a zejména dodržuje ustanovení uvedená v Příloze o ochraně důvěrných informací (dále jen "Důvěrnostní příloha").
11. Ustanovení tohoto článku se provádějí tak, aby nenarušovala hospodářský a technický rozvoj smluvních států a mezinárodní spolupráci v oblasti chemie pro účely nezakázané touto Úmluvou, včetně mezinárodní výměny vědeckých a technických informací, chemických látek a zařízení na výrobu, zpracování nebo použití chemických látek pro účely nezakázané touto Úmluvou.

ČLÁNEK VII

NÁRODNÍ PROVÁDĚCÍ OPATŘENÍ

Všeobecné závazky

1. Každý smluvní stát v souladu se svými ústavními postupy přijme nezbytná opatření k provádění závazků vyplývajících z této Úmluvy. Zejména:
 - a) zakáže fyzickým a právnickým osobám kdekoli na svém území nebo na jakémkoli jiném místě pod svou jurisdikcí v souladu s mezinárodním právem jakoukoli činnost zakázanou smluvnímu státu touto Úmluvou, včetně přijetí sankčních zákonů ve vztahu k této činnosti;
 - b) nedovolí na žádném místě pod svou kontrolou žádnou činnost zakázanou smluvnímu státu touto Úmluvou; a

- c) rozšíří v souladu s mezinárodním právem sankční zákony přijaté na základě písmene a) na veškerou činnost zakázanou smluvnímu státu touto Úmluvou, kterou fyzické osoby s jeho občanstvím podnikají kdekoliv.
2. Každý smluvní stát spolupracuje s dalšími smluvními státy a poskytuje vhodným způsobem právní pomoc s cílem usnadnit provádění závazků vyplývajících z odstavce 1.
3. Každý smluvní stát při provádění závazků vyplývajících z této Úmluvy maximálně upřednostní zajištění bezpečnosti osob a ochranu životního prostředí a podle potřeby v tomto směru spolupracuje s ostatními smluvními státy.

Vztahy mezi smluvním státem a Organizací

4. Pro splnění svých závazků vyplývajících z Úmluvy každý smluvní stát jmenuje nebo zřídí národní orgán působící jako národní koordinační středisko pro efektivní styk s Organizací a s ostatními smluvními státy. Každý smluvní stát notifikuje Organizaci svůj národní orgán v okamžiku, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost.
5. Každý smluvní stát informuje Organizaci o právních a správních opatřeních přijatých k provádění této Úmluvy.
6. S informacemi a údaji, které obdrží od Organizace jako důvěrné v souvislosti s prováděním této Úmluvy, nakládá každý smluvní stát jako s důvěrnými a ve zvláštním režimu.

S těmito informacemi a údaji nakládá výlučně v souvislosti se svými právy a povinnostmi vyplývajících z této Úmluvy a v souladu s ustanoveními obsaženými v Důvěrnostní příloze.
7. Každý smluvní stát se zavazuje spolupracovat s Organizací při výkonu všech jejích funkcí, zejména poskytovat pomoc Technickému sekretariátu.

ČLÁNEK VIII

ORGANIZACE

A. OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Smluvní státy této Úmluvy zřizují Organizaci pro zákaz chemických zbraní, aby tak dosáhly účelu a cíle této Úmluvy, zajistily provádění jejích ustanovení včetně mezinárodní kontroly jejího dodržování a poskytly fórum pro konzultace a spolupráci mezi smluvními státy.
2. Všechny smluvní státy této Úmluvy jsou členy Organizace. Žádný smluvní stát nesmí být zbaven svého členství v Organizaci.
3. Sídlem ústředí Organizace je Haag (Nizozemské království).
4. Jako orgány Organizace se zřizují: Konference smluvních států, Výkonná rada a Technický sekretariát.
5. Organizace provádí své kontrolní činnosti stanovené touto Úmluvou způsobem co nejméně rušivým a přitom umožňujícím včasné a účinné dosažení jejích cílů. Požaduje pouze informace a údaje, které jsou nutné ke splnění závazků, které pro ni vyplývají z této Úmluvy. Přijímá veškerá bezpečnostní opatření k ochraně důvěrných informací o civilní a vojenské činnosti a objektech, které se dovídá při provádění této Úmluvy, a zejména dodržuje ustanovení Důvěrnostní přílohy.

6. Při provádění kontrolních činností Organizace usiluje o využití pokroku vědy a techniky.
7. Náklady na činnost Organizace hradí smluvní státy v souladu s příspěvkovou stupnicí Organizace spojených národů upravenou s ohledem na rozdíly v členství mezi Organizací spojených národů a touto Organizací a s výhradou ustanovení článků IV a V. Finanční příspěvky smluvních států Přípravné komisi se příslušným způsobem odečítají od jejich příspěvků do řádného rozpočtu. Rozpočet Organizace se skládá ze dvou samostatných kapitol - jedné pro administrativní a další výdaje a druhé pro kontrolní činnost.
8. Člen Organizace, který se opožďuje v placení finančních příspěvků Organizaci, nemá hlasovací právo, pokud je jeho dlužná částka vyšší nebo rovna částce příspěvků, které dluží za předchozí dva roky. Konference smluvních států nicméně může dovolit tomuto členu hlasovat, pokud je přesvědčena, že prodlení nezaplacení je způsobeno okolnostmi na členu nezávislými.

B. KONFERENCE SMLUVNÍCH STÁTŮ

Složení, postupy a přijímání rozhodnutí

9. Konference smluvních států (dále jen "Konference") se skládá ze všech členů této Organizace. Každého členu zastupuje na Konferenci jeden představitel, kterého mohou doprovázet náhradníci a poradci.
10. První zasedání Konference svolá depozitář nejpozději 30 dní po vstupu této Úmluvy v platnost.
11. Konference se schází každoročně na řádných zasedáních, pokud nerozhodne jinak.
12. Zvláštní zasedání Konference se svolává:
 - a) z rozhodnutí Konference;
 - b) na žádost Výkonné rady;
 - c) na žádost kteréhokoliv členu, kterého podpoří jedna třetina členů; nebo
 - d) v souladu s odstavcem 22 ke zhodnocení fungování této Úmluvy.

S výjimkou případu uvedeného v písmenu d) se zvláštní zasedání svolává nejpozději 30 dní po obdržení příslušné žádosti generálním ředitelem Technického sekretariátu, pokud není v žádosti uvedeno jinak.
13. Konference se rovněž schází jako změnová konference v souladu s čl. XV, odst. 2.
14. Zasedání Konference se konají v sídle Organizace, pokud Konference nerozhodne jinak.
15. Konference přijme svůj jednací řád. Na úvod každého řádného zasedání volí předsedu a podle potřeby další funkcionáře, kteří zůstávají ve funkcích až do volby nového předsedy a dalších funkcionářů na následujícím řádném zasedání.
16. Většina členů Organizace tvoří kvórum Konference.
17. Každý člen Organizace má na Konferenci jeden hlas.

18. Konference přijímá rozhodnutí o procedurálních otázkách prostou většinou přítomných a hlasujících členů. Rozhodnutí o podstatných otázkách by měla být podle možnosti přijímána konsensem. Pokud je třeba rozhodnout o nějaké otázce a nelze dosáhnout konsensu, odloží předseda hlasování o 24 hodiny. Během tohoto odkladu se snaží usnadnit dosažení konsensu a před koncem této lhůty podá Konferenci zprávu. Pokud nelze dosáhnout konsensu ani po uplynutí 24 hodin, přijme Konference rozhodnutí dvoutřetinovou většinou přítomných a hlasujících členů, pokud není v Úmluvě uvedeno jinak. V případě pochybnosti o tom, zda je otázka podstatná či nikoliv, je považována za podstatnou, pokud nerozhodne Konference jinak, a to většinou nezbytnou pro rozhodnutí o podstatných otázkách.

Pravomoci a funkce

19. Konference je hlavním orgánem Organizace. Posuzuje veškeré otázky, záležitosti nebo problémy v oblasti působnosti této Úmluvy včetně otázek týkajících se pravomocí a funkcí Výkonné rady a Technického sekretariátu. Může vydávat doporučení a přijímat rozhodnutí k veškerým otázkám, záležitostem nebo problémům týkajícím se této Úmluvy, které vznesl smluvní stát nebo o kterých ji uvědomí Výkonná rada.
20. Konference dohlíží na provádění této Úmluvy a prosazuje její účel a cíl. Konference posuzuje dodržování této Úmluvy. Vykonává rovněž dozor nad činností Výkonné rady a Technického sekretariátu a v souladu s touto Úmluvou může vydávat obecné zásady pro výkon jejich funkcí.
21. Konference:
- a) na svých řádných zasedáních posuzuje a přijímá zprávu, program a rozpočet Organizace, které předkládá Výkonná rada, a posuzuje další zprávy;
 - b) přijímá rozhodnutí o příspěvkové stupnici smluvních států v souladu s odstavcem 7;
 - c) volí členy Výkonné rady;
 - d) jmenuje generálního ředitele Technického sekretariátu (dále jen "generální ředitel");
 - e) schvaluje jednací řád Výkonné rady, který jí tento orgán předloží;
 - f) podle potřeby zřizuje pomocné orgány pro plnění svých funkcí v souladu s touto Úmluvou;
 - g) napomáhá rozvoji mezinárodní mírové spolupráce v oblasti chemie;
 - h) posuzuje vědecký a technický rozvoj, který by mohl mít vliv na fungování této Úmluvy a ukládá v této souvislosti generálnímu řediteli zřídit Vědecký poradní sbor, aby mohl při plnění svých funkcí poskytovat Konferenci, Výkonné radě nebo smluvním státům odborné rady v oblastech vědy a techniky vztahujících se k této Úmluvě. Vědecký poradní sbor se skládá z nezávislých odborníků jmenovaných v souladu s mandátem přijatým Konferencí;
 - i) na svém prvním zasedání posoudí a schválí případné návrhy dohod, ustanovení a obecných zásad vypracovaných Přípravnou komisí;
 - j) na svém prvním zasedání zřídí dobrovolný fond pomoci v souladu s článkem X;

- k) přijímá nezbytná opatření zajišťující dodržování této Úmluvy a nápravu a odčinění jakékoli situace, která je v rozporu s ustanoveními této Úmluvy, a to v souladu s článkem XII.
22. Nejpozději jeden rok po uplynutí pátého a desátého roku po vstupu této Úmluvy v platnost a v jakémkoli jiném okamžiku během tohoto období, pokud se tak rozhodne, se Konference sejde na zvláštním zasedání ke zhodnocení fungování této Úmluvy. Tato hodnocení berou v úvahu veškerý vědecký a technický rozvoj vztahující se k Úmluvě. Pokud se nerozhodne jinak, jsou poté s tímž cílem v pětiletých intervalech svolávána další zasedání Konference.

C. VÝKONNÁ RADA

Složení, jednací řád a přijímání rozhodnutí

23. Výkonná rada se skládá ze 41 členů. V souladu se zásadou rotace má každý smluvní stát právo být členem Výkonné rady. Členové Výkonné rady jsou voleni Konferencí na období dvou let. Pro zajištění účinného fungování této Úmluvy a s náležitým přihlédnutím ke spravedlivému zeměpisnému rozdělení, významu chemického průmyslu jakož i politickým a bezpečnostním zájmům je Výkonná rada složena takto:
- a) devět smluvních států z Afriky jmenovaných smluvními státy tohoto regionu. Při jejich jmenování se vychází z pravidla, že z těchto devíti smluvních států jsou tři členové v zásadě smluvní státy, které podle mezinárodně vykazovaných a zveřejněných údajů mají nejvýznamnější národní chemický průmysl v regionu. Mimoto se regionální skupina rovněž dohodne o dalších regionálních faktorech, které vezme v úvahu při jmenování těchto tří členů;
 - b) devět smluvních států z Asie jmenovaných smluvními státy tohoto regionu. Při jejich jmenování se vychází z pravidla, že z těchto devíti smluvních států jsou čtyři členové v zásadě smluvní státy, které podle mezinárodně vykazovaných a zveřejněných údajů mají nejvýznamnější národní chemický průmysl v regionu. Mimoto se regionální skupina rovněž dohodne o dalších regionálních faktorech, které vezme v úvahu při jmenování těchto čtyř členů;
 - c) pět smluvních států z Východní Evropy jmenovaných smluvními státy tohoto regionu. Při jejich jmenování se vychází z pravidla, že z těchto pěti států je jeden člen v zásadě smluvní stát, který podle mezinárodně vykazovaných a zveřejněných údajů má nejvýznamnější národní chemický průmysl v regionu. Mimoto se regionální skupina rovněž dohodne o dalších regionálních faktorech, které vezme v úvahu při jmenování tohoto jednoho členu;
 - d) sedm smluvních států z Latinské Ameriky a Karibské oblasti jmenovaných smluvními státy tohoto regionu. Při jejich jmenování se vychází z pravidla, že z těchto sedmi smluvních států jsou tři členové v zásadě smluvní státy, které podle mezinárodně vykazovaných a zveřejněných údajů mají nejvýznamnější národní chemický průmysl v regionu. Mimoto se regionální skupina rovněž dohodne o dalších regionálních faktorech, které vezme v úvahu při jmenování těchto tří členů;
 - e) deset smluvních států ze skupiny západoevropských a dalších států jmenovaných smluvními státy této skupiny. Při jejich jmenování se vychází z pravidla, že z těchto deseti smluvních států je pět členů v zásadě smluvními státy, které podle mezinárodně vykazovaných a zveřejněných údajů mají nejvýznamnější národní chemický průmysl v regionu. Mimoto se regionální skupina rovněž dohodne o dalších regionálních faktorech, které vezme v úvahu při jmenování těchto pěti členů;

- f) ještě jeden smluvní stát jmenovaný postupně smluvními státy z regionu Asie a z regionu Latinské Ameriky a Karibské oblasti. Při jeho jmenování se vychází z pravidla, že tento smluvní stát je rotujícím členem z těchto regionů.
24. Během první volby Výkonné rady se volí 20 členů na období jednoho roku s náležitým přihlédnutím k číselným poměrům uvedeným v odstavci 23.
25. Po úplném provedení článků IV a V může Konference na žádost většiny členů Výkonné rady a s ohledem na vývoj týkající se zásad, kterými se řídí její složení, uvedených v odstavci 23 přehodnotit složení Výkonné rady.
26. Výkonná rada vypracuje jednací řád a předloží jej Konferenci ke schválení.
27. Výkonná rada zvolí ze svých členů předsedu.
28. Výkonná rada se schází na pravidelných zasedáních. Mezi pravidelnými zasedáními se schází tak často, jak to vyžaduje plnění jejich pravomocí a funkcí.
29. Každý člen Výkonné rady má jeden hlas. Pokud není v této Úmluvě uvedeno jinak, přijímá Výkonná rada rozhodnutí o podstatných otázkách dvoutřetinovou většinou všech svých členů. Rozhodnutí o procedurálních otázkách přijímá Výkonná rada prostou většinou všech svých členů. V případě pochybnosti o tom, zda je otázka podstatná či nikoliv, je považována za podstatnou, pokud nerozhodne Výkonná rada jinak, a to většinou nezbytnou pro rozhodnutí o podstatných otázkách.

Pravomoci a funkce

30. Výkonná rada je výkonným orgánem Organizace. Je odpovědná Konferenci. Výkonná rada plní pravomoci a funkce, které jí byly svěřeny na základě této Úmluvy, jakož i funkce, které na ni přenesla Konference. Při této činnosti jedná v souladu s doporučeními, rozhodnutími a obecnými zásadami Konference a zabezpečuje jejich řádné a nepřetržité provádění.
31. Výkonná rada napomáhá účinnému provádění a dodržování této Úmluvy. Dohlíží na činnost Technického sekretariátu, spolupracuje s národním orgánem každého smluvního státu a na požádání usnadňuje konzultace a spolupráci mezi smluvními státy.
32. Výkonná rada:
- a) posuzuje a předkládá Konferenci návrh programu a rozpočtu Organizace;
 - b) posuzuje a předkládá Konferenci návrh zprávy Organizace o provádění této Úmluvy, zprávu o výkonu své vlastní činnosti a rovněž zvláštní zprávy, které považuje za nezbytné nebo o které případně požádá Konference;
 - c) přijímá organizační opatření k zasedáním Konference, včetně přípravy návrhu pořadu jednání.
33. Výkonná rada může požádat o svolání zvláštního zasedání Konference.
34. Výkonná rada:
- a) s výhradou předběžného schválení Konferencí uzavírá jménem Organizace dohody nebo ujednání se státy a mezinárodními organizacemi;

- b) jménem Organizace ve vztahu k článku X uzavírá dohody se smluvními státy a provádí dozor nad dobrovolným fondem uvedeným v článku X;
 - c) schvaluje dohody nebo ujednání o provádění kontrolní činnosti, které byly sjednány mezi Technickým sekretariátem a smluvními státy.
35. Výkonná rada posuzuje veškeré záležitosti a otázky v rámci své působnosti, které ovlivňují Úmluvu a její provádění, včetně obav ohledně jejího dodržování a případů nedodržování a v případě potřeby informuje smluvní státy a uvědomí o této záležitosti nebo otázce Konferenci.
36. Při posuzování pochyb nebo obav ohledně dodržování a případů nedodržování, zejména zneužití práv stanovených touto Úmluvou, Výkonná rada konzultuje se zúčastněnými smluvními státy a podle potřeby vyzve smluvní stát, aby přijal v určené lhůtě opatření k nápravě situace. Pokud Výkonná rada považuje za nezbytné podniknout další kroky, přijme mimo jiné jedno nebo několik z těchto opatření:
- a) informuje všechny smluvní státy o této záležitosti nebo otázce;
 - b) uvědomí o záležitosti nebo otázce Konferenci;
 - c) doporučí Konferenci opatření k nápravě situace a zajištění dodržování této Úmluvy.

V případech zvláště závažných a naléhavých uvědomí Výkonná rada o záležitosti nebo otázce, včetně příslušných informací a závěrů, přímo Valné shromáždění Organizace spojených národů a Radu bezpečnosti Organizace spojených národů. Současně o tomto kroku informuje všechny smluvní státy.

D. TECHNICKÝ SEKRETARIÁT

37. Technický sekretariát pomáhá Konferenci a Výkonné radě při plnění jejich funkcí. Technický sekretariát uskutečňuje kontrolní opatření stanovená touto Úmluvou. Plní ostatní funkce svěřené mu touto Úmluvou a funkce, které na něho přenesla Konference a Výkonná rada.
38. Technický sekretariát:
- a) připravuje a předkládá Výkonné radě návrh programu a rozpočtu Organizace;
 - b) připravuje a předkládá Výkonné radě návrh zprávy Organizace o provádění této Úmluvy a další zprávy, o které Konference nebo Výkonná rada případně požádá;
 - c) poskytuje Konferenci, Výkonné radě a pomocným orgánům administrativní a technickou podporu;
 - d) jménem Organizace zasílá smluvním státům sdělení v záležitostech týkajících se provádění této Úmluvy a přijímá je od nich;
 - e) poskytuje smluvním státům technickou pomoc a technická vyhodnocování při provádění ustanovení této Úmluvy, včetně vyhodnocování chemických látek zapsaných i nezapsaných v seznamech.
39. Technický sekretariát:

- a) s výhradou schválení Výkonnou radou sjednává se smluvními státy dohody a ujednání vztahující se k provádění kontrolních činností;
 - b) nejpozději 180 dní po vstupu této Úmluvy v platnost koordinuje vytvoření a udržování stálých zásob určených k bezodkladné a humanitární pomoci poskytované smluvními státy v souladu s čl. X odst. 7 písm. b) a c). Technický sekretariát může položky zásob kontrolovat z hlediska jejich použitelnosti. Seznamy shromažďovaných položek posoudí a schválí Konference podle odst. 21 písm. i) výše;
 - c) spravuje dobrovolný fond uvedený v článku X, shromažďuje deklaráce smluvních států a na požádání registruje dvoustranné dohody uzavřené mezi smluvními státy nebo smluvním státem a Organizací pro účely článku X.
40. Technický sekretariát informuje Výkonnou radu o jakémkoliv problému, který vznikl ohledně plnění jeho funkcí, včetně pochybností, nejednoznačností nebo nejistot ohledně dodržování této Úmluvy, které zjistil při provádění kontrolní činnosti a které nebyl schopen vyřešit nebo vyjasnit při konzultaci s dotyčným smluvním státem.
41. Technický sekretariát tvoří generální ředitel, který je jeho vedoucím a řídí jeho správu, inspektoři a podle potřeby vědečtí, techničtí a další pracovníci.
42. Inspektorát je útvarem Technického sekretariátu a pracuje pod dozorem generálního ředitele.
43. Generální ředitel je jmenován Konferencí na základě doporučení Výkonné rady na období čtyř let, které může být prodlouženo pouze o jedno další období.
44. Generální ředitel je odpovědný Konferenci a Výkonné radě za jmenování pracovníků a za organizaci a fungování Technického sekretariátu. Rozhodujícím kritériem při přijímání pracovníků a stanovení podmínek služebního poměru je především zajištění nejvyšší úrovně výkonnosti, způsobilosti a bezúhonnosti. Generálním ředitelem, inspektory a dalšími odbornými a administrativními pracovníky mohou být pouze občané smluvních států. Odpovídající pozornost je věnována významu náboru pracovníků na co nejširším zeměpisném základě. Nábor se řídí zásadou, podle níž je počet pracovníků udržován na nejnižší úrovni nezbytné k řádnému plnění povinností Technického sekretariátu.
45. Generální ředitel je zodpovědný za organizaci a fungování Vědeckého poradního sboru uvedeného v odst. 21 písm. h). Generální ředitel po konzultacích se smluvními státy jmenuje členy Vědeckého poradního sboru, kteří působí ad personam. Členové Sboru jsou jmenováni na základě své odbornosti v konkrétních vědeckých oborech, které mají vztah k provádění této Úmluvy. Generální ředitel může rovněž podle potřeby po konzultacích se členy Sboru zřizovat dočasné pracovní skupiny vědeckých odborníků, kteří podají doporučení ke specifickým problémům. S ohledem na výše uvedené mohou smluvní státy předkládat generálnímu řediteli seznamy odborníků.
46. Generální ředitel, inspektoři a další pracovníci nemohou při plnění svých povinností žádat či přijímat instrukce od žádné vlády ani žádného jiného zdroje vně Organizace. Zdrží se jakéhokoli jednání, které by mohlo poškodit jejich postavení mezinárodního úředníka odpovědného pouze Konferenci a Výkonné radě.
47. Každý Smluvní stát respektuje výlučně mezinárodní povahu odpovědnosti generálního ředitele, inspektorů a dalších pracovníků a neusiluje o jejich ovlivňování při plnění jejich povinností.

E. VÝSADY A IMUNITY

48. Na území a na jakémkoli jiném místě pod jurisdikcí nebo kontrolou smluvního státu požívá Organizace takovou právní způsobilost a takové výsady a imunity, jaké jsou nezbytné pro výkon jejich funkcí.
49. Představitelé smluvních států spolu se svými náhradníky a poradci, představitelé jmenovaní do Výkonné rady spolu se svými náhradníky a poradci, generální ředitel a pracovníci Organizace požívají výsady a imunity, jež jsou nezbytné k nezávislému výkonu jejich funkcí v souvislosti s Organizací.
50. Právní způsobilost, výsady a imunity uvedené v tomto článku jsou definovány v dohodách mezi Organizací a smluvními státy a v dohodě mezi Organizací a státem, na jehož území sídlí ústředí Organizace. Tyto dohody posoudí a schválí Konference podle odst. 21 písm. i).
51. Nehledě na odstavce 48 a 49 požívá generální ředitel a pracovníci Technického sekretariátu během provádění inspekčních činností výsady a imunity uvedené v Kontrolní příloze části II oddílu B.

ČLÁNEK IX

KONZULTACE, SPOLUPRÁCE A ZJIŠŤOVÁNÍ SKUTEČNOSTÍ

1. V jakékoli záležitosti, která může být nastolena ve vztahu k účelu a cíli této Úmluvy nebo k provádění jejích ustanovení, smluvní státy vzájemně konzultují a spolupracují mezi sebou přímo nebo prostřednictvím Organizace nebo s využitím dalších odpovídajících mezinárodních postupů, včetně postupů Organizace spojených národů a v souladu s její Chartou.
2. Aniž je dotčeno právo kteréhokoli smluvního státu požádat o inspekci na výzvu, smluvní státy by nejprve měly, kdykoliv je to možné, vynaložit veškeré úsilí k vyjasnění a vyřešení jakékoli záležitosti, která může způsobit pochybnosti o dodržování této Úmluvy nebo která vyvolává obavy, pokud jde o záležitost, jež může být pokládána za nejednoznačnou, cestou vzájemných konzultací a výměny informací. Smluvní stát, který obdrží od jiného smluvního státu žádost o vyjasnění jakékoli záležitosti, o které se žádající stát domnívá, že vyvolává pochybnost nebo obavu, poskytne žádajícímu smluvnímu státu dostatečné informace k odstranění vznesených pochybností nebo obav, spolu s vysvětlením, jakým způsobem poskytnutá informace řeší danou záležitost, a to co nejdříve, nejpozději však deset dní po obdržení žádosti. Žádným ustanovením této Úmluvy není dotčeno právo dvou nebo více smluvních států organizovat po vzájemném souhlasu inspekce nebo jakákoli jiná opatření k vyjasnění a vyřešení jakýchkoli záležitostí, které mohou vyvolávat pochybnosti o dodržování nebo zavadávat příčinu k obavám pokud jde o záležitost, jež může být pokládána za nejednoznačnou. Těmito opatřeními nejsou dotčena práva a povinnosti žádného smluvního státu vyplývající z dalších ustanovení této Úmluvy.

Postup podávání žádostí o vysvětlení

3. Smluvní stát má právo požádat Výkonnou radu o pomoc při vyjasnění jakékoli situace, kterou lze pokládat za nejednoznačnou nebo která vyvolává obavu ohledně možného nedodržování této Úmluvy jiným smluvním státem. Výkonná rada poskytne odpovídající informace, které má k dispozici ve vztahu k těmto obavám.

4. Smluvní stát má právo požádat Výkonnou radu o získání vysvětlení jiného smluvního státu k jakékoli situaci, která může být pokládána za nejednoznačnou nebo která může vyvolávat obavu ohledně možného nedodržování této Úmluvy oním smluvním státem. V tomto případě se použijí tato ustanovení:
- a) Výkonná rada předá prostřednictvím generálního ředitele žádost o vyjasnění příslušnému smluvnímu státu, a to nejpozději 24 hodiny po jejím obdržení;
 - b) dotazovaný smluvní stát poskytne Výkonné radě vysvětlení co nejdříve, avšak v každém případě nejpozději deset dní po obdržení žádosti;
 - c) Výkonná rada vezme vysvětlení na vědomí a předá je žádajícímu smluvnímu státu nejpozději 24 hodiny po obdržení;
 - d) pokud žádající smluvní stát nepovažuje vysvětlení za dostatečné, má právo požádat Výkonnou radu, aby získala od dotazovaného smluvního státu další vysvětlení;
 - e) za účelem získání dalšího vysvětlení požadovaného na základě písmene d) může Výkonná rada vyzvat generálního ředitele, aby k prozkoumání všech dostupných informací a údajů vztahujících se k situaci, jež vyvolává obavy, zřídil skupinu odborníků z Technického sekretariátu nebo z externích specialistů, pokud příslušní odborníci nejsou v Technickém sekretariátu k dispozici. Skupina odborníků předloží Výkonné radě fakty podloženou zprávu o svých zjištěních;
 - f) pokud žádající smluvní stát považuje vysvětlení získaná podle písmen d) a e) za neuspokojivá, má právo požádat o svolání zvláštního zasedání Výkonné rady, jehož jsou oprávněny se zúčastnit dotčené smluvní státy, které nejsou členy Výkonné rady. Na tomto zvláštním zasedání Výkonná rada posoudí záležitost a může doporučit jakékoliv opatření, které považuje za vhodné k vyřešení situace.
5. Smluvní stát má rovněž právo požádat Výkonnou radu o vysvětlení jakékoli situace, která byla pokládána za nejasnou nebo která vyvolala obavu ohledně možného nedodržování této Úmluvy z jeho strany. Výkonná rada odpoví poskytnutím pomoci podle potřeby.
6. Výkonná rada informuje smluvní státy o každé žádosti o vysvětlení podané podle tohoto článku.
7. Pokud pochybnost nebo obava smluvního státu z možného nedodržování není vyřešena během 60 dní po předložení žádosti o vysvětlení Výkonné radě nebo pokud se smluvní stát domnívá, že jeho pochyby opravňují naléhavé posouzení, může - nezávisle na svém právu žádat inspekci na výzvu - požádat o svolání zvláštního zasedání Konference v souladu s čl. VIII odst. 12 písm. c). Na tomto zvláštním zasedání Konference posoudí záležitost a může doporučit jakékoli opatření, které pokládá za vhodné k vyřešení situace.

Postupy inspekce na výzvu

8. Každý smluvní stát má právo požadovat inspekci na místě na výzvu v jakémkoli objektu nebo lokalitě na území nebo na jakémkoli jiném místě pod jurisdikcí nebo kontrolou jiného smluvního státu výhradně s cílem vyjasnit a vyřešit otázky týkající se možného nedodržování ustanovení této Úmluvy a má právo, aby tato inspekce byla provedena kdekoli neprodleně inspekčním týmem jmenovaným generálním ředitelem v souladu s Kontrolní přílohou.
9. Každý smluvní stát je povinen dbát na to, aby žádost o inspekci nepřekračovala rámec této Úmluvy, a poskytnout v této žádosti veškeré potřebné informace, na jejichž základě vznikla obava ohledně možného nedodržování této Úmluvy, jak je uvedeno v Kontrolní příloze.

Každý smluvní stát se zdrží neopodstatněných žádostí o inspekci a usiluje o zamezení jejich zneužití. Inspekce na výzvu se provádí výhradně s cílem zjistit skutečnosti vztahující se k možnému nedodržování.

10. Za účelem kontroly dodržování ustanovení této Úmluvy umožní každý smluvní stát Technickému sekretariátu provést inspekci na místě na výzvu podle odstavce 8.
11. Na základě žádosti o provedení inspekce na výzvu v objektu nebo lokalitě a v souladu s postupy stanovenými Kontrolní přílohou má kontrolovaný smluvní stát:
 - a) právo a povinnost vynaložit veškeré úsilí, aby prokázal, že dodržuje tuto Úmluvu, a s tímto cílem umožnit inspekčnímu týmu splnit jeho mandát;
 - b) povinnost poskytnout přístup do požadovaného místa výlučně s cílem zjistit skutečnosti vztahující se k obavám ohledně možného nedodržování; a
 - c) právo přijímat opatření k ochraně citlivých zařízení a k předcházení prozrazení důvěrných informací a údajů, které se nevztahují k této Úmluvě.
12. Pro pozorovatele platí tento postup:
 - a) Žadající smluvní stát může s výhradou souhlasu kontrolovaného smluvního státu vyslat ke sledování průběhu inspekce na výzvu zástupce, který může být občanem žadajícího smluvního státu nebo třetího smluvního státu.
 - b) Kontrolovaný smluvní stát v tomto případě umožní pozorovateli přístup v souladu s Kontrolní přílohou.
 - c) Kontrolovaný smluvní stát zpravidla přijme navrženého pozorovatele. Pokud ho kontrolovaný stát odmítne, tato skutečnost se uvede v závěrečné zprávě.
13. Žadající smluvní stát předloží žádost o inspekci na místě na výzvu Výkonné radě a současně generálnímu řediteli k okamžitému vyřízení.
14. Generální ředitel se okamžitě přesvědčí, zda žádost o inspekci odpovídá požadavkům uvedeným v Kontrolní příloze části X odst. 4 a v případě potřeby přiměřeně pomůže žadajícímu smluvnímu státu žádost o inspekci podat. Když žádost o inspekci odpovídá požadavkům, zahajují se přípravy inspekce na výzvu.
15. Generální ředitel předá žádost o inspekci kontrolovanému smluvnímu státu nejpozději 12 hodin před plánovaným příletem inspekčního týmu do místa vstupu.
16. Po obdržení žádosti o inspekci na výzvu vezme Výkonná rada na vědomí úkony generálního ředitele týkající se žádosti a případu se věnuje i v průběhu celého postupu inspekce. Její jednání však nesmí zdržovat inspekční proces.
17. Výkonná rada může nejpozději 12 hodin po obdržení žádosti o inspekci zamítnout tříčtvrtinovou většinou všech svých členů provedení inspekce na výzvu, pokud dojde k závěru, že žádost o inspekci je neodůvodněná, protiprávní nebo zjevně nad rámec Úmluvy, jak je popsán v odstavci 8. Na tomto rozhodnutí se nepodílí ani žadající ani kontrolovaný smluvní stát. Pokud Výkonná rada zamítne inspekci na výzvu, jsou přípravy zastaveny, žádná další činnost ve vztahu k žádosti o inspekci se neprovádí a dotyčné smluvní státy jsou o tom informovány.

18. Generální ředitel vydává inspekční mandát k provedení inspekce na výzvu. Inspekční mandát převádí žádost o inspekci, jak je uvedena v odstavcích 8 a 9, do výkonných formulací a je v souladu s touto žádostí o inspekci.
19. Inspekce na výzvu se provádí v souladu s částí X Kontrolní přílohy nebo, v případě údajného použití chemických zbraní, v souladu s částí XI. Inspekční tým se řídí zásadou provádět inspekci na výzvu způsobem co nejméně rušivým a přitom umožňujícím účinné a včasné splnění jeho úkolu.
20. Kontrolovaný smluvní stát poskytuje po celou dobu inspekce na výzvu inspekčnímu týmu pomoc a usnadňuje jeho úkol. Pokud v souladu s Kontrolní přílohou částí X oddílem C kontrolovaný smluvní stát navrhne jako alternativu k úplnému a všeobecnému přístupu opatření, jež by prokázala dodržování této Úmluvy, vynaloží prostřednictvím konzultací s inspekčním týmem veškeré úsilí k dosažení dohody o způsobech zjišťování skutečností s cílem své dodržování prokázat.
21. Inspekční tým v závěrečné zprávě uvede svá věcná zjištění, jakož i hodnocení stupně a povahy přístupu a spolupráce poskytnutých k uspokojivému provedení inspekce na výzvu. Generální ředitel neprodleně předá závěrečnou zprávu inspekčního týmu žádajícímu smluvnímu státu, kontrolovanému smluvnímu státu, Výkonné radě a všem dalším smluvním státům. Generální ředitel poté neprodleně předá Výkonné radě hodnocení žádajícího a kontrolovaného smluvního státu, jakož i názory dalších smluvních států, které mohou být případně sděleny generálnímu řediteli s tímto cílem, a poté je poskytne všem smluvním státům.
22. Výkonná rada v souladu se svými pravomocemi a funkcemi posoudí závěrečnou zprávu inspekčního týmu ihned po jejím obdržení a zabývá se obavami o to:
 - a) zda došlo k jakémukoliv nedodržování;
 - b) zda žádost byla v rámci této Úmluvy;
 - c) zda právo žádat o provedení inspekce na výzvu nebylo zneužito.
23. Pokud Výkonná rada v souladu se svými pravomocemi a funkcemi dojde k závěru, že ohledně odstavce 22 jsou nutná další opatření, učiní příslušná opatření k nápravě situace a k zajištění dodržování této Úmluvy, včetně konkrétních doporučení Konferenci. V případě zneužití Výkonná rada posoudí, zda má žádající smluvní stát zcela nebo zčásti nést finanční důsledky inspekce na výzvu.
24. Žádající smluvní stát a kontrolovaný smluvní stát mají právo účastnit se procesu posuzování. Výkonná rada informuje smluvní strany a příští zasedání Konference o výsledku tohoto procesu.
25. Pokud Výkonná rada dala Konferenci konkrétní doporučení, Konference posoudí opatření v souladu s článkem XII.

ČLÁNEK X

POMOC A OCHRANA PROTI CHEMICKÝM ZBRANÍM

1. Pro účely tohoto článku se "pomocí" rozumí koordinace a poskytnutí ochrany smluvním státům proti chemickým zbraním, zejména: zařízení pro detekci a výstražné systémy, ochranné vybavení, zařízení pro dekontaminaci a prostředky dekontaminace, antidota a léčba a poradenství o každém z těchto ochranných opatření.

2. Žádné ustanovení této Úmluvy nelze vykládat tak, aby bylo dotčeno právo jakéhokoli smluvního státu na výzkum, vývoj, výrobu, nabývání, převod nebo použití prostředků ochrany proti chemickým zbraním pro účely nezakázané touto Úmluvou.
3. Každý smluvní stát se zavazuje usnadňovat co nejširší výměnu zařízení, materiálů a vědeckých a technických informací týkajících se prostředků ochrany proti chemickým zbraním a má právo se této výměny účastnit.
4. S cílem zvýšit průhlednost národních programů týkajících se ochranných účelů poskytne každý smluvní stát Technickému sekretariátu každoročně informace o svých programech v souladu s postupy, které posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
5. Technický sekretariát nejpozději 180 dní po vstupu této Úmluvy v platnost zřídí a udržuje databanku obsahující volně přístupné informace pro využití jakýmkoliv žádajícím smluvním státem o různých prostředcích ochrany proti chemickým zbraním a další informace, které mohou být poskytnuty smluvními státy.

Technický sekretariát v rámci dostupných zdrojů a na žádost smluvního státu rovněž poskytne odborné poradenství a pomoc tomuto státu při nalezení způsobů provádění jeho programů vytvoření a zlepšování schopnosti ochrany proti chemickým zbraním.

6. Žádné ustanovení této Úmluvy nelze vykládat tak, aby bylo dotčeno právo smluvních států žádat a poskytovat pomoc na dvoustranném základě a uzavírat s dalšími smluvními státy samostatné dohody týkající se bezodkladného poskytnutí pomoci.
7. Každý smluvní stát se zavazuje poskytovat pomoc prostřednictvím Organizace a za tímto účelem přijme jedno nebo více z těchto opatření:
 - a) přispěje do dobrovolného fondu pomoci, který zřídí Konference na svém prvním zasedání;
 - b) uzavře s Organizací dohodu o poskytnutí pomoci na požádání, a to pokud možno nejpozději 180 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost;
 - c) deklaruje, jaký druh pomoci by mohl poskytnout v odpověď na výzvu Organizace, a to nejpozději 180 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost. Pokud však smluvní stát není následně schopen poskytnout pomoc předpokládanou v jeho deklaraci, je i nadále povinen poskytnout pomoc v souladu s tímto odstavcem.
8. Každý smluvní stát má právo požádat a s výhradou postupů uvedených v odstavcích 9, 10 a 11 obdržet pomoc a ochranu proti použití nebo hrozbě použití chemických zbraní, pokud má za to, že:
 - a) proti němu bylo použito chemických zbraní;
 - b) proti němu bylo použito látek určených k potlačování nepokojů jako bojových prostředků; nebo
 - c) je ohrožován jednáním nebo činnostmi kteréhokoliv státu, které jsou smluvním státům zakázány podle článku I.
9. Žádost podložená příslušnými informacemi se předloží generálnímu řediteli, který ji ihned předá Výkonné radě a všem smluvním státům. Generální ředitel ihned postoupí žádost smluvním státům, které se v souladu s odst. 7, písm. b) a c) dobrovolně nabídly, že vyšlou příslušnému smluvnímu státu nejpozději 12 hodin po obdržení žádosti bezodkladnou pomoc

v případě použití chemických zbraní nebo použití látek určených k potlačování nepokojů jako bojových prostředků nebo humanitární pomoc v případě vážné hrozby použití chemických zbraní nebo vážné hrozby použití látek určených k potlačování nepokojů jako bojových prostředků. Generální ředitel zahájí nejpozději 24 hodiny po obdržení žádosti vyšetřování s cílem získání podkladů pro následná opatření. Dokončí vyšetřování během 72 hodin a předá zprávu Výkonné radě. Pokud je pro dokončení vyšetřování třeba více času, předá se v téže lhůtě předběžná zpráva. Dodatečná lhůta nutná k vyšetřování nepřesáhne 72 hodiny. Může však být dále prodlužována o stejná období. Zprávy na konci každé dodatečné lhůty se předkládají Výkonné radě. Vyšetřování podle potřeby a v souladu se žádostí a s informacemi, které doprovázejí žádost, stanoví příslušné skutečnosti, které se vztahují k žádosti, jakož i druh a rozsah potřebné doplňkové pomoci a ochrany.

10. Výkonná rada se schází k posouzení situace nejpozději 24 hodiny po obdržení zprávy o vyšetřování a v průběhu následujících 24 hodin přijme prostou většinou rozhodnutí o tom, zda dá Technickému sekretariátu pokyn k poskytnutí doplňkové pomoci. Technický sekretariát ihned předá všem smluvním státům a příslušným mezinárodním organizacím zprávu o vyšetřování a rozhodnutí Výkonné rady. Generální ředitel na základě rozhodnutí Výkonné rady bezodkladně poskytne pomoc. Za tímto účelem může generální ředitel spolupracovat se žádajícím smluvním státem, dalšími smluvními státy a příslušnými mezinárodními organizacemi. Smluvní státy vynaloží veškeré možné úsilí k poskytnutí pomoci.
11. Pokud informace z probíhajícího vyšetřování nebo z jiných hodnověrných zdrojů dostatečně prokazují existenci obětí použití chemických zbraní a nezbytnost okamžitých opatření, oznámí to generální ředitel všem smluvním státům a přijímá bezodkladná opatření k pomoci s využitím zdrojů, které mu Konference dala k dispozici pro tyto případy. Generální ředitel průběžně informuje Výkonnou radu o opatřeních přijatých v souladu s tímto odstavcem.

ČLÁNEK XI

HOSPODÁŘSKÝ A TECHNICKÝ ROZVOJ

1. Ustanovení této Úmluvy se provádějí tak, aby nenarušovala hospodářský a technický rozvoj smluvních států a mezinárodní spolupráci v oblasti chemie pro účely nezakázané touto Úmluvou, včetně mezinárodní výměny vědeckých a technických informací, chemických látek a zařízení na výrobu, zpracování nebo použití chemických látek pro účely nezakázané touto Úmluvou.
2. S výhradou ustanovení této Úmluvy, a aniž jsou dotčeny zásady a příslušná pravidla mezinárodního práva, smluvní státy:
 - a) mají právo individuálně nebo kolektivně provádět výzkum chemických látek a vyvíjet, vyrábět, nabývat, přechovávat, převádět a používat je;
 - b) se zavazují usnadnit co nejširší možnou výměnu chemických látek, zařízení, vědeckých a technických informací, které mají vztah k rozvoji a využití chemie pro účely nezakázané touto Úmluvou a mají právo se takovéto výměny účastnit;
 - c) neudrží mezi sebou žádná omezení, ani omezení v případných mezinárodních dohodách, neslučitelná se závazky přijatými na základě této Úmluvy, která by omezovala nebo ztěžovala obchod, vývoj a šíření vědeckých a technických poznatků v oblasti chemie pro průmyslové, zemědělské, výzkumné, lékařské, farmaceutické nebo další mírové účely;

- d) nevyužívají tuto Úmluvu jako důvod k uplatňování žádných opatření kromě stanovených nebo povolených touto Úmluvou a rovněž nepoužijí žádnou mezinárodní dohodu pro sledování cíle neslučitelného s touto Úmluvou;
- e) zavazují se přehodnotit stávající národní úpravu v oblasti obchodu s chemickými látkami s cílem uvést ji do souladu s účelem a cílem této Úmluvy.

ČLÁNEK XII

OPATŘENÍ K NÁPRAVĚ SITUACE A ZAJIŠTĚNÍ DODRŽOVÁNÍ TÉTO ÚMLUVY, VČETNĚ SANKCÍ

1. K zajištění dodržování této Úmluvy a k nápravě a odčinění jakékoliv situace, která je v rozporu s ustanoveními této Úmluvy přijímá Konference nezbytná opatření uvedená v odstavcích 2, 3 a 4. Při zvažování opatření podle tohoto odstavce bere Konference v úvahu veškeré informace a doporučení předložená v této věci Výkonnou radou.
2. Pokud Výkonná rada požádá smluvní stát, aby přijal opatření k nápravě situace vyvolávající problémy ohledně dodržování Úmluvy tímto státem, a pokud smluvní stát nesplní tuto žádost ve stanovené lhůtě, může Konference mimo jiné na základě doporučení Výkonné rady omezit nebo pozastavit práva a výsady smluvního státu podle této Úmluvy do doby, než přijme nezbytná opatření k plnění svých závazků vyplývajících z této Úmluvy.
3. V případech, kdy může dojít v důsledku činností zakázaných touto Úmluvou, zejména článkem I, k vážné újmě účelu a cíle této Úmluvy, může Konference doporučit smluvním státům kolektivní opatření v souladu s mezinárodním právem.
4. Ve zvláště závažných případech uvědomí Konference o záležitosti včetně příslušných informací a závěrů Valné shromáždění Organizace spojených národů a Radu bezpečnosti Organizace spojených národů.

ČLÁNEK XIII

VZTAH K JINÝM MEZINÁRODNÍM DOHODÁM

Žádné ustanovení této Úmluvy nelze vykládat tak, aby jakýmkoli způsobem omezovalo nebo umenšovalo závazky přijaté kterýmkoli státem na základě Protokolu o zákazu užívat ve válce dusivých, otravných nebo podobných plynů a bakteriologických prostředků, podepsaného v Ženevě dne 17. června 1925, a na základě Úmluvy o zákazu vývoje, výroby a hromadění zásob bakteriologických (biologických) a toxinových zbraní a o jejich zničení, podepsané v Londýně, Moskvě a Washingtonu 10. dubna 1972.

ČLÁNEK XIV

ŘEŠENÍ SPORŮ

1. Spory, které mohou vznikat ve vztahu k používání nebo k výkladu této Úmluvy, jsou řešeny podle příslušných ustanovení této Úmluvy a v souladu s ustanoveními Charty Organizace spojených národů.
2. Vznikne-li spor mezi dvěma nebo více smluvními státy nebo mezi jedním nebo více smluvními státy a Organizací ve vztahu k výkladu nebo k používání této Úmluvy, dotčené

strany společně konzultují s cílem urychleně vyřešit spor jednáním nebo jinými mírovými prostředky podle svého výběru, včetně odvolání se k příslušným orgánům této Úmluvy, a po vzájemné dohodě podáním k Mezinárodnímu soudnímu dvoru v souladu s jeho statutem. Dotčené smluvní strany průběžně informují Výkonnou radu o prováděných úkonech.

3. Výkonná rada může přispět k řešení sporu libovolnými prostředky, které uzná za vhodné, včetně nabídky zprostředkování, a vyzvat státy, které jsou stranami sporu, k zahájení procesu řešení podle vlastního výběru a doporučit lhůtu pro provedení jakéhokoli dohodnutého postupu.
4. Konference posuzuje otázky vztahující se ke sporům, které byly vzneseny smluvními státy nebo o kterých ji uvědomila Výkonná rada. Konference, pokud to uzná za vhodné, v souladu s čl. VIII odst. 21 písm. f) zřídí nebo pověří orgány k plnění úkolů spojených s řešením těchto sporů.
5. Konference a Výkonná rada jsou s výhradou povolení Valného shromáždění Organizace spojených národů zmocněny samostatně žádat Mezinárodní soudní dvůr o poradní stanovisko k jakékoli právní otázce vznikající v rámci činnosti Organizace. K tomuto účelu se mezi Organizací a Organizací spojených národů uzavírá dohoda v souladu s čl. VIII odst. 34 písm. a).
6. Tímto článkem není dotčen článek IX ani ustanovení o opatřeních k nápravě situace a zajištění dodržování této Úmluvy, včetně sankcí.

ČLÁNEK XV

ZMĚNY

1. Kterýkoli smluvní stát může navrhnout změny této Úmluvy. Kterýkoli smluvní stát může rovněž navrhnout změny příloh této Úmluvy, uvedené v odstavci 4. Návrhy změn se řídí postupy uvedenými v odstavci 2 a 3. Návrhy změn uvedených v odstavci 4 se řídí postupy uvedenými v odstavci 5.
2. Text navržené změny se předloží generálnímu řediteli k rozeslání všem smluvním státům a depositářům. Navrhovaná změna se posuzuje výhradně na změnové konferenci. Tato změnová konference se svolává, pokud nejméně jedna třetina smluvních států notifikuje svou podporu dalšímu posuzování návrhu generálnímu řediteli, a to nejpozději 30 dní po rozeslání. Změnová konference se koná ihned po řádném zasedání konference, pokud žádající smluvní státy nepožádají o její dřívější svolání. Změnová konference se však nekoná dříve než 60 dní po rozeslání navrhované změny.
3. Změny vstupují v platnost pro všechny smluvní státy 30 dní po uložení ratifikačních listin nebo listin o přijetí všemi smluvními státy, které jsou dále uvedeny v písmenu b):
 - a) pokud jsou přijaty změnovou konferencí kladným hlasováním většiny všech smluvních států, přičemž žádný smluvní stát nehlasuje záporně; a
 - b) pokud jsou ratifikovány nebo přijaty všemi smluvními státy, které hlasovaly kladně na změnové konferenci.
4. K zajištění životaschopnosti a účinnosti této Úmluvy mohou být ustanovení příloh změněna v souladu s odstavcem 5 v případě, že se navrhované změny týkají pouze záležitostí administrativní nebo technické povahy. Veškeré změny v Příloze o chemických látkách se provádějí v souladu s odstavcem 5. Oddíly A a C Důvěrnostní přílohy, část X Kontrolní

přílohy a ty definice části I Kontrolní přílohy, které se týkají výhradně inspekcí na výzvu, nemohou být změněny v souladu s odstavcem 5.

5. Navrhované změny uvedené v odstavci 4 se provádějí těmito postupy:
- a) text navrhovaných změn se spolu s nezbytnými informacemi předává generálnímu řediteli. Doplnující informace k posouzení návrhu mohou být poskytnuty jakýmkoli smluvním státem nebo generálním ředitelem. Generální ředitel neprodleně rozesílá veškeré takovéto návrhy a informace všem smluvním státům, Výkonné radě a depozitáři;
 - b) nejpozději 60 dní po obdržení návrhu jej generální ředitel vyhodnotí s cílem určit veškeré jeho možné důsledky pro ustanovení této Úmluvy a její provádění a odešle veškeré takovéto informace všem smluvním státům a Výkonné radě;
 - c) Výkonná rada posoudí návrh s ohledem na veškeré dostupné informace, včetně posouzení, zda návrh odpovídá požadavkům odstavce 4. Nejpozději 90 dní po jeho obdržení notifikuje Výkonná rada svá doporučení, spolu s příslušným vysvětlením všem smluvním státům k posouzení. Smluvní státy potvrdí obdržení ve lhůtě deseti dní;
 - d) v případě, že Výkonná rada doporučí všem smluvním státům přijetí návrhu, je považován za schválený, pokud žádný smluvní stát během 90 dní po obdržení doporučení nevznesl námitky. V případě, že Výkonná rada doporučí odmítnout návrh, je považován za odmítnutý, pokud žádný smluvní stát nevznesl námitky během 90 dní po obdržení doporučení;
 - e) pokud doporučení Výkonné rady není přijato tak, jak se požaduje v písmenu d), rozhodne o návrhu, zejména o otázce, zda odpovídá podmínkám odstavce 4, Konference na svém následujícím zasedání jako o podstatné otázce;
 - f) generální ředitel notifikuje všem smluvním státům a depozitáři veškerá rozhodnutí přijatá podle tohoto odstavce;
 - g) změny schválené tímto postupem vstupují v platnost pro všechny smluvní státy 180 dní po notifikaci jejich schválení generálním ředitelem, pokud Výkonná rada nedoporučí nebo Konference neurčí jinou lhůtu.

ČLÁNEK XVI

DOBA PLATNOSTI A VYPOVĚZENÍ

1. Tato Úmluva platí po neomezenou dobu.
2. Každý smluvní stát má při výkonu své státní suverenity právo tuto Úmluvu vypovědět, jestliže usoudí, že mimořádné události týkající se obsahu této Úmluvy ohrožily jeho nejvyšší zájmy. Toto vypovězení oznámí 90 dní předem všem ostatním smluvním státům, Výkonné radě, depozitáři a Radě bezpečnosti Organizace spojených národů. Toto oznámení obsahuje vylíčení mimořádných událostí, o kterých soudí, že ohrožily jeho nejvyšší zájmy.
3. Vypovězení této Úmluvy smluvním státem nemá v žádném případě vliv na povinnost států pokračovat v plnění závazků přijatých na základě veškerých příslušných norem mezinárodního práva, zejména Ženevského protokolu z roku 1925.

ČLÁNEK XVII

STATUS PŘÍLOH

Přílohy jsou nedílnou součástí této Úmluvy. Každý odkaz na tuto Úmluvu zahrnuje i přílohy.

ČLÁNEK XVIII

PODPIS

Tato Úmluva je před vstupem v platnost otevřena k podpisu všem státům.

ČLÁNEK XIX

RATIFIKACE

Tato Úmluva podléhá ratifikaci státy, které ji podepsaly, v souladu s jejich vlastními ústavními postupy.

ČLÁNEK XX

PŘISTOUPENÍ

Kterýkoli stát, který Úmluvu nepodepíše před jejím vstupem v platnost, může k ní kdykoli potom přistoupit.

ČLÁNEK XXI

VSTUP V PLATNOST

1. Tato Úmluva vstoupí v platnost 180 dní po dni uložení šedesáté páté ratifikační listiny, avšak v každém případě ne dříve než dva roky po svém otevření k podpisu.
2. Pro státy, jejichž ratifikační listiny nebo listiny o přistoupení jsou uloženy po vstupu této Úmluvy v platnost, vstoupí Úmluva v platnost třicátým dnem po uložení jejich ratifikačních listin nebo listin o přistoupení.

ČLÁNEK XXII

VÝHRADY

Články této Úmluvy nepodléhají výhradám. Přílohy této Úmluvy nepodléhají výhradám neslučitelným s jejím účelem a cílem.

ČLÁNEK XXIII

DEPOZITÁŘ

Generální tajemník Organizace spojených národů je ustanoven deponitářem této Úmluvy

a mimo jiné:

- a) neprodleně informuje všechny státy, které Úmluvu podepsaly nebo k ní přistoupily, o datu každého podpisu, o datu uložení každé ratifikační listiny nebo listiny o přistoupení, o datu vstupu této Úmluvy v platnost a o obdržení jiných sdělení;
- b) předá řádně ověřené kopie této Úmluvy vládám všech států, které Úmluvu podepsaly nebo k ní přistoupily; a
- c) registruje tuto Úmluvu podle článku 102 Charty Organizace spojených národů.

ČLÁNEK XXIV

PLATNÁ ZNĚNÍ

Tato Úmluva, sepsaná v jazycích anglickém, arabském, čínském, francouzském, ruském a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, je uložena u generálního tajemníka Organizace spojených národů.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní, řádně pověřeni zplnomocnění zástupci k této Úmluvě své podpisy.

Dáno v Paříži dne třináctého ledna tisíc devět set devadesát tři.

PŘÍLOHA O CHEMICKÝCH LÁTKÁCH

OBSAH

	Strana
A. ZÁSADY PRO SEZNAMY CHEMICKÝCH LÁTEK	31
B. SEZNAMY CHEMICKÝCH LÁTEK	33

A. ZÁSADY PRO SEZNAMY CHEMICKÝCH LÁTEK

Zásady pro seznam 1

1. Při posuzování, zda toxická chemická látka nebo prekurzor mají být zařazeny do seznamu 1, se berou v úvahu tato kritéria:
 - a) látka byla vyvíjena, vyráběna, hromaděna nebo použita jako chemická zbraň podle definice v článku II;
 - b) látka jiným způsobem ohrožuje účel a cíl této Úmluvy vzhledem k vysokému potenciálu svého použití pro činnosti zakázané touto Úmluvou, protože splňuje jednu nebo více těchto podmínek:
 - (i) má chemickou strukturu velmi podobnou některé z jiných toxických chemických látek ze seznamu 1 a má, nebo je možné očekávat, že má, srovnatelné vlastnosti;
 - (ii) má takovou letální nebo zneschopňující toxicitu a jiné vlastnosti, které by umožnily její použití jako chemické zbraně;
 - (iii) může být použita jako prekurzor v konečné jednostupňové technologické fázi výroby toxické chemické látky uvedené na seznamu 1, bez ohledu na to, zda tato fáze probíhá v objektech, v munici či jinde;
 - c) látka má malé nebo žádné použití pro účely nezakázané touto Úmluvou.

Zásady pro seznam 2

2. Při posuzování, zda toxická chemická látka neuvedená v seznamu 1 nebo prekurzor chemické látky seznamu 1 nebo chemické látky uvedené v seznamu 2 části A mají být zařazeny do seznamu 2, se berou v úvahu tato kritéria:
 - a) látka významně ohrožuje účel a cíl této Úmluvy, protože má takovou smrtící nebo zneschopňující toxicitu a jiné vlastnosti, které by mohly umožnit její použití jako chemické zbraně;
 - b) látka může být použita jako prekurzor v jedné z chemických reakcí v konečné fázi tvorby chemické látky uvedené v seznamu 1 nebo v seznamu 2 části A;
 - c) látka významně ohrožuje účel a cíl této Úmluvy vzhledem ke své důležitosti při výrobě některé chemické látky uvedené v seznamu 1 nebo v seznamu 2 části A;
 - d) látka se nevyrábí průmyslově ve velkých množstvích pro účely nezakázané touto Úmluvou.

Zásady pro seznam 3

3. Při posuzování, zda toxická chemická látka nebo prekurzor neuvedené v jiných seznamech mají být zařazeny do seznamu 3, se berou v úvahu tato kritéria:
 - a) látka byla vyráběna, hromaděna nebo použita jako chemická zbraň;

- b) látka jiným způsobem ohrožuje účel a cíl této Úmluvy, protože má takovou smrtící nebo zneschopňující toxicitu a jiné vlastnosti, které by případně mohly umožnit její použití jako chemické zbraně;
- c) látka ohrožuje účel a cíl této Úmluvy vzhledem ke své důležitosti při výrobě jedné nebo více chemických látek uvedených v seznamu 1 nebo v seznamu 2 části B;
- d) látka se může vyrábět průmyslově ve velkých množstvích pro účely nezakázané touto Úmluvou.

B. SEZNAMY CHEMICKÝCH LÁTEK

Následující seznamy obsahují toxické chemické látky a jejich prekurzory. Pro účely provádění této Úmluvy tyto seznamy identifikují chemické látky podléhající kontrolním opatřením podle ustanovení Kontrolní přílohy. Tyto seznamy nepředstavují definici chemických zbraní ve smyslu čl. II odst. 1 písm. a).

(Kdekoliv se odkazuje na skupinu dialkylovaných sloučenin, za níž následuje soupis alkylových skupin v závorkách, pak všechny sloučeniny, které lze odvodit libovolnou kombinací alkylových skupin v závorkách, se pokládají za uvedené v příslušném seznamu, pokud z něho nejsou výslovně vyjmuty. Pro chemickou látku označenou (*) v seznamu 2 části A platí pro deklaraci a kontrolu zvláštní prahové hodnoty, jak je uvedeno v Kontrolní příloze části VII.)

Seznam 1

- A. Toxické látky:** (registrační číslo CAS)
- O*-alkyl($\leq C_{10}$ včetně *O*-cykloalkyl)-alkyl
(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)fosfonofluoridáty
např. sarin: *O*-isopropyl-methylfosfonofluoridát (107-44-8)
soman: *O*-(3,3-dimethylbutan-2-yl)-methylfosfonofluoridát (96-64-0)
 - O*-alkyl($\leq C_{10}$ včetně *O*-cykloalkyl)-*N,N*-dialkyl
(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)fosforamidokyanidáty
např. tabun: *O*-ethyl-*N,N*-dimethylfosforamidokyanidát (77-81-6)
 - O*-alkyl(H nebo $\leq C_{10}$ včetně *O*-cykloalkyl)-*S*-[2-*N,N*-dialkyl
(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)aminoethyl]-alkyl
(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)fosfonothioáty a
odpovídající alkylované nebo protonované soli
např. VX: *O*-ethyl-*S*-[2-*N,N*-(diisopropylamino)ethyl]-methylfosfonothioát (50782-69-9)
 - Sírné yperity:
2-chlorethyl(chlormethyl)sulfid (2625-76-5)
yperit: bis(2-chlorethyl)sulfid (505-60-2)
bis[(2-chlorethyl)thio]methan (63869-13-6)
seskviyperit: 1,2-bis[(2-chlorethyl)thio]ethan (3563-36-8)
1,3-bis[(2-chlorethyl)thio]propan (63905-10-2)
1,4-bis[(2-chlorethyl)thio]butan (142868-93-7)
1,5-bis[(2-chlorethyl)thio]pentan (142868-94-8)
bis{2-[(chlorethyl)thio]methyl}ether (63918-90-1)
kyslíkový yperit: bis{2-[(2-chlorethyl)thio]ethyl}ether (63918-89-8)
 - Lewisity:
lewisit 1: 2-chlorvinyldichlorarsan (541-25-3)
lewisit 2: bis(2-chlorvinyl)chlorarsan (40334-69-8)
lewisit 3: tris(2-chlorvinyl)arsan (40334-70-1)
 - Dusíkaté yperity:

	HN1: bis(2-chlorethyl)ethylamin	(538-07-8)
	HN2: bis(2-chlorethyl)methylamin	(51-75-2)
	HN3: tris(2-chlorethyl)amin	(555-77-1)
7)	Saxitoxin	(35523-89-8)
8)	Ricin	(9009-86-3)
B.	Prekurzory:	
9)	Alkyl (methyl, ethyl, <i>n</i> -propyl nebo <i>i</i> -propyl)fosfonyldifluoridy např. DF: methylfosfonyldifluorid	(676-99-3)
10)	<i>O</i> -alkyl (H nebo $\leq C_{10}$ včetně cykloalkyl)- <i>O</i> -2- <i>N,N</i> -dialkyl (methyl, ethyl, <i>n</i> -propyl nebo <i>i</i> -propyl)-aminoethyl-alkyl (methyl, ethyl, <i>n</i> -propyl nebo <i>i</i> -propyl) fosfony a odpovídající alkylované nebo protonované soli např. QL: <i>O</i> -ethyl- <i>O</i> -2- <i>N,N</i> -diisopropylaminoethyl-methylfosfonit	(57856-11-8)
11)	Chlorsarin: <i>O</i> -isopropyl-methylfosfonochloridát	(1445-76-7)
12)	Chlorsoman: <i>O</i> -(3,3-dimethylbutan-2-yl)methylfosfonochloridát	(7040-57-5)

Seznam 2

A. Toxické látky:

- 1) Amiton: *O,O*-diethyl-*S*-[2-(*N,N*-diethylamino)-ethyl] fosforothioát a odpovídající alkylované nebo protonované soli (78-53-5)
- 2) PFIB: 1,1,3,3,3-pentafluor-2-(trifluormethyl)-1-propen (382-21-8)
- 3) BZ: chinuklidin-3-yl-difenyl(hydroxy)-acetát (*) (6581-06-2)

B. Prekurzory:

- 4) Chemické látky s výjimkou látek uvedených v seznamu 1 obsahující atom fosforu, na který je vázána jedna methylová, ethylová, *n*-propylová nebo *i*-propylová skupina, ale žádné další atomy uhlíku
např. methylfosfonyldichlorid (676-97-1)
dimethyl-methylfosfonát (756-79-6)
vyjma: fonofos: *O*-ethyl-*S*-fenyl-ethylfosfonodithioát (944-22-9)
- 5) *N,N*-dialkyl(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)fosforamidoyl-dihalogenidy
- 6) Dialkyl(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)-*N,N*-dialkyl(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)fosforamidáty
- 7) Chlorid arsenitý (7784-34-1)
- 8) 2,2-difenyl-2-hydroxyoctová kyselina (76-93-7)
- 9) Chinuklidin-3-ol (1619-34-7)
- 10) 2-*N,N*-dialkyl(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)-2-chlorethylaminy a odpovídající protonované soli
- 11) 2-(*N,N*-dialkyl(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)amino) ethanol y a odpovídající protonované soli
vyjma: 2-(*N,N*-dimethylamino)ethan-1-ol a odpovídající protonované soli (108-01-0)
2-(*N,N*-diethylamino)ethan-1-ol a odpovídající protonované soli (100-37-8)
- 12) 2-(*N,N*-dialkyl(methyl, ethyl, *n*-propyl nebo *i*-propyl)amino) ethan-1-thioly a odpovídající protonované soli
- 13) Thiodiglykol: bis(2-hydroxyethyl)sulfid (111-48-8)
- 14) Pinakolyalkohol: 3,3-dimethylbutan-2-ol (464-07-3)

Seznam 3

A. Toxické látky:

- 1) Fosgen: karbonyl dichlorid (75-44-5)
- 2) Chlorkyan (506-77-4)
- 3) Kyanovodík (74-90-8)
- 4) Chlorpikrin: trichlornitromethan (76-06-2)

B. Prekurzory:

- 5) Oxychlorid fosforečný (10025-87-3)
- 6) Chlorid fosforitý (7719-12-2)
- 7) Chlorid fosforečný (10026-13-8)
- 8) Trimethylfosfit (121-45-9)
- 9) Triethylfosfit (122-52-1)
- 10) Dimethylfosfit (868-85-9)
- 11) Diethylfosfit (762-04-9)
- 12) Chlorid sirný (10025-67-9)
- 13) Chlorid sirnatý (10545-99-0)
- 14) Thionylchlorid (7719-09-7)
- 15) Ethyldiethanolamin (139-87-7)
- 16) Methyl-diethanolamin (105-59-9)
- 17) Triethanolamin (102-71-6)

**PŘÍLOHA O PROVÁDĚNÍ A KONTROLE
("KONTROLNÍ PŘÍLOHA")**

OBSAH

	<u>Strana</u>
ČÁST I	DEFINICE 44
ČÁST II	OBECNÁ PRAVIDLA KONTROLY
A.	JMENOVÁNÍ INSPEKTORŮ A INSPEKČNÍCH ASISTENTŮ 47
B.	VÝSADY A IMUNITY 48
C.	STÁLÁ OPATŘENÍ..... 49
	Místa vstupu..... 49
	Opatření týkající se použití leteckých speciálů..... 50
	Administrativní opatření 51
	Schválené vybavení 51
D.	PŘEDINSPEKČNÍ ČINNOSTI..... 52
	Notifikace..... 52
	Vstup na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu a doprava na inspekční místo..... 52
	Předinspekční informační porada..... 52
E.	PROVEDENÍ INSPEKČÍ 52
	Obecná pravidla 52
	Bezpečnost 53
	Spojení 53
	Práva inspekčního týmu a kontrolovaného smluvního státu..... 53
	Odběr vzorků, zacházení s nimi a jejich analýza 54
	Prodloužení doby inspekce 55
	Porada po inspekci 55
F.	ODJEZD 55
G.	ZPRÁVY 55
H.	POUŽÍVÁNÍ OBECNÝCH USTANOVENÍ 56
ČÁST III	OBECNÁ USTANOVENÍ PRO KONTROLNÍ OPATŘENÍ PŘIJATÁ PODLE ČLÁNKŮ IV, V A VI Odstavec 3

A.	POČÁTEČNÍ INSPEKCE A DOHODY O OBJEKTECH	56
B.	STÁLÁ OPATŘENÍ.....	57
C.	PŘEDINSPEKČNÍ ČINNOSTI.....	57

ČÁST IV (A) NIČENÍ CHEMICKÝCH ZBRANÍ A JEHO KONTROLA PODLE ČLÁNKU IV

A.	DEKLARACE	58
	Chemické zbraně.....	58
	Deklarace chemických zbraní podle čl. III odst. 1 písm. a) pododstavce iii)	59
	Deklarace dřívějších převodů a převzetí	60
	Předložení obecného plánu ničení chemických zbraní	60
B.	OPATŘENÍ ZA ÚČELEM UZÁVĚRY SKLADOVACÍCH OBJEKTŮ A JEJICH PŘÍPRAVA.....	60
C.	NIČENÍ.....	61
	Zásady a metody ničení chemických zbraní	61
	Postup ničení.....	61
	Změna průběžných lhůt ničení.....	63
	Prodloužení lhůty pro dokončení ničení	63
	Podrobné roční plány ničení	64
	Roční zprávy o ničení	65
D.	KONTROLA	65
	Kontrola deklarací chemických zbraní prostřednictvím inspekce na místě.....	65
	Systematická kontrola skladovacích objektů	66
	Inspekce a návštěvy	66
	Systematická kontrola ničení chemických zbraní.....	67
	Objekty na skladování chemických zbraní v objektech na ničení chemických zbraní.....	68
	Opatření systematické kontroly na místě v objektech na ničení chemických zbraní.....	69

ČÁST IV (B) STARÉ A ZANECHANÉ CHEMICKÉ ZBRANĚ

A.	OBECNÁ USTANOVENÍ	70
B.	REŽIM PRO STARÉ CHEMICKÉ ZBRANĚ.....	70
C.	REŽIM PRO ZANECHANÉ CHEMICKÉ ZBRANĚ.....	70

ČÁST V NIČENÍ OBJEKTŮ NA VÝROBU CHEMICKÝCH ZBRANÍ A JEHO KONTROLA
PODLE ČLÁNKU V

A.	DEKLARACE	72
	Deklarace objektů na výrobu chemických zbraní	72
	Deklarace objektů na výrobu chemických zbraní podle čl. III odst. 1 písm. c) pododstavce iii).....	73
	Deklarace minulých převodů a převzetí.....	73
	Předložení obecných plánů ničení.....	74
	Předložení ročních plánů ničení a ročních zpráv o ničení.....	74
B.	NIČENÍ.....	75
	Obecné zásady ničení objektů na výrobu chemických zbraní.....	75
	Zásady a metody uzavření objektu na výrobu chemických zbraní	75
	Technická údržba objektů na výrobu chemických zbraní před jejich ničením	76
	Zásady a metody dočasné přeměny objektu na výrobu chemických zbraní v objekt na ničení chemických zbraní.....	76
	Zásady a metody ničení objektu na výrobu chemických zbraní	77
	Postup ničení.....	77
	Podrobné plány ničení.....	78
	Posouzení podrobných plánů	79
C.	KONTROLA	80
	Kontrola deklarácí objektů na výrobu chemických zbraní prostřednictvím inspekce na místě.....	80
	Systematická kontrola objektů na výrobu chemických zbraní a zastavení jejich činností	81
	Kontrola ničení objektů na výrobu chemických zbraní	81
	Kontrola dočasné přeměny objektu na výrobu chemických zbraní v objekt na ničení chemických zbraní.....	82
D.	PŘEMĚNA OBJEKTU NA VÝROBU CHEMICKÝCH ZBRANÍ K ÚČELŮM NEZAKÁZANÝM TOUTO ÚMLUVOU.....	82
	Postup žádosti o přeměnu	82
	Činnosti povolené do rozhodnutí	84
	Podmínky přeměny	84
	Rozhodnutí Výkonné rady a Konference.....	85
	Podrobné plány přeměny	85
	Posouzení podrobných plánů	86

ČÁST VI ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU V SOULADU S ČLÁNKEM VI

REŽIM PRO CHEMICKÉ LÁTKY SEZNAMU 1 A OBJEKTY VZTAHUJÍCÍ SE K TĚMTO LÁTKÁM

A.	OBECNÁ USTANOVENÍ	87
B.	PŘEVODY	87
C.	VÝROBA	88
	Obecné zásady výroby	88
	Samostatný malovýrobní objekt.....	88
	Jiné objekty	88
D.	DEKLARACE	88
	Samostatný malovýrobní objekt.....	88
	Jiné objekty uvedené v odstavcích 10 a 11	89
E.	KONTROLA	91
	Samostatný malovýrobní objekt.....	91
	Jiné objekty uvedené v odstavcích 10 a 11	91

ČÁST VII ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU V SOULADU S ČLÁNKEM VI

REŽIM PRO CHEMICKÉ LÁTKY SEZNAMU 2 A OBJEKTY VZTAHUJÍCÍ SE K TĚMTO LÁTKÁM

A.	DEKLARACE	92
	Deklarace souhrnných národních údajů.....	92
	Deklarace výrobních areálů vyrábějících, zpracovávajících nebo spotřebovávajících chemické látky seznamu 2	92
	Deklarace minulé výroby chemických látek seznamu 2 pro účely chemických zbraní	94
	Informace smluvním státům.....	94
B.	KONTROLA	94
	Obecná ustanovení	94
	Cíle inspekce.....	95
	Počáteční inspekce	95
	Inspekce	96
	Inspekční postupy	96

	Notifikace inspekce.....	97
C.	PŘEVODY STÁTŮM, KTERÉ NEJSOU ÚČASTNÍKY TÉTO ÚMLUVY	97
 ČÁST VIII ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU V SOULADU S ČLÁNKEM VI		
 REŽIM PRO CHEMICKÉ LÁTKY SEZNAMU 3 A OBJEKTY VZTAHUJÍCÍ SE K TĚMTO LÁTKÁM		
A.	DEKLARACE	97
	Deklarace souhrnných národních údajů.....	97
	Deklarace výrobních areálů vyrábějících chemické látky seznamu 3.....	98
	Deklarace minulé výroby chemických látek seznamu 3 pro účely chemických zbraní	99
	Informace smluvním státům.....	99
B.	KONTROLA	99
	Obecná ustanovení	99
	Cíle inspekce.....	100
	Inspekční postupy	100
	Notifikace inspekce.....	101
C.	PŘEVODY STÁTŮM, KTERÉ NEJSOU ÚČASTNÍKY TÉTO ÚMLUVY	101
 ČÁST IX ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU V SOULADU S ČLÁNKEM VI		
 REŽIM PRO OSTATNÍ OBJEKTY NA VÝROBU CHEMICKÝCH LÁTEK		
A.	DEKLARACE	102
	Seznam ostatních objektů na výrobu chemických látek	102
	Pomoc Technického sekretariátu	103
	Informace smluvním státům.....	103
B.	KONTROLA	103
	Obecná ustanovení	103
	Cíle inspekce.....	103
	Inspekční postupy	104
	Notifikace inspekce.....	104
C.	PROVÁDĚNÍ A ZHODNOCENÍ ODDÍLU B	104

Provádění	104
Zhodnocení	105
ČÁST X	INSPEKCE NA VÝZVU PODLE ČLÁNKU IX
A.	JMENOVÁNÍ A VÝBĚR INSPEKTORŮ A INSPEKČNÍCH ASISTENTŮ 105
B.	PŘEDINSPEKČNÍ ČINNOSTI..... 105
Notifikace.....	105
Vstup na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu.....	106
Alternativní určení konečné hranice	107
Ověření polohy.....	108
Uzávěra areálu a monitorování výjezdů.....	108
Předinspekční informační porada a plán inspekce	109
Činnosti na hranici	109
C.	PROVÁDĚNÍ INSPEKČÍ..... 110
Obecná pravidla	110
Řízený přístup	110
Pozorovatel	112
Doba trvání inspekce.....	112
D.	POINSPEKČNÍ ČINNOSTI..... 112
Odjezd.....	112
Zprávy	112
ČÁST XI	VYŠETŘOVÁNÍ ÚDAJNÉHO POUŽITÍ CHEMICKÝCH ZBRANÍ
A.	OBECNÁ USTANOVENÍ 113
B.	PŘEDINSPEKČNÍ ČINNOSTI..... 113
Žádost o vyšetření	113
Notifikace.....	114
Jmenování inspekčního týmu.....	114
Vyslání inspekčního týmu.....	114
Informační porady.....	114
C.	PROVEDENÍ INSPEKČÍ..... 114
Přístup	114
Odběr vzorků	115

	Rozšíření inspekčního místa	115
	Prodloužení inspekce	115
	Rozhovory	115
D.	ZPRÁVY	115
	Postupy	115
	Obsahy	116
E.	STÁTY, KTERÉ NEJSOU ÚČASTNÍKY TÉTO ÚMLUVY	116

ČÁST I

DEFINICE

1. "schváleným vybavením" se rozumí přístroje a nástroje nezbytné k plnění povinností inspekčního týmu, certifikované Technickým sekretariátem v souladu s předpisy připravenými Technickým sekretariátem podle této Přílohy části II odst. 27. Takové vybavení může zahrnovat i kancelářské potřeby či záznamové přístroje, které by mohly být použity inspekčním týmem.
2. "budovy" uvedené v definici objektů na výrobu chemických zbraní v článku II zahrnují specializované a standardní budovy.
 - a) "specializovanou budovou" se rozumí:
 - (i) jakákoli budova, včetně podzemních staveb, se specializovaným zařízením v uspořádání pro výrobu nebo plnění;
 - (ii) jakákoli budova, včetně podzemních staveb, která má charakteristické znaky, jimiž se odlišuje od budov obvykle využívaných pro výrobu nebo plnění chemických látek nezakázané touto Úmluvou.
 - b) "standardní budovou" se rozumí jakákoli budova, včetně podzemních staveb, vybudovaná podle běžných průmyslových norem pro objekty nevyrábějící žádnou z látek uvedených v čl. II odst. 8 písm. a) pododstavci i) ani žíravé látky.
3. "inspekci na výzvu" se rozumí inspekce jakéhokoli objektu nebo lokality na území smluvního státu nebo na jakémkoli jiném místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou vyžádaná jiným smluvním státem podle čl. IX odst. 8 až 25.
4. "určitou organickou chemickou látkou" se rozumí jakákoli chemická látka příslušející ke třídě chemických látek tvořená všemi sloučeninami uhlíku mimo jeho oxidy, sulfidy a uhličitany kovů identifikovatelná chemickým názvem, strukturním vzorcem, pokud je znám, a registračním číslem Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno.
5. "zařízení" uvedené v definici objektů na výrobu chemických zbraní v článku II zahrnuje specializované a standardní zařízení.
 - a) "specializovaným zařízením" se rozumí:
 - (i) hlavní výrobní linka, včetně jakéhokoli reaktoru nebo zařízení pro syntézu produktu, jeho separaci či čištění, jakéhokoli zařízení přímo použitelného pro přenos tepla v konečné technologické fázi, jako např. v reaktoru nebo při separaci produktů, jakož i každého jiného zařízení, které bylo v kontaktu s jakoukoli chemickou látkou uvedenou v čl. II odst. 8 písm. a) pododstavci i), nebo by bylo v kontaktu s takovou látkou v případě provozu objektu;
 - (ii) jakékoli stroje pro plnění chemických zbraní;
 - (iii) jakékoli jiné zařízení zvláště navržené, zkonstruované nebo instalované za účelem provozu objektu jakožto objektu na výrobu chemických zbraní, na rozdíl od objektů vybudovaných podle běžných komerčních průmyslových norem pro objekty nevyrábějící žádnou z látek uvedených v čl. II odst. 8 písm. a) pododstavci i), ani žíravé látky, jako např.: zařízení ze slitin s vysokým obsahem niklu nebo jiného korozivzdorného materiálu, zvláštní

zařízení pro zpracování a kontrolu odpadu, filtraci vzduchu nebo regeneraci rozpouštědel, zvláštní izolační opláštění a bezpečnostní štíty, nestandardní laboratorní zařízení používané k analýze toxických látek pro účely chemických zbraní, ovládací panely řízení procesů navržené na zakázku nebo jednoúčelové náhradní díly pro specializované zařízení.

- b) "standardním zařízením" se rozumí:
- (i) výrobní zařízení, které se všeobecně používá v chemickém průmyslu a které není uvedeno mezi druhy specializovaného zařízení;
 - (ii) ostatní zařízení obvykle používané v chemickém průmyslu, jako je protipožární zařízení, zařízení pro sledování ostražiny, ochrany a bezpečnosti, zdravotnická zařízení, laboratoře nebo prostředky spojení.

6. "objektem" se v kontextu článku VI rozumí jakýkoli z níže definovaných průmyslových areálů ("výrobní areál", "provoz" a "jednotka").

- a) "výrobním areálem" (továrnou) se rozumí místní uskupení jednoho či více provozů, s administrativními mezistupni, které je pod jedním provozním řízením a se společnou infrastrukturou, jako například:
- (i) administrativa a ostatní kanceláře;
 - (ii) opravny a údržbářské dílny;
 - (iii) zdravotní středisko;
 - (iv) všeobecná infrastruktura;
 - (v) ústřední analytická laboratoř;
 - (vi) výzkumné a vývojové laboratoře;
 - (vii) ústřední zpracování odpadů a odpadních vod;
 - (viii) skladištní budovy.
- b) "provozem" (výrobnou, provozovou) se rozumí poměrně samostatný areál, stavba nebo budova, obsahující jednu nebo více jednotek s pomocnou či sdruženou infrastrukturou, jako například:
- (i) malá administrativní sekce;
 - (ii) manipulační a skladovací prostory pro suroviny a výrobky;
 - (iii) prostor pro manipulaci s odpady a odpadními vodami a pro jejich zpracování;
 - (iv) kontrolní a analytická laboratoř;
 - (v) služba první pomoci nebo příslušné zdravotní zařízení;
 - (vi) záznamy týkající se podle potřeby pohybu deklarovaných chemických látek, surovin pro ně či produktů z nich do areálu, z něho a kolem něho.

- c) "jednotkou" (výrobní jednotkou, jednotkou zpracování) se rozumí kombinace zařízení, včetně nádob a aparatur, nezbytného pro výrobu, zpracování či spotřebu chemických látek.
7. "dohodou o objektu" se rozumí dohoda nebo ujednání mezi smluvním státem a Organizací, která se vztahuje ke konkrétnímu objektu podléhajícímu kontrole na místě podle článků IV, V a VI.
 8. "hostitelským státem" se rozumí stát, na jehož teritoriu leží objekty nebo prostory jiného státu, smluvní strany této Úmluvy, které podléhají inspekci podle této Úmluvy.
 9. "doprovodem uvnitř státu" se rozumějí osoby určené kontrolovaným smluvním státem, popřípadě hostitelským státem, pokud si tak přejí, k doprovodu a pomoci inspekčnímu týmu během doby pobytu ve státě.
 10. "dobou pobytu ve státě" se rozumí doba od příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu do jeho odjezdu ze státu z místa vstupu.
 11. "počáteční inspekci" se rozumí první inspekce objektu na místě pro kontrolu deklarací předložených podle článků III, IV, V a VI této Přílohy.
 12. "kontrolovaným smluvním státem" se rozumí smluvní stát, na jehož území probíhá inspekce podle této Úmluvy nebo pod jehož jurisdikcí nebo kontrolou je místo, kde probíhá inspekce podle této Úmluvy, nebo smluvní stát, jehož objekt nebo prostor na území hostitelského státu je předmětem inspekce. Nezahrnuje však smluvní stát uvedený v části II odst. 21 této Přílohy.
 13. "inspekčním asistentem" se rozumí osoba určená Technickým sekretariátem podle části II oddílu A této Přílohy na pomoc inspektorům při inspekci nebo návštěvě; např. zdravotníci, bezpečnostní nebo administrativní pracovníci a tlumočníci.
 14. "inspekčním mandátem" se rozumějí instrukce vydané inspekčnímu týmu generálním ředitelem pro provedení konkrétní inspekce.
 15. "inspekčním manuálem" se rozumí souhrn dodatečných postupů pro provedení inspekce, vypracovaný Technickým sekretariátem.
 16. "inspekčním místem" se rozumí jakýkoli objekt nebo prostor, kde probíhá inspekce a který je konkrétně definován příslušnou dohodou o objektu nebo inspekčním požadavkem nebo inspekčním mandátem nebo inspekčním požadavkem rozšířeným o alternativní či konečné hranice.
 17. "inspekčním týmem" se rozumí skupina inspektorů a inspekčních asistentů určených generálním ředitelem k provedení konkrétní inspekce.
 18. "inspektorem" se rozumí osoba jmenovaná Technickým sekretariátem podle postupů uvedených v části II oddílu A této Přílohy k provedení inspekce nebo návštěvy v souladu s touto Úmluvou.
 19. "vzorovou dohodou" se rozumí dokument, uvádějící obecnou formu a obsah dohody uzavírané mezi smluvním státem a Organizací pro plnění kontrolních ustanovení uvedených v této Příloze.
 20. "pozorovatelem" se rozumí zástupce žádajícího smluvního státu nebo třetího smluvního státu ke sledování inspekce na výzvu.

21. "hranicí" se rozumí v případě inspekce na výzvu vnější hranice inspekčního místa, definovaná zeměpisnými souřadnicemi nebo zakreslená v mapě.
- a) "požadovanou hranicí" se rozumí hranice inspekčního místa přesně určená v souladu s částí X odst. 8 této Přílohy.
 - b) "alternativní hranicí" se rozumí hranice inspekčního místa přesně určená kontrolovaným smluvním státem alternativně k požadované hranici. Splňuje požadavky uvedené v části X odst. 17 této Přílohy.
 - c) "konečnou hranicí" se rozumí konečná hranice inspekčního místa dohodnutá v jednáních mezi inspekčním týmem a kontrolovaným smluvním státem v souladu s částí X odst. 16 až 21 této Přílohy.
 - d) "deklarovanou hranicí" se rozumí vnější hranice objektu deklarovaného podle článků III, IV, V a VI.
22. "dobou inspekce" se pro potřeby článku IX rozumí doba od poskytnutí přístupu inspekčnímu týmu na inspekční místo do jeho odjezdu z něho, mimo dobu informačních porad před kontrolou a po ní.
23. "dobou inspekce" se pro potřeby článku IV, V a VI rozumí doba od příjezdu inspekčního týmu na inspekční místo do jeho odjezdu z něho, mimo dobu informačních porad před kontrolou a po ní.
24. "místem vstupu"/"místem výstupu" se rozumí místo určené pro vstup inspekčních týmů do země za účelem inspekce podle této Úmluvy nebo pro jejich odjezd po dokončení jejich úkolu.
25. "žádajícím smluvním státem" se rozumí smluvní stát, který požádal o inspekci na výzvu podle článku IX.
26. "tunou" se rozumí metrická tuna, tj. 1 000 kg.

ČÁST II

OBECNÁ PRAVIDLA KONTROLY

A. JMENOVÁNÍ INSPEKTORŮ A INSPEKČNÍCH ASISTENTŮ

1. Nejpozději 30 dní po vstupu této Úmluvy v platnost Technický sekretariát písemně sdělí všem smluvním státům jméno, národnost a zařazení inspektorů a inspekčních asistentů navrhovaných ke jmenování, jakož i jejich kvalifikaci a odbornou praxi.
2. Každý smluvní stát neodkladně potvrdí přijetí seznamu navrhovaných inspektorů a inspekčních asistentů, který mu byl zaslán. Smluvní stát informuje Technický sekretariát písemně o svém souhlasu s každým inspektorem a inspekčním asistentem nejpozději 30 dní po potvrzení přijetí seznamu. Každý inspektor a inspekční asistent uvedený v tomto seznamu se považuje za jmenovaného, jestliže nejpozději 30 dní po potvrzení přijetí seznamu žádný smluvní stát nevyjádří písemně svůj nesouhlas. Smluvní stát může uvést důvod námitek.

V případě nesouhlasu navrhovaný inspektor či inspekční asistent neprovádí kontrolní činnosti na území nebo jiném místě pod jurisdikcí či kontrolou smluvního státu, který vyjádřil svůj nesouhlas, ani se na nich nepodílí. Technický sekretariát podle potřeby předloží nové návrhy na doplnění původního seznamu.

3. Kontrolní činnosti podle této Úmluvy provádějí pouze jmenovaní inspektoři a inspekční asistenti.
4. S výhradou ustanovení odstavce 5 má smluvní stát právo kdykoli podat námitky proti již jmenovanému inspektorovi nebo inspekčnímu asistentu. Oznámí svou námitku písemně Technickému sekretariátu a může uvést její důvody. Taková námitka nabývá účinku 30 dní po přijetí oznámení Technickým sekretariátem. Technický sekretariát okamžitě informuje dotýčný smluvní stát o odejmutí jmenování inspektora nebo inspekčního asistenta.
5. Smluvní stát, kterému byla notifikována inspekce, nesmí usilovat o to, aby byl z inspekčního týmu pro tuto inspekci vyřazen kterýkoliv ze jmenovaných inspektorů či inspekčních asistentů uvedený na seznamu inspekčního týmu.
6. Počet inspektorů nebo inspekčních asistentů schválených smluvním státem a jmenovaných pro něj musí být dostatečný k tomu, aby umožnil dostupnost a rotaci odpovídajících počtů inspektorů a inspekčních asistentů.
7. Jestliže podle mínění generálního ředitele nesouhlas s navrhovanými inspektory nebo inspekčními asistenty brání jmenování dostatečného počtu inspektorů a inspekčních asistentů, nebo jinak narušuje účinné plnění úkolů Technického sekretariátu, generální ředitel předloží tuto otázku Výkonné radě.
8. Vznikne-li potřeba nebo požadavek změnit seznam inspektorů a inspekčních asistentů, jsou náhradní inspektoři a inspekční asistenti jmenováni stejným způsobem jako u původního seznamu.
9. Členové inspekčního týmu, který provádí inspekci objektu smluvního státu umístěného na území jiného smluvního státu, jsou jmenováni v souladu s postupy uvedenými v této Příloze použitými pro kontrolovaný smluvní stát i pro hostitelský smluvní stát.

B. VÝSADY A IMUNITY

10. Každý smluvní stát nejpozději 30 dní po potvrzení přijetí seznamu inspektorů a inspekčních asistentů nebo jeho změn vydá víza pro opakovaný vstup a výstup, popřípadě tranzitní víza a další dokumenty, dovolující každému inspektorovi nebo inspekčnímu asistentovi vstupovat a pobývat na území smluvního státu za účelem provádění kontrolních činností. Tyto dokumenty jsou platné nejméně dva roky po svém předání Technickému sekretariátu.
11. Inspektoři a inspekční asistenti požívají k účinnému plnění svých funkcí výsady a imunity uvedené v písmenech a) až i). Výsady a imunity se poskytují členům inspekčních týmů v zájmu této Úmluvy, a nikoliv pro osobní prospěch jich samotných. Tyto výsady a imunity se jim poskytují na celou dobu mezi příjezdem na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu a odjezdem z něho a následně ve vztahu k předešlým činnostem, které prováděli při výkonu svých služebních povinností.
 - a) Členové inspekčního týmu požívají nedotknutelnost propůjčenou diplomatickým zástupcům podle článku 29 Vídeňské Úmluvy o diplomatických stycích ze dne 18. dubna 1961.
 - b) Obytné a kancelářské prostory využívané inspekčním týmem uskutečňujícím kontrolní činnost podle této Úmluvy požívají též nedotknutelnosti a ochrany jako prostory diplomatických činitelů podle čl. 30 odst. 1 Vídeňské Úmluvy o diplomatických stycích.

- c) Písemnosti a korespondence inspekčního týmu včetně spisů požívají též nedotknutelnosti jako všechny písemnosti a korespondence diplomatických zástupců podle čl. 30 odst. 2 Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích. Inspekční tým má právo používat kódy pro své spojení s Technickým sekretariátem.
 - d) Vzorky a schválené vybavení přepravované členy inspekčního týmu jsou nedotknutelné s výhradou ustanovení této Úmluvy a jsou osvobozeny od celních poplatků. Nebezpečné vzorky se přepravují v souladu s příslušnými předpisy.
 - e) Členové inspekčního týmu požívají též imunity, jako diplomatictí zástupci podle čl. 31 odst. 1, 2 a 3, Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích.
 - f) Členům inspekčního týmu provádějícím předepsanou činnost podle této Úmluvy se přiznává stejné osvobození od poplatků a daní jako diplomatickým zástupcům podle článku 34 Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích.
 - g) Členům inspekčního týmu je dovoleno přivážet na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského smluvního státu předměty osobní potřeby bez úhrady cla a podobných poplatků, s výjimkou takových předmětů, jejichž dovoz nebo vývoz je zakázán zákonem, nebo které podléhají karanténním opatřením.
 - h) Členům inspekčního týmu se přiznávají stejné výhody, pokud jde o měnu a směnné kurzy, jako představitelům zahraničních vlád při dočasných oficiálních misích.
 - i) Členové inspekčního týmu se nesmějí na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu zabývat žádnou pracovní ani obchodní činností za účelem osobního prospěchu.
12. Při průjezdu přes území nekontrolovaných smluvních států požívají členové inspekčního týmu tytéž výsady a imunity jako diplomatictí zástupci podle čl. 40 odst. 1 Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích. Písemnosti a korespondence včetně spisů, vzorky a schválené vybavení, které převážejí, požívají nedotknutelnost a výjimky uvedené v odst. 11 písm. c) a d).
13. Aniž jsou dotčeny jejich výsady a imunity, členové inspekčního týmu jsou povinni dodržovat zákony a předpisy kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu a do té míry, která je slučitelná s inspekčním mandátem, jsou povinni nevměšovat se do vnitřních záležitostí příslušného státu. Jestliže kontrolovaný smluvní stát nebo hostitelský smluvní stát usoudí, že došlo ke zneužití výsad a imunit uvedených v této Příloze, jsou zahájeny konzultace mezi dotýčným smluvním státem a generálním ředitelem s cílem zjistit, zda k takovému zneužití došlo, a pokud ano předejít opakování takového zneužití.
14. Generální ředitel může zbavit členy inspekčního týmu imunity vůči jurisdikci v těch případech, kdy se domnívá, že imunita by bránila průchodu spravedlnosti a lze se jí zříci, aniž je dotčeno provádění ustanovení této Úmluvy. Zbavení imunity musí být vždy výslovné.
15. Pozorovatelé požívají tytéž výsady a imunity jako podle tohoto oddílu inspektoři, vyjma výsad a imunit přiznávaných podle odst. 11 písm. d).

C. STÁLÁ OPATŘENÍ

Místa vstupu

16. Každý smluvní stát určí místa vstupu a podá požadované informace Technickému sekretariátu nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost. Tato místa vstupu jsou zvolena tak, aby inspekční tým mohl dosáhnout kterékoli inspekční místo během 12 hodin

- nejméně z jednoho místa vstupu. Technický sekretariát oznámí umístění míst vstupu všem smluvním státům.
17. Každý smluvní stát může místa vstupu měnit, a to tak, že takovou změnu oznámí Technickému sekretariátu. Změna nabývá účinku 30 dní poté, co Technický sekretariát takové oznámení obdrží, aby mohl řádně informovat všechny smluvní státy.
 18. Jestliže Technický sekretariát usoudí, že místa vstupu nepostačují pro včasné provedení inspekce nebo že smluvním státem navrhovaná změna míst vstupu by bránila včasnému provedení inspekce, zahájí s dotyčným smluvním státem konzultace k vyřešení tohoto problému.
 19. V případech, kdy jsou objekty nebo prostory kontrolovaného smluvního státu na území hostitelského smluvního státu nebo přístup z místa vstupu do objektů nebo do prostor inspekce vyžaduje tranzit přes území jiného smluvního státu, kontrolovaný smluvní stát uplatňuje práva a plní závazky týkající se takové inspekce v souladu s touto Přílohou. Hostitelský smluvní stát usnadní inspekci těchto objektů či prostor a poskytne nezbytnou pomoc, aby umožnil inspekčnímu týmu splnit jeho úlohu včas a účinně. Smluvní státy, přes jejichž území je vyžadován tranzit ke kontrolovaným objektům či prostorám kontrolovaného smluvního státu, takovýto tranzit usnadní.
 20. V případech, kdy objekty nebo prostory kontrolovaného smluvního státu jsou umístěny na území státu, který není účastníkem této Úmluvy, kontrolovaný smluvní stát učiní všechna nezbytná opatření k zajištění toho, aby inspekce uvedených objektů nebo prostor mohla být provedena v souladu s ustanoveními této Přílohy. Smluvní stát, který má jeden nebo více objektů nebo prostor na území státu, který není účastníkem této Úmluvy, učiní všechna nezbytná opatření k zajištění toho, aby hostitelský stát přijal inspektory a inspekční asistenty jmenované pro tento smluvní stát. Jestliže kontrolovaný smluvní stát není schopen zabezpečit přístup, musí prokázat, že učinil všechna nezbytná opatření k zabezpečení přístupu.
 21. V případech, kdy objekty nebo prostory, jež mají být kontrolovány, sice jsou na území smluvního státu, ale pod jurisdikcí či kontrolou státu, který není účastníkem této Úmluvy, smluvní stát provede všechna nezbytná opatření, jaká by se vyžadovala od kontrolovaného smluvního státu i hostitelského smluvního státu k zajištění toho, aby inspekce takových objektů či prostor mohla být provedena v souladu s ustanoveními této Přílohy. Jestliže smluvní stát není schopen zabezpečit přístup k těmto objektům a prostorám, musí prokázat, že učinil všechna nezbytná opatření k zabezpečení přístupu. Tento odstavec se nepoužije, jestliže objekty a prostory, jež mají být zkontrolovány, patří smluvnímu státu.

Opatření týkající se použití leteckých speciálů

22. Když v případě inspekce podle článku IX a jiných inspekce není možné zabezpečit včasný příjezd pravidelnou civilní dopravou, může být nutné, aby inspekční tým použil letadlo vlastněné Technickým sekretariátem nebo jím najaté. Nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, informuje každý smluvní stát Technický sekretariát o stálém diplomatickém čísle k povolení zvláštního letu, který by dopravil inspekční tým a vybavení nezbytné pro inspekci na území, kde se nachází inspekční místo a zpět. Trasy letadel do určeného místa vstupu a z něho jsou vedeny po stálých mezinárodních vzdušných cestách, dohodnutých mezi smluvním státem a Technickým sekretariátem jakožto základ pro takové diplomatické povolení.
23. Při použití leteckého speciálu Technický sekretariát prostřednictvím národního orgánu poskytne kontrolovanému smluvnímu státu letový plán od posledního letiště před vstupem do vzdušného prostoru státu, ve kterém se nachází inspekční místo, do místa vstupu, a to nejméně šest hodin před plánovaným odletem z tohoto letiště. Tento plán musí být evidován v souladu

s postupy Mezinárodní organizace pro civilní letectví platnými pro civilní letadla. Pro svá vlastní nebo najatá letadla Technický sekretariát v rubrice poznámek každého letového plánu označí stálé číslo diplomatického povolení a příslušné označení pro identifikaci letadla jako inspekčního.

24. Nejméně tři hodiny před plánovaným odletem inspekčního týmu z posledního letiště před vstupem do vzdušného prostoru státu, kde má probíhat inspekce, kontrolovaný smluvní stát nebo hostitelský smluvní stát zajistí, aby letový plán evidovaný v souladu s odstavcem 23 byl schválen tak, aby inspekční tým mohl přiletět do místa vstupu v předpokládaném čase.
25. Kontrolovaný smluvní stát zabezpečí podle požadavků Technického sekretariátu stání, ochranu, servis a palivo pro letadlo inspekčního týmu v místě vstupu, jestliže je toto letadlo ve vlastnictví Technického sekretariátu nebo jím najaté. Takové letadlo je osvobozeno od přistávacích, vzletových a podobných poplatků. Technický sekretariát uhradí palivo, ochranu a servis.

Administrativní opatření

26. Kontrolovaný smluvní stát inspekčnímu týmu poskytne nebo obstará nezbytné služby, jako například prostředky spojení, tlumočnické služby v rozsahu nezbytném pro provedení rozhovorů a dalších úkolů, dopravu, prostor pro práci, ubytování, stravování a lékařskou péči. V tomto ohledu Organizace smluvnímu státu nahradí náklady vzniklé při pobytu inspekčního týmu.

Schválené vybavení

27. S výhradou odstavce 29 kontrolovaný smluvní stát nijak neomezí inspekční tým v tom, aby si na inspekční místo vzal takové vybavení, schválené podle odstavce 28, které Technický sekretariát určil jako nezbytné k plnění inspekčních požadavků. Technický sekretariát připraví a podle potřeby aktualizuje seznam schváleného vybavení, které může být potřebné pro účely popsané výše, a předpisy pro takové vybavení v souladu s touto Přílohou. Při stanovení seznamu schváleného vybavení a předpisů Technický sekretariát zajistí, aby se plně vzala v úvahu bezpečnostní hlediska u všech druhů objektů, kde může být vybavení použito. Seznam schváleného vybavení posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
28. Vybavení je v péči Technického sekretariátu, který je rovněž určuje k nasazení, kalibruje a schvaluje. Technický sekretariát pokud možno vybírá vybavení, které je zvláště navrženo pro konkrétní druh požadované inspekce. Určené a schválené vybavení je zvláště chráněno před neoprávněnou změnou.
29. Kontrolovaný smluvní stát má právo, aniž jsou dotčeny predepsané lhůty, v přítomnosti členů inspekčního týmu v místě vstupu prohlédnout vybavení, tj. zkontrolovat totožnost vybavení dopravovaného na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu nebo z tohoto území. K usnadnění takovéto identifikace Technický sekretariát připevní nebo přiloží k tomuto vybavení dokumenty a označení osvědčující, že toto vybavení jím bylo schváleno a určeno. Prohlídkou vybavení se kontrolovaný smluvní stát rovněž ujistí, že vybavení odpovídá popisu vybavení schváleného pro konkrétní druh inspekce. Kontrolovaný smluvní stát může vyloučit vybavení neodpovídající popisu nebo bez výše uvedené osvědčující dokumentace a označení. Postupy inspekce vybavení posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. a).
30. V případech, kdy inspekční tým považuje za nezbytné použít vybavení, které je dostupné na místě a nepatří Technickému sekretariátu, a požádá kontrolovaný smluvní stát, aby týmu umožnil takové vybavení použít, kontrolovaný smluvní stát takovému požadavku vyhová podle svých možností.

D. PŘEDINSPEKČNÍ ČINNOSTI

Notifikace

31. Generální ředitel notifikuje smluvnímu státu svůj záměr provést inspekci před plánovaným příjezdem inspekčního týmu do místa vstupu a v předepsaných lhůtách, jsou-li určeny.
32. Notifikace generálního ředitele obsahuje tyto informace:
 - a) druh inspekce;
 - b) místo vstupu;
 - c) datum a předpokládaný čas příjezdu do místa vstupu;
 - d) způsob dopravy do místa vstupu;
 - e) areál, který má být kontrolován;
 - f) jména inspektorů a inspekčních asistentů;
 - g) případné povolení po zvláštní lety.
33. Kontrolovaný smluvní stát potvrdí přijetí notifikace Technického sekretariátu o záměru provést inspekci nejpozději jednu hodinu po přijetí této notifikace.
34. V případě inspekce objektu smluvního státu, který je umístěn na území jiného smluvního státu, jsou oba smluvní státy informovány současně podle odstavců 31 a 32.

Vstup na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu a doprava na inspekční místo

35. Kontrolovaný smluvní stát nebo hostitelský smluvní stát, kterému byl notifikován příjezd inspekčního týmu, zabezpečí jeho okamžitý vstup na své území a prostřednictvím doprovodu uvnitř státu nebo jiným způsobem učiní vše, co je v jeho moci, aby zajistil bezpečný průchod inspekčnímu týmu, jeho vybavení a materiálu z místa vstupu na inspekční místo nebo místa a do místa výstupu.
36. Kontrolovaný smluvní stát nebo hostitelský smluvní stát podle potřeby pomáhají inspekčnímu týmu v dosažení místa inspekce nejpozději do 12 hodin po příjezdu do místa vstupu.

Předinspekční informační porada

37. Po příjezdu na inspekční místo a před začátkem inspekce informují zástupci objektu inspekční tým s pomocí map a podle potřeby jiné dokumentace o objektu, o činnosti zde probíhající, bezpečnostních opatřeních a o administrativních a logistických opatřeních potřebných pro inspekci. Doba podání těchto informací je omezena na nezbytné minimum a v žádném případě nepřevyšší tři hodiny.

E. PROVEDENÍ INSPEKČÍ

Obecná pravidla

38. Členové inspekčního týmu plní své funkce v souladu s ustanoveními této Úmluvy, jakož i s pravidly stanovenými generálním ředitelem a dohodami o objektech uzavřenými mezi smluvními státy a Organizací.

39. Inspekční tým přísně dodržuje inspekční mandát vydaný generálním ředitelem. Zdrží se jakékoli činnosti, která by překračovala tento mandát.
40. Činnosti inspekčního týmu se organizují tak, aby bylo zabezpečeno včasné a účinné plnění jeho funkcí s minimálními obtížemi pro kontrolovaný smluvní stát či hostitelský stát a narušením objektu nebo místa inspekce. Inspekční tým se vyvaruje zbytečného narušování nebo zdržování činnosti objektu a zasahování do jeho bezpečnosti. Inspekční tým zejména neobsluhuje žádné zařízení. Jestliže inspektoři považují pro splnění svého mandátu za nezbytné, aby se v objektu provedly určité úkony, požádají určeného zástupce objektu, aby je provedl. Ten pokud možno této žádosti vyhoví.
41. Při plnění svých povinností na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu jsou členové inspekčního týmu, jestliže to kontrolovaný smluvní stát vyžaduje, doprovázeni zástupci kontrolovaného smluvního státu, ale inspekční tým tím nesmí být nijak zdržován ani mu jinak bráněno v plnění jeho funkcí.
42. Pro provádění inspekcí vypracuje Technický sekretariát podrobné postupy a zařadí je do inspekčního manuálu, přičemž vezme v úvahu obecné zásady, které posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).

Bezpečnost

43. Při své činnosti inspektoři a inspekční asistenti dodržují bezpečnostní předpisy zavedené na inspekčním místě včetně těch, které jsou určeny pro ochranu kontrolovaných zón uvnitř objektu a pro bezpečnost osob. K plnění těchto požadavků Konference posoudí a schválí podrobné postupy podle čl. VIII odst. 21 písm. i).

Spojení

44. Inspektoři mají právo být po celou dobu pobytu ve státě ve spojení s vedením Technického sekretariátu. K tomuto účelu mohou použít svá vlastní řádně ověřená schválená vybavení a mohou požadovat od kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského smluvního státu přístup k ostatním telekomunikacím. Inspekční tým má právo použít svůj vlastní obousměrný systém radiokomunikace mezi pracovníky hlídajícími hranici zařízení a ostatními členy inspekčního týmu.

Práva inspekčního týmu a kontrolovaného smluvního státu

45. Inspekční tým má právo, v souladu s příslušnými články a přílohami této Úmluvy, jakož i s dohodami o objektech a postupy uvedenými v inspekčním manuálu, na volný přístup na inspekční místo. Položky ke kontrole vybírají inspektoři.
46. Inspektoři mají právo dotazovat se kohokoli z pracovníků objektu v přítomnosti zástupce kontrolovaného smluvního státu za účelem zjištění příslušných skutečností. Inspektoři požadují pouze informace a údaje, které jsou nezbytné pro průběh inspekce, a kontrolovaný smluvní stát podává takové informace podle požadavků. Kontrolovaný smluvní stát má právo namítat proti otázkám položeným pracovníkům objektu, pokud jsou tyto otázky pokládány za nevztahující se k inspekci. Jestliže vedoucí inspekčního týmu protestuje a prohlašuje otázky za důležité, otázky se předají kontrolovanému smluvnímu státu písemně k odpovědi. Inspekční tým může zaznamenat jakékoli odmítnutí povolit rozhovory, odpovědět na otázky nebo podat vysvětlení v části inspekční zprávy, která se týká spolupráce s kontrolovaným smluvním státem.

47. Inspektoři mají právo zkontrolovat dokumentaci a záznamy, které považují za vztahující se k provedení jejich úkolu.
48. Inspektoři mají právo nechat si podle svých požadavků od zástupců kontrolovaného smluvního státu nebo kontrolovaného objektu pořídit fotografie. Musí být zajištěna možnost pořizování fotografií s okamžitým vyvoláním. Inspekční tým určuje, zda snímky odpovídají požadavkům a pokud ne, fotografování se opakuje. Inspekční tým a kontrolovaný smluvní stát si ponechávají po jedné kopii od každé fotografie.
49. Zástupci kontrolovaného smluvního státu mají právo pozorovat všechny kontrolní činnosti prováděné inspekčním týmem.
50. Kontrolovaný smluvní stát obdrží na požádání kopie informací a údajů, které o jeho objektu (objektech), shromáždil Technický sekretariát.
51. Inspektoři mají právo požadovat objasnění v souvislosti s nejasnostmi, které vznikly v průběhu inspekce. Takové požadavky se vznášejí neprodleně prostřednictvím zástupce kontrolovaného smluvního státu. Zástupce kontrolovaného smluvního státu v průběhu inspekce podává inspekčnímu týmu vysvětlení nezbytná pro odstranění nejasností. Pokud nejsou vyřešeny otázky vztahující se ke stavbě či budově uvnitř inspekčního místa, a je-li takový požadavek vznesen, stavba či budova se fotografuje za účelem vysvětlení její povahy a funkce. Jestliže nelze nejasnost odstranit během inspekce, inspektoři o tom okamžitě informují Technický sekretariát. Inspektoři do inspekční zprávy zahrnou všechny takové nevyřešené otázky, všechna příslušná objasnění a kopie všech pořízených fotografií.

Odběr vzorků, zacházení s nimi a jejich analýza

52. Zástupci kontrolovaného smluvního státu nebo kontrolovaného objektu odebírají vzorky podle požadavku inspekčního týmu v přítomnosti inspektorů. Inspekční tým může odebírat vzorky samostatně, pokud to bylo předem dohodnuto se zástupci kontrolovaného smluvního státu nebo kontrolovaného objektu.
53. Pokud je to možné, provádí se analýza vzorků na místě. Inspekční tým má právo provádět analýzy vzorků na místě s použitím přivezeného schváleného vybavení. Na žádost inspekčního týmu kontrolovaný smluvní stát v souladu se schválenými postupy poskytuje pomoc při analýze vzorků na místě. Alternativně inspekční tým může požadovat, aby byla v jeho přítomnosti provedena odpovídající analýza na místě.
54. Kontrolovaný smluvní stát má právo ponechat si části všech odebraných vzorků nebo odebrat duplicitní vzorky a být přítomen analýze prováděné na místě.
55. Inspekční tým odesílá, považuje-li to za nezbytné, vzorky pro analýzu mimo objekt do laboratoří určených Organizací.
56. Generální ředitel nese primární odpovědnost za zabezpečení, neporušenost a uchování vzorků a za zajištění ochrany utajení vzorků dopravovaných k analýze mimo objekt. Generální ředitel přítomně jedná v souladu s postupy, jež posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i) k zahrnutí do inspekčního manuálu. Dále:
 - a) stanoví co nejpřísnější režim odběru vzorků, zacházení s nimi, jejich přepravy a analýzy;
 - b) certifikuje laboratoře určené k provádění různých druhů analýz;

- c) dohlíží na normalizaci vybavení a postupů v těchto určených laboratořích, mobilního analytického vybavení a postupů, monitoruje řízení jakosti a obecné uplatňování norem ve vztahu k certifikaci těchto laboratoří, mobilního zařízení a postupů; a
 - d) vybírá mezi určenými laboratořemi takové, které mají provádět analýzy nebo jiné činnosti ve vztahu ke konkrétním šetřením.
57. Jestliže se má provádět analýza mimo objekt, jsou vzorky analyzovány nejméně ve dvou určených laboratořích. Technický sekretariát zabezpečí urychlené zpracování analýz. Vzorky jsou evidovány Technickým sekretariátem a všechny nepoužité vzorky nebo jejich části vráceny Technickému sekretariátu.
58. Technický sekretariát shromažďuje výsledky laboratorních analýz vzorků vztahujících se k dodržování Úmluvy a zahrnuje je do konečné inspekční zprávy. Technický sekretariát zahrne do zprávy podrobné informace týkající se zařízení a metod použitých určenými laboratořemi.

Prodloužení doby inspekce

59. Doby inspekce mohou být prodlouženy dohodou se zástupcem kontrolovaného smluvního státu.

Porada po inspekci

60. Po ukončení inspekce se inspekční tým setká se zástupci kontrolovaného smluvního státu a s pracovníky odpovědnými za inspekční místo k posouzení předběžných zjištění inspekčního týmu a k objasnění případných nejasností. Inspekční tým předloží zástupcům kontrolovaného smluvního státu svá předběžná zjištění písemně a v normalizovaném formátu spolu se seznamem případných vzorků a s kopiemi písemných informací a shromážděných údajů a dalších materiálů, které mají být z objektu vyvezeny. Dokument podepisuje vedoucí inspekčního týmu. Představitel kontrolovaného smluvního státu dokument spolupodepisuje na důkaz, že se seznámil s jeho obsahem. Toto setkání musí být ukončeno nejpozději 24 hodiny po dokončení inspekce.

F. ODJEZD

61. Po dokončení pouspekčních postupů opustí inspekční tým území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu pokud možno co nejdříve.

G. ZPRÁVY

62. Nejpozději deset dní po inspekci inspektoři připraví faktickou závěrečnou zprávu o svých činnostech a svých zjištěních. Zpráva obsahuje pouze skutečnosti vztahující se k plnění Úmluvy, jak je stanoveno v inspekčním mandátu. Zpráva také podává informace o tom, jak kontrolovaný smluvní stát spolupracoval s inspekčním týmem. Odlišná vyjádření jednotlivých inspektorů mohou být ke zprávě přiložena. Zpráva je považována za důvěrnou.
63. Závěrečná zpráva je neprodleně předložena kontrolovanému smluvnímu státu. Jakékoli písemné připomínky, které kontrolovaný smluvní stát případně učiní ke zjištěním ve zprávě, jsou k ní přiloženy. Závěrečná zpráva spolu s přiloženými připomínkami kontrolovaného smluvního státu je předložena generálnímu řediteli nejpozději 30 dní po inspekci.
64. Jestliže zpráva obsahuje nejasnosti nebo jestliže spolupráce mezi národním orgánem a inspektory nebyla vyhovující, požádá generální ředitel smluvní stát o vysvětlení.

65. Jestliže se nepodaří nejasnosti odstranit nebo jestliže zjištěné skutečnosti mohou nasvědčovat tomu, že nebyly dodrženy závazky přijaté na základě této Úmluvy, generální ředitel neprodleně informuje Výkonnou radu.

H. POUŽÍVÁNÍ OBECNÝCH USTANOVENÍ

66. Ustanovení této části se vztahují na všechny inspekce prováděné v souladu s touto Úmluvou, vyjma případů, kdy se liší od ustanovení týkajících se zvláštních druhů inspekcí uvedených v částech III až XI této Přílohy, přičemž v takovém případě mají přednost naposled jmenovaná ustanovení.

ČÁST III

OBECNÁ USTANOVENÍ PRO KONTROLNÍ OPATŘENÍ PŘIJATÁ PODLE ČLÁNKŮ IV, V a VI Odstavec 3

A. POČÁTEČNÍ INSPEKCE A DOHODY O OBJEKTECH

1. Každý deklarovaný objekt podléhající inspekci na místě podle článků IV, V a VI odst. 3 je podroben počáteční inspekci neprodleně po deklaraci objektu. Účelem této inspekce objektu je prověřit podané informace a získat jakékoli další údaje, nezbytné pro plánování budoucích kontrolních činností v objektu, včetně inspekce na místě a nepřetržitého monitorování na místě instalovanými přístroji, a pracovat na dohodě o objektu.
2. Smluvní státy zajistí, aby Technický sekretariát mohl poté, kdy tato Úmluva pro ně vstoupí v platnost, provést ve všech objektech kontrolu deklarací a zahájit systematická kontrolní opatření podle stanoveného rozvrhu.
3. Každý smluvní stát uzavře s Organizací dohodu o objektu pro každý deklarovaný objekt podléhající inspekci na místě podle článků IV, V a VI odst. 3.
4. Dohody o objektu se uzavřou nejpozději 180 dní poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost, nebo po počáteční deklaraci objektu, s výjimkou objektů na ničení chemických zbraní, na které se vztahují odstavce 5 až 7.
5. V případě objektu na ničení chemických zbraní, který zahájí provoz více než jeden rok poté, kdy tato Úmluva pro daný smluvní stát vstoupí v platnost, je dohoda o objektu uzavřena nejméně 180 dní před zahájením provozu objektu.
6. V případě objektu na ničení chemických zbraní, který je v provozu v době, kdy tato Úmluva pro daný smluvní stát vstupuje v platnost, nebo zahájí provoz nejpozději jeden rok nato, je dohoda o objektu uzavřena nejpozději 210 dní poté, kdy tato Úmluva pro tento smluvní stát vstoupí v platnost, s výjimkou případu, kdy Výkonná rada rozhodne, že přechodná kontrolní opatření schválená v souladu s částí IV oddílem A odst. 51 této Přílohy a obsahující přechodnou dohodu o objektu, ustanovení o kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji, jakož i rozvrh uplatnění těchto opatření, jsou dostatečná.
7. V případě objektu uváděného v odstavci 6, který zastaví provoz nejpozději dva roky poté, kdy tato Úmluva pro daný smluvní stát vstoupí v platnost, může Výkonná rada rozhodnout, že přechodná kontrolní opatření schválená v souladu s částí IV oddílem A odst. 51 této Přílohy a obsahující přechodnou dohodu o objektu, ustanovení o kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji, jakož i rozvrh uplatnění těchto opatření, jsou dostatečná.

8. Dohody o objektech vycházejí ze vzorových dohod a obsahují podrobná opatření, jimiž se řídí inspekce v každém objektu. Vzorové dohody obsahují ustanovení, která umožní brát v úvahu budoucí technologický vývoj, a posoudí je a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
9. Technický sekretariát může na každém místě přechovávat zapečetěnou schránku s fotografiemi, plány a dalšími informacemi pro své případné použití při následných inspekcích.

B. STÁLÁ OPATŘENÍ

10. Technický sekretariát má v případě potřeby právo dát instalovat přístroje a systémy pro nepřetržité monitorování, jakož i plomby, a používat je v souladu s příslušnými ustanoveními této Úmluvy a s dohodami o objektech mezi smluvními státy a Organizací.
11. Kontrolovaný smluvní stát má v souladu se schválenými postupy právo zkontrolovat kterýkoli přístroj, používaný nebo instalovaný inspekčním týmem a dát jej vyzkoušet v přítomnosti zástupců kontrolovaného smluvního státu. Inspekční tým má právo použít přístroje, které instaloval kontrolovaný smluvní stát pro své vlastní monitorování technologického procesu ničení chemických zbraní. Za tímto účelem má inspekční tým právo zkontrolovat ty přístroje smluvního státu, které hodlá používat pro účely kontroly ničení chemických zbraní a dát je vyzkoušet ve své přítomnosti.
12. Kontrolovaný smluvní stát zajistí nezbytnou přípravu a podporu pro instalaci přístrojů a systémů pro nepřetržité monitorování.
13. Pro provádění odstavců 11 a 12 Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i) posoudí a schválí příslušné podrobné postupy.
14. Kontrolovaný smluvní stát okamžitě informuje Technický sekretariát, jestliže v objektu, kde jsou instalovány monitorovací přístroje, došlo nebo může dojít k události, která může ovlivnit monitorovací systém. Kontrolovaný smluvní stát koordinuje s Technickým sekretariátem následná opatření s cílem co možná nejdříve obnovit činnost monitorovacího systému a v případě nezbytnosti určit prozatímní opatření.
15. Inspekční tým během každé inspekce ověří, že monitorovací systém řádně funguje a že nedošlo k porušení přiložených plomb. Kromě toho mohou být zapotřebí návštěvy pro údržbu monitorovacího systému, k výměně vybavení nebo k úpravě rozsahu monitorované oblasti podle potřeby.
16. Jestliže monitorovací systém vykazuje jakoukoli anomálii, Technický sekretariát ihned podnikne kroky ke zjištění, jde-li o důsledek chybné funkce zařízení, nebo činností prováděných v objektu. Zůstává-li po tomto zkoumání problém nevyřešen, Technický sekretariát ihned zjistí skutečnou situaci, v případě potřeby i okamžitou inspekci na místě nebo návštěvou objektu. Technický sekretariát oznamuje každý takový problém ihned po jeho zjištění kontrolovanému smluvnímu státu, který je nápomocen při jeho vyřešení.

C. PŘEDINSPEKČNÍ ČINNOSTI

17. S výjimkou případu uvedeného v odstavci 18 je kontrolovanému smluvnímu státu notifikována inspekce nejméně 24 hodiny před plánovaným příjezdem inspekčního týmu do místa vstupu.
18. Kontrolovanému smluvnímu státu je notifikována počáteční inspekce nejméně 72 hodiny před předpokládaným časem příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu.

ČÁST IV (A)

NIČENÍ CHEMICKÝCH ZBRANÍ A JEHO KONTROLA PODLE ČLÁNKU IV

A. DEKLARACE

Chemické zbraně

1. Deklarace chemických zbraní smluvním státem podle čl. III odst. 1 písm. a) pododstavce ii) obsahuje:
 - a) úhrnné množství každé deklarované chemické látky;
 - b) přesné umístění každého skladu chemických zbraní, vyjádřené pomocí:
 - (i) jména;
 - (ii) zeměpisných souřadnic; a
 - (iii) podrobného schématu areálu s vyznačením hranice objektu a umístění zásobníků nebo skladovacích prostor uvnitř objektu.
 - c) podrobný soupis pro každé zařízení na skladování chemických zbraní uvádějící:
 - (i) látky definované jako chemické zbraně v souladu s článkem II;
 - (ii) nenaplňnou municí, submunicí, prostředky a vybavení definované jako chemické zbraně;
 - (iii) vybavení zvláště navržené k použití v přímé souvislosti s použitím munice, submunice, prostředků nebo vybavení uvedených v pododstavci ii);
 - (iv) chemické látky zvláště navržené k použití v přímé souvislosti s použitím munice, submunice, prostředků nebo vybavení uvedených v pododstavci ii).
2. Pro deklarace látek uvedených v odst. 1 písm. c) pododstavci i) platí tato ustanovení:
 - a) chemické látky se deklarují v souladu se seznamy uvedenými v Příloze o chemických látkách;
 - b) u látky neuvedené v seznamech v Příloze o chemických látkách se uvádějí informace potřebné pro její případné zařazení do příslušného seznamu, včetně toxicity čisté sloučeniny. U prekursoru se uvádí toxicita a totožnost hlavního konečného produktu (produktů) reakce;
 - c) chemické látky se identifikují chemickým názvem podle platného názvosloví IUPAC (Mezinárodní unie pro čistou a užitou chemii), strukturním vzorcem a registračním číslem Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno. U prekursoru se uvádí toxicita a totožnost hlavního konečného produktu (produktů) reakce;
 - d) u směsí dvou nebo více chemických látek se identifikuje každá chemická látka, pro každou se uvede její procentní podíl a směs se deklaruje v kategorii nejtoxičtější chemické látky. Jestliže se složka binární chemické zbraně skládá ze směsi dvou nebo více chemických látek, identifikuje se každá z nich a uvede se procentní podíl;

- e) binární chemické zbraně se deklarují pod příslušnými konečnými produkty v rámci kategorií chemických zbraní uvedených v odstavci 16. Pro každý druh binární chemické munice nebo prostředku se uvádějí tyto doplňující informace:
- (i) chemický název konečného toxického produktu;
 - (ii) chemické složení a množství každé složky;
 - (iii) skutečný hmotnostní poměr mezi složkami;
 - (iv) která složka je považována za klíčovou;
 - (v) předpokládané množství konečného toxického produktu, stechiometricky vypočtené z klíčové složky za předpokladu výtěžnosti 100 %. Deklarované množství (v tunách) klíčové složky určené pro konkrétní konečný toxický produkt se považuje za rovnocenné množství tohoto konečného toxického produktu vypočtenému stechiometricky za předpokladu výtěžnosti 100 %.
- f) u vícesložkových chemických zbraní je deklarace obdobná jako u binárních chemických zbraní;
- g) pro každou látku se deklaruje druh skladování, tj. munice, submunice, prostředky, vybavení nebo chemické látky volně ložené v zásobnících a jiné zásobníky. Pro každou formu skladování se uvede:
- (i) druh;
 - (ii) velikost nebo ráže;
 - (iii) počet kusů;
 - (iv) nominální hmotnost chemické náplně na kus.
- h) pro každou chemickou látku se deklaruje celková hmotnost ve skladovacím objektu;
- i) pro chemické látky volně ložené v zásobnících se navíc deklaruje procentní podíl čisté látky, je-li znám.
3. Pro každý druh nenaplněné munice, submunice, prostředků či vybavení uvedených v odst. 1 písm. c) pododstavci ii) se uvedou tyto informace:
- a) počet kusů;
 - b) nominální plnicí objem na kus;
 - c) předpokládaná chemická náplň.

Deklarace chemických zbraní podle čl. III odst. 1 písm. a) pododstavce iii)

4. Deklarace chemických zbraní podle čl. III odst. 1 písm. a) pododstavce iii) obsahuje všechny informace uvedené v odstavcích 1 až 3 výše. Smluvní stát, na jehož území jsou umístěny chemické zbraně, odpovídá za dosažení příslušných ujednání s druhým státem zajišťujících, aby deklarace byly předloženy. Jestliže smluvní stát, na jehož území jsou chemické zbraně umístěny, není schopen své závazky vyplývající z tohoto odstavce splnit, uvede důvody tohoto neplnění.

Deklarace dřívějších převodů a převzetí

5. Smluvní stát, který převedl nebo převzal chemické zbraně v období po 1. lednu 1946, deklaruje tyto převody či převzetí podle čl. III odst. 1 písm. a) pododstavce iv), jestliže převedené či převzaté množství chemické látky volně ložené v zásobnících nebo v municí převýšilo 1 tunu příslušné chemické látky ročně. Tato deklarace se provádí podle formátu soupisu uvedeného v odstavcích 1 a 2. Tato deklarace také uvádí dodávající a přijímající stát, data převodů nebo převzetí a co možná nejpřesnější současné umístění převedených položek. Nejsou-li k dispozici všechny uvedené informace k převodům či převzetím chemických zbraní v období mezi 1. lednem 1946 a 1. lednem 1970, smluvní stát deklaruje veškeré informace, které mu jsou dosud dostupné, a vysvětlí, proč nemůže předložit úplnou deklaraci.

Předložení obecného plánu ničení chemických zbraní

6. Obecný plán ničení chemických zbraní předložený podle čl. III odst. 1 písm. a) pododstavce v) podává přehled celého národního programu ničení chemických zbraní smluvního státu a informace o úsilí smluvního státu splnit požadavky na ničení obsažené v této Úmluvě. Plán obsahuje:
- a) obecný rozvrh ničení, s uvedením druhů a přibližných množství chemických zbraní, jejichž ničení se plánuje v každém ročním období ničení pro každý stávající objekt na ničení chemických zbraní a pokud možno i pro každý plánovaný objekt na ničení chemických zbraní;
 - b) počet objektů na ničení chemických zbraní stávajících nebo plánovaných, které mají být v provozu během období ničení;
 - c) pro každý stávající nebo plánovaný objekt na ničení chemických zbraní:
 - (i) název a umístění; a
 - (ii) druhy a přibližná množství chemických zbraní a druh (např. nervově paralytické látky nebo látky zpuchýřující) a přibližné množství chemické náplně určené k ničení;
 - d) plány a programy odborné přípravy pracovníků pro provoz objektů na ničení;
 - e) státní normy v oblasti bezpečnosti a emisí, kterým musí objekt na ničení vyhovovat;
 - f) informace o vývoji nových metod ničení chemických zbraní a o zlepšení stávajících metod;
 - g) odhady nákladů ničení chemických zbraní; a
 - h) jakékoli problémy, které by mohly mít nepříznivý dopad na národní program ničení.

B. OPATŘENÍ ZA ÚČELEM UZÁVĚRY SKLADOVACÍCH OBJEKTŮ A JEJICH PŘÍPRAVA

7. Nejpozději při předložení své deklarace chemických zbraní přijme smluvní stát taková opatření, jaká považuje za přiměřená pro uzávěru svých skladovacích objektů, a zabrání jakémukoli přemístování chemických zbraní mimo objekt s výjimkou jejich přepravy k ničení.

8. Smluvní stát ve skladovacích objektech zabezpečí takové uspořádání chemických zbraní, aby byl umožněn pohotovému přístupu pro kontrolu v souladu s odstavci 37 až 49.
9. Zatímco skladovací objekt zůstává uzavřen pro jakékoli přemísťování chemických zbraní mimo objekt s výjimkou jejich přepravy k ničení, může smluvní stát v objektu pokračovat ve standardní údržbě včetně standardní údržby chemických zbraní, v monitorování bezpečnosti a v činnostech spojených s fyzickou ochranou a v přípravě chemických zbraní k ničení.
10. Činnosti údržby chemických zbraní nezahrnují:
 - a) výměnu účinné látky nebo těla munice;
 - b) změnu původních charakteristik munice nebo jejích částí či součástí.
11. Všechny činnosti údržby podléhají dohledu Technického sekretariátu.

C. NIČENÍ

Zásady a metody ničení chemických zbraní

12. "ničením chemických zbraní" se rozumí proces, kterým jsou chemické látky přeměňovány v podstatě nevratným způsobem do podoby nevhodné pro výrobu chemických zbraní a který nevratným způsobem činí munici a prostředky jako takové nepoužitelnými.
13. Každý smluvní stát určí, jak bude chemické zbraně ničit, s výjimkou těchto postupů, jež nesmějí být použity: uložení do jakýchkoli vod, uložení do země nebo spalování na otevřeném ohni. Chemické zbraně ničí pouze ve zvláště určených a k tomu náležitě navržených a vybavených objektech.
14. Každý smluvní stát zabezpečí, že jeho objekty na ničení chemických zbraní jsou konstruovány a provozovány způsobem, který zajišťuje ničení chemických zbraní a že proces ničení může být kontrolován podle ustanovení této Úmluvy.

Postup ničení

15. Postup ničení chemických zbraní je založen na závazcích uvedených v článku I a v ostatních člancích, včetně závazků týkajících se systematické kontroly na místě. Bere v úvahu zájmy smluvních států na neumenšené bezpečnosti během období ničení, budování důvěry na začátku fáze ničení, postupné získávání zkušeností v průběhu ničení chemických zbraní a použitelnost bez ohledu na skutečné složení zásob a na metody zvolené k ničení chemických zbraní. Postup ničení je založen na zásadě vyrovnávání.
16. Pro účely ničení se chemické zbraně deklarované jednotlivými smluvními státy dělí do tří kategorií:
 - Kategorie 1: chemické zbraně na základě chemických látek seznamu 1 a jejich části či součástky;
 - Kategorie 2: chemické zbraně na základě všech ostatních chemických látek a jejich části či součástky;
 - Kategorie 3: nenaplněná munice a nenaplněné prostředky a vybavení zvláště navržené k použití v přímé souvislosti s použitím chemických zbraní.
17. Smluvní stát zahájí:

- a) ničení chemických zbraní kategorie 1 nejpozději dva roky poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, a toto ničení dokončí nejpozději deset let po vstupu této Úmluvy v platnost. Smluvní stát zničí chemické zbraně v souladu s těmito lhůtami ničení:
- (i) Fáze 1: Nejpozději dva roky po vstupu této Úmluvy v platnost budou dokončeny zkoušky jeho prvního objektu na ničení. Nejméně 1 % chemických zbraní kategorie 1 bude zničeno nejpozději tři roky po vstupu této Úmluvy v platnost;
 - (ii) Fáze 2: Nejméně 20 % chemických zbraní kategorie 1 bude zničeno nejpozději pět let po vstupu této Úmluvy v platnost;
 - (iii) Fáze 3: Nejméně 45 % chemických zbraní kategorie 1 bude zničeno nejpozději sedm let po vstupu této Úmluvy v platnost;
 - (iv) Fáze 4: Všechny chemické zbraně kategorie 1 budou zničeny nejpozději deset let po vstupu této Úmluvy v platnost;
- b) ničení chemických zbraní kategorie 2 nejpozději jeden rok poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, a toto ničení dokončí nejpozději pět let po vstupu této Úmluvy v platnost. Chemické zbraně kategorie 2 budou ničeny rovnoměrně po stejných ročních dávkách po celé období ničení. Srovnávacím faktorem pro tyto zbraně je hmotnost chemických látek kategorie 2; a
- c) ničení chemických zbraní kategorie 3 nejpozději jeden rok poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, a toto ničení dokončí nejpozději pět let po vstupu této Úmluvy v platnost. Chemické zbraně kategorie 3 budou ničeny rovnoměrně po stejných ročních dávkách po celé období ničení. Srovnávacím faktorem pro nenaplněnou municí a prostředky je nominální plnicí objem (m^3) a pro vybavení je to počet kusů.

18. Pro ničení binárních chemických zbraní platí tato ustanovení:

- a) Pro účely postupu ničení se deklarované množství (v tunách) klíčové složky určené pro konkrétní konečný toxický produkt považuje za rovnocenné množství (v tunách) tohoto konečného toxického produktu vypočtenému stechiometricky za předpokladu výtěžnosti 100 %.
- b) Požadavek zničit dané množství klíčové složky má za následek požadavek zničit odpovídající množství druhé složky, vypočtené ze skutečného hmotnostního poměru složek v příslušném druhu binární chemické munice nebo prostředku.
- c) Je-li deklarováno větší množství druhé složky, než je podle skutečného hmotnostního poměru mezi složkami potřebné, je přebytek zničen během prvních dvou let po začátku ničení.
- d) Na konci každého dalšího roku provozu si může smluvní stát ponechat takové množství druhé deklarované složky, které se určí na základě skutečného hmotnostního poměru složek v příslušném druhu binární chemické munice nebo prostředků.

19. Pro vícesložkové chemické zbraně je postup ničení obdobný jako pro binární chemické zbraně.

Změna průběžných lhůt ničení

20. Výkonná rada posoudí obecné plány ničení chemických zbraní, předložené podle čl. III odst. 1 písm. a) pododstavce v) a v souladu s odstavcem 6, aby zejména posoudila, jak odpovídají postupu ničení stanovenému v odstavcích 15 až 19. Výkonná rada konzultuje s každým smluvním státem, jehož plán nevyhovuje, s cílem uvést plán do souladu.
21. Jestliže se smluvní stát v důsledku výjimečných okolností na něm nezávislých domnívá, že nemůže dosáhnout úrovně ničení uvedené pro fázi 1, fázi 2 nebo fázi 3 postupu ničení chemických zbraní kategorie 1, může navrhnout změny těchto úrovní. Takový návrh musí být podán nejpozději 120 dní po vstupu této Úmluvy v platnost a obsahuje podrobné vysvětlení důvodů návrhu.
22. Každý smluvní stát přijme veškerá nezbytná opatření k zabezpečení ničení chemických zbraní kategorie 1 v souladu s lhůtami ničení stanovenými v odst. 17 písm. a) změněnými podle odstavce 21. Domnívá-li se však smluvní stát, že nebude schopen zabezpečit zničení procentního podílu chemických zbraní kategorie 1 v průběžné lhůtě ničení, může požádat Výkonnou radu, aby doporučila Konferenci povolit mu prodloužení lhůty pro splnění závazku. Taková žádost musí být podána nejméně 180 dní před uplynutím průběžné lhůty ničení a obsahuje podrobné vysvětlení důvodů žádosti a plány smluvního státu k zabezpečení toho, že bude schopen splnit svůj závazek v příští průběžné lhůtě.
23. Je-li prodloužení povoleno, smluvní stát je i nadále povinen splnit kumulativní požadavky ničení stanovené pro příští lhůtu ničení. Prodloužení udělená podle tohoto oddílu nijak nemění závazek smluvního státu zničit všechny chemické zbraně kategorie 1 nejpozději deset let po vstupu této Úmluvy v platnost.

Prodloužení lhůty pro dokončení ničení

24. Domnívá-li se smluvní stát, že nebude schopen zabezpečit zničení všech chemických zbraní kategorie 1 nejpozději do deseti let po vstupu této Úmluvy v platnost, může podat žádost Výkonné radě o prodloužení lhůty pro dokončení ničení takovýchto chemických zbraní. Taková žádost musí být podána nejpozději devět let po vstupu této Úmluvy v platnost.
25. Žádost obsahuje:
 - a) délku navrhovaného prodloužení;
 - b) podrobné vysvětlení důvodů navrhovaného prodloužení; a
 - c) podrobný plán ničení během navrhovaného prodloužení a během zbývajících částí původního desetiletého období ničení.
26. O žádosti rozhodne Konference na svém nejbližším zasedání na základě doporučení Výkonné rady. Případné prodloužení je omezeno na nezbytné minimum, avšak v žádném případě není smluvnímu státu lhůta pro dokončení ničení prodloužena nad 15 let po vstupu této Úmluvy v platnost. Výkonná rada určí podmínky pro povolení prodloužení, včetně zvláštních kontrolních opatření považovaných za nezbytná, jakož i zvláštní opatření smluvního státu pro překonání obtíží v jeho programu ničení. Náklady na kontrolu během prodloužené lhůty ničení se rozdělí v souladu s čl. IV odst. 16.
27. Je-li prodloužení povoleno, smluvní stát provede náležitá opatření k tomu, aby splnil všechny následující lhůty.

28. Smluvní stát nadále předkládá podrobné roční plány ničení v souladu s odstavcem 29 a roční zprávy o ničení chemických zbraní kategorie 1 v souladu s odstavcem 36, dokud všechny chemické zbraně kategorie 1 nejsou zničeny. Navíc nejpozději po každých 90 dnech prodlouženého období podává smluvní stát Výkonné radě zprávu o své činnosti při ničení. Výkonná rada posoudí dosažený pokrok, pokud jde o dokončení ničení, a přijme veškerá nezbytná opatření k písemnému doložení tohoto pokroku. Všechny informace týkající se činností při ničení během prodlouženého období poskytne Výkonná rada na požádání smluvním státům.

Podrobné roční plány ničení

29. Podrobné roční plány ničení, které se předloží Technickému sekretariátu nejméně 60 dní před zahájením každého ročního období ničení podle čl. IV odst. 7, písm. a), uvádějí:
- množství každého konkrétního druhu chemických zbraní k ničení v každém objektu na ničení a lhůty, v nichž bude ničení každého konkrétního druhu chemických zbraní dokončeno;
 - pro každý objekt na ničení chemických zbraní podrobné schéma areálu a jakékoli změny dříve předložených schémat; a
 - podrobný plán činností pro každý objekt na ničení chemických zbraní pro nadcházející rok s uvedením doby potřebné pro projektování, výstavbu nebo přeměnu objektu, instalaci zařízení, jeho kontrolu a odbornou přípravu obsluhy, úkony ničení pro každý konkrétní druh chemických zbraní a plánovaná období odstávky.
30. Smluvní stát poskytne pro každý svůj objekt na ničení chemických zbraní podrobné informace s cílem pomoci Technickému sekretariátu při přípravě předběžných inspekčních postupů k použití v objektu.
31. Podrobné informace o objektu obsahují pro každý objekt na ničení chemických zbraní tyto údaje:
- název, adresa a umístění;
 - podrobný a popsáný náčrt objektu;
 - konstrukční výkresy objektu, náčrty technologických postupů a konstrukční výkresy potrubí a přístrojů;
 - podrobné technické popisy zařízení, včetně konstrukčních výkresů a specifikací přístrojů, určeného: k vyjímání chemické náplně z munice, prostředků a zásobníků, k dočasnému uskladnění vyčerpané chemické náplně, k ničení chemické látky a k ničení munice, prostředků a zásobníků;
 - podrobné technické popisy postupu ničení, včetně rychlostí toků látek, teplot a tlaků, jakož i navrženou účinnost ničení;
 - navrženou kapacitu pro jednotlivé konkrétní druhy chemických zbraní;
 - podrobný popis produktů ničení a způsob jejich konečného odstranění;
 - podrobný technický popis opatření k usnadnění kontrol v souladu s touto Úmlouvou;

- i) podrobný popis jakéhokoli místa pro dočasné uskladnění v objektu na ničení chemických zbraní, které bude použito pro přísun chemických zbraní přímo do objektu na ničení, včetně výkresů areálu a objektu a informací o skladové kapacitě pro jednotlivé konkrétní druhy chemických zbraní, které se mají v objektu ničit;
 - j) podrobný popis bezpečnostních a zdravotních opatření platných v objektu;
 - k) podrobný popis ubytovacích a pracovních prostor pro inspektory; a
 - l) navrhovaná opatření pro mezinárodní kontrolu.
32. Smluvní stát předloží pro každý svůj objekt na ničení chemických zbraní provozní manuál, bezpečnostní a zdravotní plány, manuály pro laboratorní provoz a pro zajištění a řízení jakosti, jakož i získaná povolení z hlediska ochrany prostředí, s výjimkou informací, které již podal dříve.
33. Smluvní stát neprodleně informuje Technický sekretariát o jakékoli nové skutečnosti, která by mohla mít vliv na kontrolní činnosti v objektu na ničení.
34. Lhůty pro předložení informací uvedených v odstavcích 30 až 32 posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
35. Po posouzení podrobných informací o objektu zahájí Technický sekretariát v případě potřeby konzultace s dotyčným smluvním státem, aby se ujistil, že tyto objekty na ničení chemických zbraní jsou navrženy tak, aby zajistily zničení chemických zbraní, aby umožnily s předstihem plánovat použití kontrolních opatření a aby zajistily, že použití kontrolních opatření je slučitelné s řádným fungováním objektu a že provoz objektu umožňuje náležitou kontrolu.

Roční zprávy o ničení

36. Zpráva týkající se provádění plánu ničení chemických zbraní se podle čl. IV odst. 7 písm. b) předkládá Technickému sekretariátu nejpozději 60 dní po skončení každého ročního období ničení a uvádí skutečné množství chemických zbraní, které byly zničeny během předchozího roku v každém objektu na ničení. V případě potřeby se uvedou důvody nesplnění cílů ničení.

D. KONTROLA

Kontrola deklarací chemických zbraní prostřednictvím inspekce na místě

37. Cílem kontroly deklarací chemických zbraní je ověřit prostřednictvím inspekce na místě přesnost příslušných deklarací předložených podle článku III.
38. Inspektoři provedou tuto kontrolu neprodleně po předložení deklarace. Kontrolují zejména množství a druh chemických látek, jakož i druhy a množství munice, prostředků a ostatního vybavení.
39. Inspektoři podle potřeby používají dohodnuté plomby, značky nebo jiné postupy kontroly zásob k usnadnění pořizování přesného soupisu chemických zbraní v každém skladovacím objektu.
40. S postupujícím pořizováním soupisu inspektoři připevňují dohodnuté plomby, které mohou být potřebné k tomu, aby se jasně ukázalo, zda byly nějaké zásoby přemístěny, a aby se zajistila uzávěra skladovacího objektu během pořizování soupisu. Po dokončení kontroly zásob jsou tyto plomby odstraněny, pokud není dohodnuto jinak.

Systematická kontrola skladovacích objektů

41. Cílem systematické kontroly skladovacích objektů je zabezpečit, aby nedošlo k žádnému nezjištěnému přemístění chemických zbraní z objektu.
42. Systematická kontrola je zahájena co možná nejdříve po předložení deklaráce chemických zbraní a pokračuje do té doby, dokud nejsou všechny chemické zbraně ze skladovacího objektu přemístěny. V souladu s dohodou o objektu se skládá z inspekce na místě a z monitorování na místě instalovanými přístroji.
43. Jestliže byly ze skladovacího objektu přemístěny všechny chemické zbraně, Technický sekretariát potvrdí smluvnímu státu deklaraci této skutečnosti. Po tomto potvrzení Technický sekretariát ukončí systematickou kontrolu skladovacího objektu a neprodleně odstraní všechny monitorovací přístroje, které inspektoři instalovali.

Inspekce a návštěvy

44. Konkrétní skladovací objekt, který má být kontrolován, vybírá Technický sekretariát tak, aby nebylo možno přesně předvídat, kdy má být kontrolován. Obecné zásady pro určení četností systematických inspekcí na místě vypracuje Technický sekretariát s přihlédnutím k doporučením, která má posoudit a schválit Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
45. Technický sekretariát notifikuje kontrolovanému smluvnímu státu své rozhodnutí zkontrolovat nebo navštívit skladovací objekt 48 hodin před plánovaným příjezdem inspekčního týmu do objektu za účelem systematické inspekce nebo návštěvy. Pokud mají inspekce nebo návštěvy vyřešit naléhavé problémy, může být tato lhůta zkrácena. Technický sekretariát uvede účel inspekce nebo návštěvy.
46. Kontrolovaný smluvní stát provede veškeré nezbytné přípravy pro příjezd inspektorů a zabezpečí jejich urychlenou dopravu z jejich místa vstupu do skladovacího objektu. Dohoda o objektu podrobně uvádí správní předpisy týkající se inspektorů.
47. Kontrolovaný smluvní stát poskytuje inspekčnímu týmu po jeho příjezdu do skladovacího objektu chemických zbraní s cílem provedení inspekce tyto údaje o objektu:
 - a) počet skladovacích budov a skladovacích prostorů;
 - b) pro každou skladovací budovu či skladovací prostor druh a identifikační číslo nebo označení uvedené na schématu areálu; a
 - c) pro každou skladovací budovu nebo skladovací prostor v objektu počet kusů každého konkrétního druhu chemické zbraně a pro zásobníky, které nejsou součástí binární munice, skutečné množství chemické náplně v každém zásobníku.
48. Při pořizování soupisu mají inspektoři v rámci času, který je k dispozici, právo:
 - a) použít kterýkoli z těchto inspekčních postupů:
 - (i) kontrola zásob všech chemických zbraní skladovaných v objektu;
 - (ii) kontrola zásob všech chemických zbraní skladovaných v konkrétních budovách nebo prostorách objektu podle výběru inspektorů; nebo
 - (iii) kontrola zásob všech chemických zbraní jednoho či více konkrétních druhů skladovaných v objektu podle výběru inspektorů; a

- b) kontrolovat všechny položky soupisu porovnáním s odsouhlasenou dokumentací.
49. V souladu s dohodou o objektu inspektoři:
- a) mají volný přístup do všech částí skladovacího objektu, včetně veškeré munice, prostředků, zásobníků volně ložených látek a jiných zásobníků v něm. Při své činnosti inspektoři dodržují bezpečnostní předpisy daného objektu. Položky ke kontrole vybírají inspektoři; a
- b) mají právo v průběhu první a každé následující inspekce každého objektu na skladování chemických zbraní označit municí, prostředky a zásobníky, ze kterých se mají odebrat vzorky, a připevnit k této munici, prostředkům a zásobníkům jedinečný štítek, který odhalí jakýkoli pokus o své odstranění nebo změnu. Odběr vzorků z takto označených položek v objektu na skladování chemických zbraní nebo v objektu na ničení chemických zbraní je proveden co možná nejdříve v souladu s příslušným programem ničení, avšak v každém případě nejpozději do ukončení ničení.

Systematická kontrola ničení chemických zbraní

50. Cílem kontroly ničení chemických zbraní je:
- a) ověřit druh a množství zásob chemických zbraní, které mají být zničeny; a
- b) ověřit, že tyto zásoby zničeny byly.
51. Ničení chemických zbraní se v průběhu prvních 390 dní po vstupu této Úmluvy v platnost řídí přechodnými kontrolními opatřeními. Tato opatření, včetně přechodné dohody o objektu, ustanovení o kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji a rozvrhu uplatnění těchto opatření, se dohodnou mezi Organizací a kontrolovaným smluvním státem. Tato ujednání schválí Výkonná rada nejpozději 60 dní po vstupu této Úmluvy v platnost pro daný smluvní stát, s přihlédnutím k doporučením Technického sekretariátu, která vycházejí z vyhodnocení podrobných informací o objektu poskytnutých v souladu s odstavcem 31 a z návštěvy objektu. Výkonná rada na svém prvním zasedání určí obecné zásady pro tato přechodná kontrolní opatření na základě doporučení, které má posoudit a schválit Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i). Cílem přechodných kontrolních opatření je zajistit během celého přechodného období kontrolu ničení chemických zbraní v souladu s cíli uvedenými v odstavci 50 a zabránit narušování probíhajícího ničení.
52. Ustanovení odstavců 53 až 61 se vztahují na ničení chemických zbraní, které má začít nejdříve 390 dní po vstupu této Úmluvy v platnost.
53. Na základě této Úmluvy a podrobných informací o objektu na ničení, popřípadě také na základě zkušeností z předcházejících inspekcí, připraví Technický sekretariát návrh plánu kontroly ničení chemických zbraní v každém objektu na ničení. Tento plán se sestavuje a podává kontrolovanému smluvnímu státu k připomínkám nejméně 270 dní před tím, než objekt zahájí ničení podle této Úmluvy. Jakékoli nesrovnalosti mezi Technickým sekretariátem a kontrolovaným smluvním státem by se měly řešit pomocí konzultací. Jakékoli nevyřešené otázky se předloží Výkonné radě, aby přijala příslušná opatření s cílem usnadnit plné uplatňování této Úmluvy.
54. Technický sekretariát provede počáteční návštěvu každého objektu na ničení chemických zbraní kontrolovaného smluvního státu nejméně 240 dní předtím, než v něm začne ničení podle této Úmluvy, aby se mohl seznámit s objektem a zhodnotit přiměřenost plánu inspekce.

55. V případě stávajícího objektu, v němž již bylo zahájeno ničení chemických zbraní, nevyžaduje se od kontrolovaného smluvního státu dekontaminace objektu před tím, než Technický sekretariát provede počáteční návštěvu. Návštěva netrvá déle než pět dní a počet pracovníků pověřených návštěvou nepřevyšší 15.
56. Schválené podrobné plány kontroly s příslušným doporučením Technického sekretariátu se zasílají Výkonné radě k posouzení. Výkonná rada plány posoudí za účelem jejich schválení s ohledem na cíle kontroly a závazky vyplývající z této Úmluvy. Toto posouzení by mělo rovněž ověřit, že plány kontroly ničení odpovídají cílům kontroly a že jsou účinné a proveditelné. Toto posouzení by mělo být dokončeno nejméně 180 dní před začátkem období ničení.
57. Každý člen Výkonné rady může konzultovat s Technickým sekretariátem o jakýchkoli otázkách týkajících se přiměřenosti plánu kontroly. Jestliže žádný z členů Výkonné rady nemá námitky, plán se začne uskutečňovat.
58. V případě jakýchkoli obtíží Výkonná rada zahájí konzultace se smluvním státem za účelem jejich urovnání. Zůstanou-li jakékoli obtíže nevyřešeny, jsou předloženy Konferenci.
59. S přihlédnutím ke konkrétním charakteristikám objektu na ničení a režimu jeho provozu uvádějí podrobné dohody o objektu na ničení chemických zbraní:
- podrobné postupy inspekce na místě;
 - ustanovení pro nepřetržitou kontrolu prostřednictvím monitorování na místě instalovanými přístroji a fyzické přítomnosti inspektorů.
60. Inspektoři mají přístup do každého objektu na ničení chemických zbraní nejméně 60 dní před tím, než je v něm zahájeno ničení podle této Úmluvy za účelem dohledu na instalaci inspekčního vybavení, kontroly tohoto zařízení a vyzkoušení jeho funkce a za účelem provedení konečného technického posouzení objektu. V případě stávajícího objektu, v němž již bylo zahájeno ničení chemických zbraní, je toto ničení přerušeno na minimální dobu nezbytnou pro instalaci a zkoušky inspekčního vybavení ne delší než na 60 dní. V závislosti na výsledcích zkoušek a posouzení mohou smluvní stát a Technický sekretariát pro daný objekt dohodnout doplnění nebo změny podrobné dohody o objektu.
61. Kontrolovaný smluvní stát písemně notifikuje vedoucímu inspekčního týmu v objektu na ničení chemických zbraní každou zásilku chemických zbraní z objektu na skladování chemických zbraní do tohoto objektu na ničení nejméně čtyři hodiny před odesláním. Tato notifikace uvádí název skladovacího objektu, předpokládanou dobu odjezdu a příjezdu, konkrétní druhy a množství přepravovaných chemických zbraní, zda jsou přemísťovány označené položky, jakož i způsob přepravy. Tato notifikace se může týkat více než jedné zásilky chemických zbraní. Vedoucímu inspekčního týmu je neprodleně písemně notifikována jakákoli změna těchto údajů.

Objekty na skladování chemických zbraní v objektech na ničení chemických zbraní

62. Inspektoři kontrolují příjezd chemických zbraní do objektu na ničení, jakož i jejich uskladnění. Před ničením chemických zbraní inspektoři kontrolují soupis každé zásilky s použitím dohodnutých postupů vyhovujících bezpečnostním předpisům platným v objektu. Podle potřeby používají dohodnuté plomby, značky nebo jiné postupy kontroly zásob k usnadnění pořizování přesného soupisu chemických zbraní před zničením.

63. Jakmile jsou chemické zbraně uskladněny v objektech na skladování chemických zbraní umístěných v objektu na ničení a dokud tam zůstávají, podléhají tyto skladovací objekty systematické kontrole v souladu s příslušnou dohodou o objektu.
64. Na konci každé aktivní fáze ničení pořídí inspektoři soupis chemických zbraní přemístěných ze skladovacího objektu ke zničení. Kontrolují přesnost soupisu zbývajících chemických zbraní s použitím postupů kontroly zásob zmíněných v odstavci 62.

Opatření systematické kontroly na místě v objektech na ničení chemických zbraní

65. Inspektoři mají pro provádění svých činností přístup do objektů na ničení chemických zbraní a do objektů na skladování chemických zbraní v nich umístěných během celé aktivní fáze ničení.
66. S cílem zajistit, že žádné chemické zbraně nejsou zneužity a že proces ničení byl dokončen, mají inspektoři v každém objektu na ničení chemických zbraní právo svou fyzickou přítomností a monitorováním na místě instalovanými přístroji kontrolovat:
- a) převzetí chemických zbraní v objektu;
 - b) prostor pro dočasné uskladnění chemických zbraní a konkrétní druh a množství chemických zbraní v tomto prostoru uskladněných;
 - c) konkrétní druh a množství ničených chemických zbraní;
 - d) proces ničení;
 - e) konečný produkt ničení;
 - f) znehodnocení kovových částí; a
 - g) integritu procesu ničení a objektu jako celku.
67. Inspektoři mají právo za účelem odběru vzorků označit munici, prostředky nebo zásobníky, umístěné v prostorách pro dočasné uskladnění v objektu na ničení chemických zbraní.
68. Pro potřeby inspekce se po náležitém ověření používají údaje z běžného provozu objektu, pokud požadavkům inspekce odpovídají.
69. Po ukončení každého období ničení Technický sekretariát potvrdí smluvnímu státu deklaraci oznamující dokončení ničení určeného množství chemických zbraní.
70. Inspektoři v souladu s dohodou o objektu:
- a) mají volný přístup do všech částí objektů na ničení chemických zbraní a v nich umístěných objektů na skladování chemických zbraní a rovněž k munici, prostředkům, zásobníkům volně ložených látek nebo jiným zásobníkům v nich. Položky ke kontrole vybírají inspektoři v souladu s plánem kontroly přijatým kontrolovaným smluvním státem a schváleným Výkonnou radou;
 - b) sledují systematickou analýzu vzorků na místě během procesu ničení; a
 - c) podle potřeby obdrží vzorky odebrané podle jejich požadavků z jakýchkoli prostředků, zásobníků volně ložených látek nebo jiných zásobníků v objektu na ničení nebo v objektu na skladování v něm.

ČÁST IV (B)

STARÉ A ZANECHANÉ CHEMICKÉ ZBRANĚ

A. OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Staré chemické zbraně jsou ničeny tak, jak je uvedeno v oddílu B.
2. Zanechané chemické zbraně včetně těch, které vyhovují definici v čl. II odst. 5 písm. b) jsou ničeny tak, jak je uvedeno v oddílu C.

B. REŽIM PRO STARÉ CHEMICKÉ ZBRANĚ

3. Smluvní stát, který má na svém území staré chemické zbraně ve smyslu definice v čl. II odst. 5 písm. a), předloží nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, Technickému sekretariátu všechny dostupné příslušné informace pokud možno včetně umístění, druhu, množství a současného stavu těchto starých chemických zbraní.

V případě starých chemických zbraní ve smyslu definice v čl. II odst. 5 písm. b) smluvní stát předloží Technickému sekretariátu deklaraci podle čl. III odst. 1 písm. b) pododstavce i) pokud možno včetně informací uvedených v části IV(A) odst. 1 až 3 této Přílohy.

4. Smluvní stát, který objeví staré chemické zbraně poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, předloží Technickému sekretariátu informace uvedené v odstavci 3 nejpozději 180 dní po objevení starých chemických zbraní.
5. Technický sekretariát provede počáteční inspekci a případné další nutné inspekce s cílem ověřit informace předložené podle odstavců 3 a 4, a zejména určit, zda tyto chemické zbraně vyhovují definici starých chemických zbraní podle čl. II odst. 5. Obecné zásady pro posouzení použitelnosti chemických zbraní vyrobených mezi roky 1925 a 1946 posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
6. Se starými chemickými zbraněmi, u kterých Technický sekretariát potvrdil, že vyhovují definici podle čl. II odst. 5 písm. a), smluvní stát nakládá jako s toxickým odpadem. Informuje Technický sekretariát o opatřeních přijímaných ke zničení nebo jiné likvidaci takovýchto starých chemických zbraní jakožto toxického odpadu v souladu s národními právními předpisy.
7. S výhradou odstavců 3 až 5 smluvní stát zničí staré chemické zbraně, u kterých Technický sekretariát potvrdil, že vyhovují definici podle čl. II odst. 5 písm. b), v souladu s článkem IV a s částí IV(A) této Přílohy. Na žádost smluvního státu může však Výkonná rada změnit ustanovení o lhůtách a postupu ničení těchto starých chemických zbraní, jestliže rozhodne, že by to neohrozilo účel a cíl této Úmluvy. Žádost obsahuje konkrétní návrhy změny těchto ustanovení a podrobné vysvětlení důvodů navrhované změny.

C. REŽIM PRO ZANECHANÉ CHEMICKÉ ZBRANĚ

8. Smluvní stát, na jehož území jsou zanechané chemické zbraně (dále jen "smluvní stát území") podá Technickému sekretariátu nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, všechny dostupné příslušné informace týkající se zanechaných chemických zbraní. Tyto informace zahrnují pokud možno umístění, druh, množství a současný stav zanechaných chemických zbraní, jakož i informace o zanechání.
9. Smluvní stát, který objeví zanechané chemické zbraně poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, předloží Technickému sekretariátu nejpozději 180 dní po takovém objevení všechny

dostupné příslušné informace týkající se objevených zanechaných chemických zbraní. Tyto informace zahrnují pokud možno umístění, druh, množství a současný stav zanechaných chemických zbraní, jakož i informace o zanechání.

10. Smluvní stát, který zanechal chemické zbraně na území jiného smluvního státu (dále jen "zanechávající smluvní stát"), předloží Technickému sekretariátu nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, všechny dostupné příslušné informace týkající se zanechaných chemických zbraní. Tyto informace zahrnují pokud možno umístění, druh, množství, jakož i informaci o zanechání a stavu zanechaných chemických zbraní.
11. Technický sekretariát provede počáteční inspekci a případné další nutné inspekce s cílem ověřit všechny dostupné příslušné informace předložené podle odstavců 8 až 10 a určí, zda je potřebná systematická kontrola v souladu s částí IV(A) odst. 41 až 43 této Přílohy. V případě nutnosti ověří původ zanechaných chemických zbraní a zjistí skutečnosti týkající se zanechání a totožnosti zanechávajícího smluvního státu.
12. Technický sekretariát předloží zprávu Výkonné radě, smluvnímu státu území a zanechávajícímu smluvnímu státu nebo smluvnímu státu označenému smluvním státem území za stát, který chemické zbraně zanechal, nebo takto určenému Technickým sekretariátem. Jestliže jeden z přímo dotčených smluvních států není spokojen se zprávou, má právo řešit tuto otázku v souladu s ustanoveními této Úmluvy nebo ji předat Výkonné radě s cílem spěšného řešení.
13. Podle čl. I odst. 3 smluvní stát území má právo požádat smluvní stát, který byl určen jako zanechávající smluvní stát podle odstavců 8 až 12, o zahájení konzultací za účelem zničení zanechaných chemických zbraní ve spolupráci se smluvním státem území. Ihned informuje o tomto požadavku Technický sekretariát.
14. Konzultace mezi smluvním státem území a zanechávajícím smluvním státem s cílem dohodnout společný plán ničení začnou nejpozději 30 dní poté, co byl Technický sekretariát informován o požadavku uvedeném v odstavci 13. Dohodnutý společný plán ničení se předá Technickému sekretariátu nejpozději 180 dní poté, co byl Technický sekretariát informován o požadavku uvedeném v odstavci 13. Na žádost zanechávajícího smluvního státu a smluvního státu území může Výkonná rada prodloužit lhůtu pro předání dohodnutého společného plánu ničení.
15. Pro účely ničení zanechaných chemických zbraní poskytne zanechávající smluvní stát všechny nezbytné finanční a technické prostředky, odborné znalosti, objekty i jiné zdroje. Smluvní stát území poskytne odpovídající spolupráci.
16. Nelze-li zanechávající stát určit nebo není-li smluvním státem této Úmluvy, může smluvní stát území s cílem zabezpečit ničení zanechaných chemických zbraní požádat Organizaci a ostatní smluvní státy o pomoc při ničení těchto zanechaných chemických zbraní.
17. S výhradou odstavců 8 až 16 platí ustanovení článku IV a části IV(A) této Přílohy i pro ničení zanechaných chemických zbraní. V případě zanechaných chemických zbraní, které zároveň vyhovují definici starých chemických zbraní podle čl. II odst. 5 písm. b), může Výkonná rada na žádost smluvního státu území, podanou individuálně nebo společně se zanechávajícím smluvním státem, změnit nebo ve výjimečných případech pozastavit uplatnění ustanovení o ničení, pokud dojde k názoru, že by to neohrozilo účel a cíl této Úmluvy. V případě zanechaných chemických zbraní, které nevyhovují definici starých chemických zbraní podle čl. II odst. 5 písm. b), může Výkonná rada na žádost smluvního státu území, podanou individuálně nebo společně se zanechávajícím smluvním státem, ve výjimečných případech změnit ustanovení o lhůtě a postupu ničení, jestliže dojde k názoru, že by to neohrozilo účel a

cíl této Úmluvy. Jakákoli žádost dle tohoto odstavce obsahuje konkrétní návrhy změny ustanovení a podrobné vysvětlení důvodů pro navrhované změny.

18. Smluvní státy mohou uzavírat mezi sebou dohody nebo ujednání týkající se ničení zanechaných chemických zbraní. Výkonná rada může na žádost smluvního státu území, podanou individuálně nebo společně se zanechávajícím smluvním státem, rozhodnout, že vybraná ustanovení takových dohod nebo ujednání mají přednost před ustanoveními tohoto oddílu, jestliže dojde k názoru, že dohoda či ujednání zabezpečí ničení zanechaných chemických zbraní v souladu s odstavcem 17.

ČÁST V

NIČENÍ OBJEKTŮ NA VÝROBU CHEMICKÝCH ZBRANÍ A JEHO KONTROLA PODLE ČLÁNKU V

A. DEKLARACE

Deklarace objektů na výrobu chemických zbraní

1. Deklarace objektů na výrobu chemických zbraní smluvním státem podle čl. III odst. 1 písm. c) pododstavce ii) pro každý objekt obsahuje:
 - a) název objektu, jména vlastníků a názvy společností nebo podniků provozujících objekt od 1. ledna 1946;
 - b) přesné umístění objektu včetně adresy, umístění komplexu, umístění objektu uvnitř komplexu včetně případně čísla konkrétní budovy;
 - c) prohlášení, zda jde o objekt na výrobu chemických látek, které jsou definovány jako chemické zbraně, nebo zda jde o objekt pro plnění chemických zbraní, nebo obojí;
 - d) údaje, kdy byla výstavba objektu dokončena, a období, během nichž byly na objektu prováděny případné změny, včetně instalace nového nebo změněného zařízení, které významně změnily charakteristiky výrobního procesu v objektu;
 - e) informace o chemických látkách definovaných jako chemické zbraně, které byly v objektu vyráběny, o munici, prostředcích a zásobnících, které byly v objektu plněny, a data začátku a ukončení takové výroby nebo plnění:
 - (i) pro chemické látky definované jako chemické zbraně, které byly v objektu vyráběny, se takové informace vyjadřují pomocí konkrétních druhů vyráběných chemických látek, s uvedením chemického názvu podle platného názvosloví IUPAC (Mezinárodní unie pro čistou a užitou chemii), strukturního vzorce a registračního čísla Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno, a pomocí množství každé chemické látky vyjádřeného její hmotností v tunách;
 - (ii) pro munici, prostředky a zásobníky, které byly v objektu plněny, se takové informace vyjadřují pomocí konkrétních druhů plněných chemických zbraní a hmotnosti chemické náplně na kus;
 - f) výrobní kapacitu objektu na výrobu chemických zbraní:

- (i) pro objekt, kde byly chemické zbraně vyráběny, se výrobní kapacita vyjadřuje jako množství určité chemické látky, které lze ročně vyrobit pomocí technologického procesu fakticky používaného v objektu nebo plánovaného k použití, pokud proces ještě není v provozu;
 - (ii) pro objekt, kde byly chemické zbraně plněny, se výrobní kapacita vyjadřuje jako množství chemické látky, které objekt může ročně naplnit do každého konkrétního druhu chemických zbraní;
- g) pro každý objekt na výrobu chemických zbraní, který nebyl zničen, popis objektu obsahující:
 - (i) schéma areálu;
 - (ii) provozní schéma objektu; a
 - (iii) soupis budov v objektu a specializovaného zařízení v objektu a všech náhradních dílů k takovémuto zařízení;
- h) současný stav objektu:
 - (i) datum, kdy byly v objektu naposledy vyrobeny chemické zbraně;
 - (ii) zda byl objekt zničen, včetně data a způsobu jeho zničení; a
 - (iii) zda byl objekt využit nebo změněn před vstupem této Úmluvy v platnost pro činnost nesouvisející s výrobou chemických zbraní, a pokud ano, informace o tom, jaké změny byly provedeny, datum, kdy činnost nesouvisející s chemickými zbraněmi začala, a povahu této činnosti s uvedením druhu případného výrobku;
- i) upřesnění opatření, která smluvní stát přijal pro uzavření objektu, a popis opatření, která smluvní stát přijal nebo přijme pro jeho vyřazení z provozu;
- j) popis souboru běžných činností pro zajištění bezpečnosti a ochrany objektu vyřazeného z provozu; a
- k) prohlášení o tom, zda bude objekt přeměněn na ničení chemických zbraní, a pokud ano, datum této přeměny.

Deklarace objektů na výrobu chemických zbraní podle čl. III odst. 1 písm. c) pododstavce iii)

2. Deklarace objektů na výrobu chemických zbraní podle čl. III odst. 1 písm. c) pododstavce iii) obsahuje všechny informace uvedené v odstavci 1 výše. Smluvní stát, na jehož území objekt je nebo byl umístěn, odpovídá za to, že s druhým státem přijme opatření potřebná k zabezpečení předložení deklaráce. Jestliže smluvní stát, na jehož území objekt je nebo byl umístěn, není schopen tento závazek splnit, uvede pro to důvody.

Deklarace minulých převodů a převzetí

3. Smluvní stát, který po 1. lednu 1946 převedl nebo převzal zařízení na výrobu chemických zbraní, deklaruje takový převod nebo převzetí v souladu s čl. III odst. 1 písm. c) pododstavce iv) a s odstavcem 5 níže. Jestliže nejsou k dispozici všechny požadované informace pro převody a převzetí takového zařízení v období mezi 1. lednem 1946 a 1. lednem 1970,

smluvní stát deklaruje veškeré informace jemu dosud dostupné a vysvětlí důvody, proč nemůže předložit úplnou deklaraci.

4. Zařízením na výrobu chemických zbraní uvedeným v odstavci 3 se rozumí:
 - a) specializované zařízení;
 - b) zařízení na výrobu vybavení zvláště navrženého k použití v přímé souvislosti s použitím chemických zbraní;
 - c) zařízení navržené nebo používané výlučně pro výrobu nechemických částí chemické munice.
5. Deklarace týkající se převodu a převzetí zařízení na výrobu chemických zbraní uvede:
 - a) kdo převzal nebo převedl zařízení na výrobu chemických zbraní;
 - b) druh takového zařízení;
 - c) datum převodu nebo převzetí;
 - d) zda bylo zařízení zničeno, pokud je to známo; a
 - e) současný stav, pokud je znám.

Předložení obecných plánů ničení

6. Pro každý objekt na výrobu chemických zbraní smluvní stát dodá tyto informace:
 - a) předpokládaný rozvrh přijímaných opatření; a
 - b) metody ničení.
7. Pro každý objekt na výrobu chemických zbraní, který smluvní stát hodlá dočasně přeměnit v objekt na ničení chemických zbraní, dodá smluvní stát následující informace:
 - a) předpokládaný rozvrh pro přeměnu v objekt na ničení;
 - b) předpokládanou dobu využití objektu jako objektu na ničení chemických zbraní;
 - c) popis nového objektu;
 - d) metody ničení specializovaného zařízení;
 - e) rozvrh ničení přeměněného objektu poté, co byl využit pro ničení chemických zbraní; a
 - f) metoda ničení přeměněného objektu.

Předložení ročních plánů ničení a ročních zpráv o ničení

8. Smluvní stát předloží roční plán ničení nejméně 90 dní před začátkem následujícího roku ničení. Roční plán uvádí:
 - a) kapacitu ke zničení;

- b) název a umístění objektů, kde dojde k ničení;
 - c) seznam budov a zařízení, které budou v jednotlivých objektech zničeny; a
 - d) plánovanou metodu (metody) ničení.
9. Smluvní stát předloží roční zprávu o ničení nejpozději 90 dní po konci předcházejícího roku ničení. Roční zpráva uvádí:
- a) zničenou kapacitu;
 - b) název a umístění každého objektu, kde k ničení došlo;
 - c) seznam budov a zařízení, které byly v jednotlivých objektech zničeny;
 - d) metody ničení.
10. U každého objektu na výrobu chemických zbraní deklarovaného podle čl. III odst. 1 písm. c) pododstavce iii) odpovídá smluvní stát, na jehož území objekt je nebo byl umístěn, za přijetí opatření potřebných k zabezpečení předložení deklarácí uvedených v odstavcích 6 až 9 výše. Jestliže smluvní stát, na jehož území objekt je nebo byl umístěn, není schopen tento závazek splnit, uvede pro to důvody.

B. NIČENÍ

Obecné zásady ničení objektů na výrobu chemických zbraní

11. Každý smluvní stát rozhodne o metodách, které hodlá použít pro ničení objektů na výrobu chemických zbraní podle zásad uvedených v článku V a v této části.

Zásady a metody uzavření objektu na výrobu chemických zbraní

12. Účelem uzavření objektu na výrobu chemických zbraní je vyřadit jej z provozu.
13. Dohodnutá opatření k uzavření jsou provedena smluvním státem s patřičným ohledem na konkrétní charakteristiky každého objektu. Taková opatření zahrnují mimo jiné:
- a) zákaz obsazení specializovaných budov a standardních budov objektu s výjimkou obsazení pro dohodnuté činnosti;
 - b) odpojení zařízení přímo spojeného s výrobou chemických zbraní, zejména ovládacího zařízení a inženýrských sítí;
 - c) vyřazení ochranného zařízení a vybavení sloužícího výlučně k zajištění bezpečnosti provozu objektu na výrobu chemických zbraní;
 - d) instalaci slepých přírub a jiných prostředků na veškerá specializovaná technologická zařízení pro syntézu, separaci nebo čištění chemických látek definovaných jako chemické zbraně, na veškeré zásobníky a na veškeré stroje pro plnění chemických zbraní, s cílem zabránit přidávání chemických látek do nich a odebírání chemických látek z nich, jejich ohřevu, chlazení, přívodu elektrické nebo jiné energie k těmto zařízením, zásobníkům nebo strojům; a

- e) přerušení železničních, silničních a jiných přístupových cest pro těžkou přepravu k objektu na výrobu chemických zbraní s výjimkou těch, které jsou potřebné pro dohodnuté činnosti.
14. Zatímco objekt na výrobu chemických zbraní zůstává uzavřen, může smluvní stát v objektu pokračovat v činnostech spojených s bezpečností a s fyzickou ochranou.

Technická údržba objektů na výrobu chemických zbraní před jejich ničením

15. Smluvní stát může provádět běžnou údržbu v objektu na výrobu chemických zbraní pouze z důvodu bezpečnosti, včetně vizuální inspekce, preventivní údržby a běžných oprav.
16. Všechny plánované činnosti údržby jsou uvedeny v obecných i podrobných plánech ničení. Činnosti údržby nezahrnují:
- a) výměnu jakéhokoli technologického zařízení;
 - b) změnu charakteristik zařízení pro chemickou výrobu;
 - c) výrobu chemických látek jakéhokoli druhu.
17. Všechny činnosti údržby podléhají dohledu Technického sekretariátu.

Zásady a metody dočasné přeměny objektu na výrobu chemických zbraní v objekt na ničení chemických zbraní

18. Opatření týkající se dočasné přeměny objektů na výrobu chemických zbraní v objekty na ničení chemických zbraní zaručí, že režim pro dočasně přeměněné objekty je přinejmenším tak přísný, jako je režim pro objekty na výrobu chemických zbraní, které nebyly přeměněny.
19. Objekty na výrobu chemických zbraní, které byly přeměněny v objekty na ničení chemických zbraní před vstupem této Úmluvy v platnost, se deklarují v kategorii objektů na výrobu chemických zbraní.

Jsou podrobeny počáteční návštěvě inspektorů, jejímž účelem je ověřit správnost informací o těchto objektech. Rovněž se vyžaduje kontrola, že přeměna těchto objektů byla provedena takovým způsobem, aby se staly nezpůsobilými provozu jako objekty na výrobu chemických zbraní, a tato kontrola spadá do rámce opatření stanovených pro objekty, jež se mají stát nezpůsobilými provozu nejpozději 90 dní po vstupu této Úmluvy v platnost.

20. Smluvní stát, který hodlá provést přeměnu objektů na výrobu chemických zbraní, předloží Technickému sekretariátu obecný plán přeměny objektů nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, nebo nejpozději 30 dní po přijetí rozhodnutí o dočasné přeměně a následně předkládá roční plány.
21. Pokud by smluvní stát potřeboval přeměnit v objekt na ničení chemických zbraní některý další objekt na výrobu chemických zbraní, který byl uzavřen poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupila v platnost, informuje o tom Technický sekretariát nejméně 150 dní před přeměnou. Technický sekretariát se v součinnosti se smluvním státem ujistí, že byla přijata nezbytná opatření k tomu, aby se přeměněný objekt stal nezpůsobilým provozu jako objekt na výrobu chemických zbraní.
22. Objekt přeměněný pro ničení chemických zbraní není o nic způsobilejší k obnovení výroby chemických zbraní než objekt na výrobu chemických zbraní, který byl uzavřen a je v údržbě.

Doba nutná k jeho reaktivaci není o nic kratší než u objektu na výrobu chemických zbraní, který byl uzavřen a je v údržbě.

23. Přeměněné objekty na výrobu chemických zbraní jsou zničeny nejpozději deset let po vstupu této Úmluvy v platnost.
24. Jakákoli opatření k přeměně jakéhokoli daného objektu na výrobu chemických zbraní jsou specifická pro tento objekt a závislá na jeho individuálních charakteristikách.
25. Soubor opatření prováděných za účelem přeměny objektu na výrobu chemických zbraní v objekt na ničení chemických zbraní není menší než soubor stanovený k tomu, aby se jiné objekty na výrobu chemických zbraní staly nezpůsobilými provozu nejpozději 90 dní poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost.

Zásady a metody ničení objektu na výrobu chemických zbraní

26. Smluvní stát zničí zařízení a budovy spadající pod definici objektu na výrobu chemických zbraní takto:
 - a) veškerá specializovaná i standardní zařízení jsou fyzicky zničena;
 - b) veškeré specializované budovy a standardní budovy jsou fyzicky zničeny.
27. Smluvní stát zničí objekty na výrobu nenaplněné chemické munice a zařízení pro použití chemických zbraní takto:
 - a) objekty užívané výlučně pro výrobu nechemických částí chemické munice nebo vybavení zvláště navrženého k použití v přímé souvislosti s použitím chemických zbraní jsou deklarována a zničena. Proces ničení a jeho kontrola jsou prováděny v souladu s ustanoveními článku V a této části Kontrolní přílohy, jimiž se řídí ničení objektů na výrobu chemických zbraní;
 - b) veškeré zařízení navržené nebo využívané výlučně pro výrobu nechemických částí chemické munice je fyzicky zničeno. Takové zařízení, které zahrnuje zvláště navržené formy a matrice pro tváření kovů, může být přepraveno na zvláštní místo ke zničení;
 - c) všechny budovy a standardní zařízení používané pro takové výrobní činnosti jsou zničeny nebo přeměněny k účelům nezakázaným touto Úmluvou, podle potřeby s potvrzením pomocí konzultací a inspekcí, jak je stanoveno v článku IX;
 - d) činnosti prováděné pro účely nezakázané touto Úmluvou mohou v průběhu ničení nebo přeměny pokračovat.

Postup ničení

28. Postup ničení objektů na výrobu chemických zbraní je založen na závazcích uvedených v článku I a v ostatních člancích této Úmluvy, včetně závazků týkajících se systematické kontroly na místě. Bere v úvahu zájmy smluvních států na nezmenšení bezpečnosti během období ničení, budování důvěry na začátku fáze ničení, postupné získávání zkušeností v průběhu ničení objektů na výrobu chemických zbraní a použitelnost bez ohledu na skutečné charakteristiky objektů a na metody zvolené k jejich ničení. Postup ničení je založen na zásadě vyrovnávání.

29. Smluvní stát pro každé období ničení určuje, které objekty na výrobu chemických zbraní mají být zničeny a provádí toto ničení tak, aby na konci každého období ničení nezbyvalo více, než co je uvedeno v odstavcích 30 a 31. Smluvnímu státu se nebrání ničit objekty rychleji.
30. Pro objekty na výrobu chemických zbraní, které vyrábějí chemické látky seznamu 1, platí tato ustanovení:
- smluvní stát zahájí ničení takových objektů nejpozději jeden rok poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, a dokončí je nejpozději deset let po vstupu této Úmluvy v platnost. Pro stát, který je smluvním státem při vstupu této Úmluvy v platnost, je toto celkové období rozděleno na tři samostatná období, a to druhý až pátý rok, šestý až osmý rok a devátý až desátý rok. Pro stát, který se stane smluvním po vstupu této Úmluvy v platnost, se období ničení upraví s ohledem na odstavce 28 a 29;
 - jako srovnávací faktor pro tyto objekty se použije výrobní kapacita. Vyjadřuje se v tunách látky, s ohledem na pravidla uvedená pro binární chemické zbraně;
 - pro konec osmého roku po vstupu této Úmluvy v platnost se stanoví odpovídající dohodnuté úrovně výrobní kapacity. Výrobní kapacita, která překračuje příslušnou úroveň, bude zničena ve stejných dávkách během prvních dvou období ničení;
 - požadavek zničit danou část kapacity má za následek požadavek zničit jakýkoli jiný objekt na výrobu chemických zbraní, který zásoboval objekt na výrobu látek seznamu 1 nebo plnil munici a prostředky látkami seznamu 1 vyráběnými v takovém objektu;
 - objekty na výrobu chemických zbraní, které byly dočasně přeměněny pro ničení chemických zbraní, podléhají i nadále závazku ničit kapacitu podle ustanovení tohoto odstavce.
31. Smluvní stát zahájí ničení objektů na výrobu chemických zbraní, které nespádají pod odstavec 30, nejpozději jeden rok poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, a dokončí je nejpozději 5 let po vstupu této Úmluvy v platnost.

Podrobné plány ničení

32. Nejméně 180 dní před začátkem ničení objektu na výrobu chemických zbraní předloží smluvní stát Technickému sekretariátu podrobné plány ničení objektu, včetně navrhovaných opatření pro kontrolu ničení uvedených v odst. 33 písm. f), mimo jiné pokud jde o:
- rozvrh přítomnosti inspektorů v objektu určeném k ničení; a
 - postupy pro kontrolu opatření, která mají být přijata pro jednotlivé položky deklarovaného soupisu.
33. Podrobné plány ničení každého objektu na výrobu chemických zbraní obsahují:
- podrobný rozvrh procesu ničení;
 - prostorové rozložení objektu;
 - provozní schéma;
 - podrobný soupis zařízení, budov a jiných položek ke zničení;

- e) opatření, která mají být přijata pro jednotlivé položky soupisu;
 - f) navrhovaná kontrolní opatření;
 - g) bezpečnostní a ochranná opatření, jež mají být dodržována během ničení objektu; a
 - h) pracovní a životní podmínky, jež mají být zajištěny inspektorům.
34. Jestliže smluvní stát hodlá dočasně přeměnit objekt na výrobu chemických zbraní v objektu na ničení chemických zbraní, informuje o tom Technický sekretariát nejméně 150 dní před tím, než podnikne jakékoli činnosti pro přeměnu. Notifikace obsahuje tyto informace:
- a) název, adresu a umístění objektu;
 - b) schéma areálu s vyznačením všech konstrukcí a prostor, které budou zapojeny do ničení chemických zbraní, a určení všech konstrukcí objektu na výrobu chemických zbraní, které mají být dočasně přeměněny;
 - c) druhy chemických zbraní jakož i druh a množství chemické náplně ke zničení;
 - d) metodu ničení;
 - e) provozní schéma s vyznačením těch částí výrobního procesu a specializovaného zařízení, které budou přeměněny pro účely ničení chemických zbraní;
 - f) případné plomby a inspekční prostředky, které mohou být narušeny přeměnou; a
 - g) rozvrh uvádějící stanovené lhůty pro: projekt, dočasnou přeměnu objektu, instalaci zařízení, kontrolu zařízení, provoz ničení a uzavření.
35. Pokud jde o ničení objektu, který byl dočasně přeměněn pro ničení chemických zbraní, musí být předloženy informace v souladu s odstavci 32 a 33.

Posouzení podrobných plánů

36. Na základě podrobných plánů ničení a navrhovaných kontrolních opatření předložených smluvním státem, jakož i na základě zkušeností z předchozích inspekcí připraví Technický sekretariát v úzkých konzultacích se smluvním státem plán kontroly ničení objektu. Jakékoli rozpor mezi Technickým sekretariátem a smluvním státem týkající se příslušných opatření by měly být vyřešeny pomocí konzultací. Jakékoli nevyřešené otázky jsou postoupeny Výkonné radě k přijetí příslušných opatření s cílem usnadnit úplné provedení této Úmluvy.
37. S cílem zajistit, aby ustanovení článku V a této části byla plněna, jsou Výkonnou radou a smluvním státem dohodnuty kombinované plány ničení a kontroly. Tato dohoda by měla být uzavřena nejméně 60 dní před plánovaným zahájením ničení.
38. Každý člen Výkonné rady může konzultovat s Technickým sekretariátem jakékoli otázky týkající se postačitelosti kombinovaného plánu ničení a kontroly. Jestliže žádný člen Výkonné rady nevznesl námitky, plán se provede.
39. V případě jakýchkoli obtíží Výkonná rada zahájí konzultace se smluvním státem k jejich urovnání. Jakékoli nevyřešené obtíže jsou postoupeny Konferenci. Řešení jakýchkoliv rozporů ohledně metod ničení nezdrží provedení jiných částí plánu ničení, které jsou přijatelné.

40. Jestliže se nedosáhne dohody mezi smluvním státem a Výkonnou radou o některých aspektech kontroly nebo jestliže schválený plán kontroly nemůže být uskutečněn, kontrola ničení je zajištěna nepřetržitým monitorováním na místě instalovanými přístroji a fyzickou přítomností inspektorů.
41. Ničení a kontrola probíhají podle dohodnutého plánu. Kontrola nenarušuje nadměrně proces ničení a provádějí ji inspektoři přítomní na místě a sledující ničení.
42. Jestliže požadovaná kontrola nebo ničení nejsou prováděny podle plánu, jsou o tom informovány všechny smluvní státy.

C. KONTROLA

Kontrola deklarací objektů na výrobu chemických zbraní prostřednictvím inspekce na místě

43. Technický sekretariát provede počáteční inspekci každého objektu na výrobu chemických zbraní v období mezi devadesátým a jednostodvacátým dnem poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost.
44. Účelem počáteční inspekce je:
 - a) ověřit, že výroba chemických zbraní byla zastavena a že objekt byl vyřazen z provozu v souladu s touto Úmluvou;
 - b) umožnit Technickému sekretariátu seznámit se s opatřeními, která byla přijata k zastavení výroby chemických zbraní v objektu;
 - c) umožnit inspektorům instalovat dočasné plomby;
 - d) umožnit inspektorům ověřit soupis budov a specializovaného zařízení;
 - e) získat informace nezbytné pro plánování inspekčních činností v objektu, včetně použití plomb proti manipulaci a ostatních schválených prostředků, které budou instalovány podle podrobné dohody o objektu pro dotyčný objekt; a
 - f) provést předběžné diskuse ohledně podrobné dohody o kontrolních postupech v objektu.
45. Inspektoři podle potřeby používají dohodnuté plomby, značky nebo jiné postupy kontroly zásob k usnadnění pořizování přesného soupisu deklarovaných položek v každém objektu na výrobu chemických zbraní.
46. Inspektoři instalují dohodnuté prostředky, které mohou být nutné, aby ukázaly, zda došlo k obnovení výroby chemických zbraní nebo zda byla jakákoli deklarovaná položka přemístěna. Přijmou nezbytná opatření k tomu, aby nepřekáželi činnostem kontrolovaného smluvního státu při uzavírání objektu. Inspektoři se mohou vracet na místo za účelem údržby prostředků a kontroly jejich neporušenosti.
47. Jestliže na základě počáteční inspekce generální ředitel usoudí, že k vyřazení objektu z provozu v souladu s touto Úmluvou jsou nezbytná další opatření, pak generální ředitel může požádat nejpozději 135 dní poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost, aby kontrolovaný smluvní stát taková opatření provedl, a to nejpozději 180 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost. Kontrolovaný smluvní stát může tomuto požadavku vyhovět dle svého uvážení. Jestliže požadavku nevyhoví, kontrolovaný smluvní stát a generální ředitel povedou konzultace k vyřešení této záležitosti.

Systematická kontrola objektů na výrobu chemických zbraní a zastavení jejich činností

48. Účelem systematické kontroly objektu na výrobu chemických zbraní je zabezpečit, že jakékoli obnovení výroby chemických zbraní nebo přemístění deklarovaných položek v tomto objektu bude zjištěno.
49. Podrobná dohoda o objektu pro každý objekt na výrobu chemických zbraní uvádí:
- a) podrobné postupy inspekce na místě, které mohou obsahovat:
 - (i) vizuální přezkoumání;
 - (ii) kontrolu a údržbu plomb a jiných dohodnutých prostředků; a
 - (iii) odběr a analýzu vzorků;
 - b) postupy používání plomb proti manipulaci a jiných dohodnutých prostředků, které zabrání nezjištěnému obnovení provozu objektu, v nichž se uvádí:
 - (i) druh, umístění a opatření pro instalaci; a
 - (ii) údržbu takového vybavení; a
 - c) jiná dohodnutá opatření.
50. Plomby nebo jiné schválené prostředky uvedené v podrobné dohodě o inspekčních opatřeních pro dotyčný objekt jsou instalovány nejpozději 240 dní poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost. Inspektorům je dovoleno navštívit každý objekt na výrobu chemických zbraní za účelem instalace takovýchto plomb nebo prostředků.
51. Během každého kalendářního roku je Technickému sekretariátu dovoleno provést až čtyři inspekce v každém objektu na výrobu chemických zbraní.
52. Generální ředitel notifikuje kontrolovanému smluvnímu státu své rozhodnutí zkontrolovat nebo navštívit objekt na výrobu chemických zbraní 48 hodin před plánovaným příjezdem inspekčního týmu do objektu za účelem systematické kontroly nebo návštěvy. V případě kontroly nebo návštěvy k vyřešení naléhavého problému může být tato lhůta zkrácena. Generální ředitel uvede účel kontroly nebo návštěvy.
53. Inspektoři mají v souladu s dohodou o objektu volný přístup do všech částí objektu na výrobu chemických zbraní. Položky deklarovaného soupisu ke kontrole vybírají inspektoři.
54. Obecné zásady pro určení četnosti systematických inspekcí na místě posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i). Konkrétní výrobní objekt, který má být kontrolován vybírá Technický sekretariát tak, aby nebylo možno přesně předvídat, kdy má být objekt kontrolován.

Kontrola ničení objektů na výrobu chemických zbraní

55. Účelem systematické kontroly ničení objektů na výrobu chemických zbraní je ověřit, že objekt je ničen v souladu se závazky vyplývajícími z této Úmluvy a že každá položka deklarovaného soupisu je ničena v souladu s dohodnutým podrobným plánem ničení.
56. Jestliže bylo vše z deklarovaného soupisu zničeno, Technický sekretariát potvrdí smluvnímu státu deklaraci této skutečnosti. Po tomto potvrzení Technický sekretariát ukončí

systematickou kontrolu objektu na výrobu chemických zbraní a neprodleně odstraní všechny prostředky a monitorovací přístroje instalované inspektory.

57. Po tomto potvrzení smluvní stát deklaruje, že objekt byl zničen.

Kontrola dočasné přeměny objektu na výrobu chemických zbraní v objekt na ničení chemických zbraní

58. Nejpozději 90 dní po přijetí počítačící notifikace úmyslu dočasně přeměnit výrobní objekt mají inspektoři právo objekt navštívit, aby se seznámili s navrhovanou dočasnou přeměnou a prostudovali možná inspekční opatření, jež budou během přeměny potřebná.
59. Nejpozději 60 dní po této návštěvě Technický sekretariát a kontrolovaný smluvní stát uzavřou přechodnou dohodu obsahující dodatečná inspekční opatření pro období dočasné přeměny. Přechodná dohoda uvádí inspekční postupy včetně použití plomb, monitorovacího vybavení a inspekcí, které dají záruky, že v průběhu přeměny nebude docházet k žádné výrobě chemických zbraní. Tato dohoda zůstane v platnosti od začátku dočasné přeměny do doby, kdy objekt začne pracovat jako objekt na ničení chemických zbraní.
60. Dokud nebude uzavřena přechodná dohoda, kontrolovaný smluvní stát nepřemístí ani nepřemění žádnou část objektu a neodstraní ani nezmění žádnou plombu ani jiné dohodnuté inspekční prostředky, které byly podle této Úmluvy případně instalovány.
61. Jakmile objekt zahájí provoz jakožto objekt na ničení chemických zbraní, podléhá ustanovením části IV(A) této Přílohy platným pro objekty na ničení chemických zbraní. Opatření pro období před zahájením tohoto provozu se řídí přechodnou dohodou.
62. Během ničení mají inspektoři přístup do všech částí dočasně přeměněného objektu na výrobu chemických zbraní, včetně těch, které nejsou přímo zapojeny do ničení chemických zbraní.
63. Před zahájením prací pro dočasnou přeměnu objektu v objekt na ničení chemických zbraní a poté, kdy objekt zastaví činnost jako objekt na ničení chemických zbraní, podléhá objekt ustanovením této části platným pro objekty na výrobu chemických zbraní.

D. PŘEMĚNA OBJEKTU NA VÝROBU CHEMICKÝCH ZBRANÍ K ÚČELŮM NEZAKÁZANÝM TOUTO ÚMLUVOU

Postup žádosti o přeměnu

64. Žádost o využívání objektu na výrobu chemických zbraní pro účely nezakázané touto Úmluvou může být podána pro každý objekt, který smluvní stát k takovýmto účelům již využívá předtím, než tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, nebo jehož využití k takovýmto účelům plánuje.
65. Pro objekt na výrobu chemických zbraní, který se využívá pro účely nezakázané touto Úmluvou v době, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstupuje v platnost, se žádost předloží generálnímu řediteli nejpozději 30 dní po vstupu této Úmluvy v platnost pro smluvní stát. Vedle údajů předložených v souladu s odst. 1 písm. h) pododstavcem iii) žádost obsahuje tyto informace:
- a) podrobné zdůvodnění žádosti;
 - b) obecný plán přeměny objektu, který uvádí:
 - (i) povahu činnosti, která má být v objektu prováděna;

- (ii) jestliže plánovaná činnost zahrnuje výrobu, zpracování nebo spotřebu chemických látek: název každé chemické látky, provozní schéma objektu a množství, jež se mají ročně vyrobit, zpracovat nebo spotřebovat;
 - (iii) které budovy nebo konstrukce se plánují k využití a jaké jsou případné navrhované změny;
 - (iv) které budovy nebo konstrukce byly zničeny nebo se jejich ničení plánuje, a plány ničení;
 - (v) které zařízení se má v objektu používat;
 - (vi) které zařízení bylo odstraněno a zničeno nebo se jeho odstranění a zničení plánuje, a plány jeho ničení;
 - (vii) případný plánovaný rozvrh přeměny; a
 - (viii) povahu činnosti jakéhokoli jiného objektu provozovaného v areálu; a
- c) podrobné vysvětlení, jak opatření uvedená v písmenu b), jakož i jakákoli jiná opatření navrhovaná smluvním státem, zabrání existenci kapacity připravené k výrobě chemických zbraní v objektu.
66. Pro objekt na výrobu chemických zbraní, který se nevyužívá pro účely nezakázané touto Úmlouvou v době, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstupuje v platnost, se žádost předloží generálnímu řediteli nejpozději 30 dní po rozhodnutí provést přeměnu, avšak v každém případě nejpozději čtyři roky poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost. Žádost obsahuje tyto informace:
- a) podrobné zdůvodnění žádosti včetně hospodářské náročnosti;
 - b) obecný plán přeměny objektu, který uvádí:
 - (i) povahu činnosti, která má být v objektu prováděna;
 - (ii) jestliže plánovaná činnost zahrnuje výrobu, zpracování nebo spotřebu chemických látek: název každé chemické látky, provozní schéma objektu a množství, jež se mají ročně vyrobit, zpracovat nebo spotřebovat;
 - (iii) které budovy nebo konstrukce se plánují k využití a jaké jsou případné navrhované změny;
 - (iv) které budovy nebo konstrukce byly zničeny nebo se jejich ničení plánuje a plány ničení;
 - (v) které zařízení se plánuje k využití v objektu;
 - (vi) které zařízení se plánuje k odstranění a zničení a plány jeho ničení;
 - (vii) plánovaný rozvrh přeměny; a
 - (viii) povahu činnosti jakéhokoli jiného objektu provozovaného v areálu; a

- c) podrobné vysvětlení, jak opatření uvedená v písmenu b), jakož i jakákoli jiná opatření navrhovaná smluvním státem, zabrání existenci kapacity připravené k výrobě chemických zbraní v objektu.

67. Smluvní stát může navrhnout ve své žádosti jakákoli další opatření, která považuje za vhodná k budování důvěry.

Činnosti povolené do rozhodnutí

68. Do rozhodnutí Konference může smluvní stát pokračovat ve využívání pro účely nezakázané touto Úmluvou takového objektu, který se před vstupem této Úmluvy pro něj v platnost k takovým účelům využíval, ale pouze tehdy, jestliže smluvní stát ve své žádosti zaručí, že nevyužívá žádná specializovaná zařízení a žádné specializované budovy a že tato specializovaná zařízení a specializované budovy byly vyřazeny z provozu pomocí metod uvedených v odstavci 13.

69. Jestliže objekt, pro který byla předložena tato žádost, se nevyužíval pro účely nezakázané touto Úmluvou před vstupem této Úmluvy pro smluvní stát v platnost nebo jestliže nebyla dána záruka požadovaná v odstavci 68, smluvní stát okamžitě zastaví veškerou činnost podle čl. V odst. 4. Smluvní stát uzavře objekt v souladu s odstavcem 13 nejpozději 90 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost.

Podmínky přeměny

70. Podmínkou přeměny objektu na výrobu chemických zbraní pro účely nezakázané touto Úmluvou je to, že musí být zničena všechna specializovaná zařízení v objektu a odstraněny všechny charakteristické znaky budov a konstrukcí, jimiž se odlišují od budov a konstrukcí obvykle využívaných pro účely nezakázané touto Úmluvou a nesouvisejících s chemickými látkami seznamu 1.

71. Přeměněný objekt se nesmí využívat:

- a) pro žádnou činnost zahrnující výrobu, zpracování nebo spotřebu chemických látek seznamu 1 nebo seznamu 2; ani
- b) pro výrobu jakékoli vysoce toxické látky včetně jakýchkoli vysoce toxických organofosforových sloučenin ani pro jakoukoli jinou činnost, jež by vyžadovala speciální zařízení pro zacházení s vysoce toxickými nebo vysoce žíravými chemickými látkami, pokud Výkonná rada nerozhodne, že taková výroba nebo činnost by neohrozila účel a cíl této Úmluvy, s přihlédnutím ke kritériím toxicity, žíravosti a případně k dalším technickým faktorům, které má posoudit a schválit Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).

72. Přeměna objektu na výrobu chemických zbraní je dokončena nejpozději šest let po vstupu této Úmluvy v platnost.

72bis. Pokud některý stát tuto Úmluvu ratifikuje nebo k ní přistoupí po šestiletém období přeměny uvedeném v odstavci 72, stanoví Výkonná rada na svém druhém následujícím pravidelném zasedání lhůtu pro předložení jakékoli žádosti o přeměnu objektu na výrobu chemických zbraní pro účely nezakázané touto Úmluvou. Rozhodnutí Konference o schválení takové žádosti podle odstavce 75 stanoví co možná nejkratší lhůtu pro dokončení přeměny. Přeměna je dokončena co možná nejdříve, avšak v každém případě nejpozději šest let poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost. S výjimkou změn uvedených v tomto odstavci platí všechna ustanovení oddílu D této části této Přílohy.

Rozhodnutí Výkonné rady a Konference

73. Nejpozději 90 dní po přijetí žádosti generálním ředitelem provede Technický sekretariát počáteční inspekci objektu. Cílem této inspekce je zjistit přesnost informací uvedených v žádosti, získat informace o technických charakteristikách navrhovaného přeměněného objektu a zhodnotit podmínky, za kterých lze povolit využití pro účely nezakázané touto Úmluvou. Výkonné radě, Konferenci a všem smluvním státům generální ředitel neprodleně předloží zprávu obsahující jeho doporučení ohledně opatření nezbytných k přeměně objektu pro účely nezakázané touto Úmluvou a k poskytnutí záruk, že přeměněný objekt bude využíván pouze pro účely nezakázané touto Úmluvou.
74. Jestliže byl objekt používán pro účely nezakázané touto Úmluvou před jejím vstupem v platnost pro smluvní stát a je i nadále v provozu, ale opatření, pro něž je podle odstavce 68 požadována záruka, nebyla přijata, generální ředitel neodkladně informuje Výkonnou radu, která může vyžadovat, aby byla provedena opatření, jaká uzná za vhodná, zejména uzavření objektu a odstranění specializovaného zařízení a přeměna budov nebo konstrukcí. Výkonná rada stanoví lhůty pro provedení těchto opatření a do jejich uspokojivého dokončení pozastaví posuzování žádosti. Po uplynutí lhůty je objekt neprodleně podroben inspekci, aby se zjistilo, zda byla tato opatření provedena. Pokud ne, je smluvní stát povinen zastavit veškerý provoz v objektu.
75. Co možná nejdříve po přijetí zprávy generálního ředitele rozhodne Konference na doporučení Výkonné rady s ohledem na zprávu a na názory vyjádřené smluvními státy, zda žádost schválí, a stanoví podmínky, na nichž schválení závisí. Jestliže jakýkoli smluvní stát namítá proti schválení žádosti a jeho podmínkám, zahájí zúčastněné smluvní státy konzultace trvající až 90 dní s cílem najít vzájemně přijatelné řešení. O žádosti a o podmínkách jejího schválení, spolu s jejich případně navrhovanými změnami, se rozhodne jako o otázce podstatné co možná nejdříve po skončení období konzultací.
76. Jestliže se žádost schválí, uzavře se nejpozději 90 dní po přijetí tohoto rozhodnutí dohoda o objektu. Dohoda o objektu obsahuje podmínky, za kterých je povolena přeměna a využívání objektu, včetně kontrolních opatření. Přeměna nezačne před uzavřením dohody o objektu.

Podrobné plány přeměny

77. Nejméně 180 dní před plánovaným začátkem přeměny objektu na výrobu chemických zbraní předloží smluvní stát Technickému sekretariátu podrobné plány přeměny objektu, včetně navrhovaných opatření pro kontrolu přeměny, mimo jiné pokud jde o:
- a) rozvrh přítomnosti inspektorů v objektu určeném k přeměně; a
 - b) postupy pro kontrolu opatření, která mají být přijata pro jednotlivé položky deklarovaného soupisu.
78. Podrobný plán přeměny každého objektu na výrobu chemických zbraní obsahuje:
- a) podrobný rozvrh procesu přeměny;
 - b) prostorové rozložení objektu před přeměnou a po ní;
 - c) provozní schéma objektu před přeměnou a podle potřeby i po ní;
 - d) podrobný soupis zařízení, budov, konstrukcí a jiných položek určených k ničení, jakož i budov a konstrukcí určených k přeměně;

- e) případná opatření, která mají být přijata pro jednotlivé položky soupisu;
- f) navrhovaná kontrolní opatření;
- g) bezpečnostní a ochranná opatření, jež mají být dodržována během přeměny objektu; a
- h) pracovní a životní podmínky, jež mají být zajištěny inspektorům.

Posouzení podrobných plánů

79. Na základě podrobných plánů přeměny a navrhovaných kontrolních opatření předložených smluvním státem, jakož i na základě zkušeností z předchozích inspekci připraví Technický sekretariát v úzkých konzultacích se smluvním státem plán kontroly přeměny objektu. Jakékoli rozpory mezi Technickým sekretariátem a smluvním státem týkající se příslušných opatření se řeší pomocí konzultací. Jakékoli nevyřešené otázky jsou postoupeny Výkonné radě k přijetí příslušných opatření s cílem usnadnit úplné provedení této Úmluvy.
80. S cílem zajistit, aby ustanovení článku V a této části byla plněna, jsou Výkonnou radou a smluvním státem dohodnuty kombinované plány přeměny a kontroly. Tato dohoda by měla být uzavřena nejméně 60 dní před plánovaným zahájením přeměny.
81. Každý člen Výkonné rady může konzultovat s Technickým sekretariátem jakékoli otázky týkající se postačitelosti kombinovaného plánu přeměny a kontroly. Jestliže žádný člen Výkonné rady nevznesl námitky, plán se provede.
82. V případě jakýchkoli obtíží Výkonná rada zahájí konzultace se smluvním státem k jejich urovnání. Jakékoli nevyřešené obtíže jsou postoupeny Konferenci. Řešení jakýchkoliv rozporů ohledně metod přeměny nezdrží provedení jiných částí plánu přeměny, které jsou přijatelné.
83. Jestliže se nedosáhne dohody mezi smluvním státem a Výkonnou radou o některých aspektech kontroly nebo jestliže schválený plán kontroly nemůže být uskutečněn, kontrola přeměny je zajištěna nepřetržitým monitorováním na místě instalovanými přístroji a fyzickou přítomností inspektorů.
84. Přeměna a kontrola probíhají podle dohodnutého plánu. Kontrola nenarušuje nadměrně proces přeměny a provádějí ji inspektoři přítomní na místě, aby potvrdili přeměnu.
85. Po dobu 10 let poté, kdy generální ředitel potvrdí dokončení přeměny, smluvní stát umožní inspektorům kdykoli volný přístup do objektu. Inspektoři mají právo pozorovat všechny prostory, všechny činnosti a veškeré zařízení v objektu. Inspektoři mají právo kontrolovat, že činnosti v objektu jsou v souladu s jakýmkoli podmínkami stanovenými podle tohoto oddílu Výkonnou radou a Konferencí. Inspektoři mají také právo v souladu s ustanoveními části II oddílu E této Přílohy obdržet vzorky z jakéhokoli místa objektu a analyzovat je k ověření nepřítomnosti chemických látek ze seznamu 1, jejich stabilních vedlejších produktů a produktů rozkladu, jakož i chemických látek ze seznamu 2; dále k ověření toho, že činnosti v objektu jsou v souladu s jakýmkoli dalšími podmínkami pro chemické činnosti stanovenými podle této části Výkonnou radou a Konferencí. Inspektoři mají v souladu s částí X oddílem C této Přílohy také právo řízeného přístupu do výrobního areálu, kde je objekt umístěn. Během desetiletého období smluvní stát každoročně podává zprávy o činnostech v přeměněném objektu. Po uplynutí desetiletého období Výkonná rada rozhodne s ohledem na doporučení Technického sekretariátu o povaze pokračujících kontrolních opatření.
86. Náklady na kontrolu přeměněného objektu se rozdělí v souladu s čl. V odst. 19.

ČÁST VI

ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU V SOULADU S ČLÁNKEM VI

REŽIM PRO CHEMICKÉ LÁTKY SEZNAMU 1 A OBJEKTY VZTAHUJÍCÍ SE K TĚMTO LÁTKÁM

A. OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Smluvní stát nevyrábí, nenabývá, nepřechovává ani nepoužívá chemické látky seznamu 1 mimo území smluvních států a nepřevádí takové látky mimo své území s výjimkou převodů jinému smluvnímu státu.
2. Smluvní stát nevyrábí, nenabývá, nepřechovává, nepřevádí ani nepoužívá chemické látky seznamu 1 s výjimkou případů, kdy:
 - a) tyto chemické látky se používají pro výzkumné, lékařské, farmaceutické nebo ochranné účely; a
 - b) druhy a množství chemických látek se striktně omezují na ty druhy a množství, které jsou pro takové cíle odůvodněné; a
 - c) úhrnné množství takových chemických látek určených pro tyto cíle je v kteroukoli dobu rovno nebo menší než 1 tuna; a
 - d) úhrnné množství pro takové cíle nabyté smluvním státem v kterémkoli roce výrobou, vyjmutím ze zásob chemických zbraní a převodem je rovno nebo menší než 1 tuna.

B. PŘEVODY

3. Smluvní stát může převádět chemické látky seznamu 1 mimo své území pouze jinému smluvnímu státu a pouze pro výzkumné, lékařské, farmaceutické nebo ochranné účely v souladu s odstavcem 2.
4. Převedené látky nesmějí být dále převáděny třetímu státu.
5. Nejméně 30 dní před jakýmkoli převodem jinému smluvnímu státu oba smluvní státy tento převod notifikují Technickému sekretariátu.
- 5bis. V množstvích 5 miligramů nebo menších nepodléhá látka seznamu 1 saxitoxin lhůtě pro notifikaci uvedené v odstavci 5, jestliže se převod uskutečňuje pro lékařské nebo diagnostické účely. V takových případech se notifikace provede před převodem.
6. Každý smluvní stát předloží podrobnou roční deklaraci o všech převodech během předchozího roku. Deklarace se předkládá nejpozději 90 dní po skončení onoho roku a pro každou chemickou látku seznamu 1, která byla převedena, obsahuje tyto informace:
 - a) chemický název, strukturní vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - b) množství získané od jiných států nebo převedené jiným smluvním státům. Pro každý převod se uvede množství, příjemce a účel.

C. VÝROBA

Obecné zásady výroby

7. Každý smluvní stát během výroby podle odstavců 8 až 12 věnuje nejvyšší pozornost zajištění bezpečnosti osob a ochrany životního prostředí. Každý smluvní stát tuto výrobu provádí v souladu se svými státními normami pro bezpečnost a emise.

Samostatný malovýrobní objekt

8. Každý smluvní stát, který vyrábí chemické látky seznamu 1 pro výzkumné, lékařské, farmaceutické nebo ochranné účely, tuto výrobu provádí v samostatném malovýrobním objektu schváleném smluvním státem, až na výjimky uvedené v odstavcích 10, 11 a 12.
9. Výroba v samostatném malovýrobním objektu se provádí v reaktorech ve výrobních linkách nepřizpůsobených pro nepřetržitý provoz. Objem jednoho reaktoru nepřevyšuje 100 litrů a celkový objem všech reaktorů s objemem nad 5 litrů není větší než 500 litrů.

Jiné objekty

10. Výrobu chemických látek seznamu 1 v úhrnných množstvích nepřevyšujících 10 kg za rok lze pro ochranné účely provádět v jednom objektu mimo samostatný malovýrobní objekt. Tento objekt schvaluje smluvní stát.
11. Výrobu chemických látek seznamu 1 v množstvích větších než 100 g za rok lze pro výzkumné, lékařské nebo farmaceutické účely provádět mimo samostatný malovýrobní objekt v úhrnných množstvích nepřevyšujících 10 kg za rok na jeden objekt. Tyto objekty schvaluje smluvní stát.
12. Syntézu chemických látek seznamu 1 pro výzkumné, lékařské nebo farmaceutické účely, ne však pro ochranné účely, lze provádět v laboratořích v úhrnných množstvích menších než 100 g za rok na jedno zařízení. Takováto zařízení nepodléhají žádným ustanovením ohledně deklarace a kontroly uvedeným v oddílech D a E.

D. DEKLARACE

Samostatný malovýrobní objekt

13. Každý smluvní stát, který plánuje provozovat samostatný malovýrobní objekt, sdělí Technickému sekretariátu přesné umístění a poskytne mu podrobný technický popis objektu včetně soupisu zařízení a podrobných schémat. Pro stávající objekty se tato počáteční deklarace předkládá nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost. Počáteční deklarace nových objektů se předkládají nejméně 180 dní před zamýšleným zahájením provozu.
14. Každý smluvní stát notifikuje v předstihu Technickému sekretariátu plánované změny vztahující se k počáteční deklaraci. Notifikace změn je předložena nejméně 180 dní předtím, než k nim má dojít.
15. Smluvní stát, který vyrábí chemické látky seznamu 1 v samostatném malovýrobním objektu, vypracuje podrobnou roční deklaraci o činnostech prováděných v objektu během předchozího roku. Deklarace se předkládá nejpozději 90 dní po skončení onoho roku a obsahuje:
 - a) identifikaci objektu;

- b) pro každou chemickou látku seznamu 1 vyrobenou, nabytou, spotřebovanou nebo skladovanou v objektu tyto informace:
- (i) chemický název, strukturní vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - (ii) použité metody a vyrobené množství;
 - (iii) název a množství prekurzorů uvedených v seznamech 1, 2 nebo 3 použitých pro výrobu chemických látek seznamu 1;
 - (iv) množství spotřebované v objektu a účel (účely) spotřeby;
 - (v) množství převzaté z jiných objektů nebo odeslané do jiných objektů v daném smluvním státu. Pro každou takovou zásilku by se mělo uvést množství, příjemce a účel;
 - (vi) maximální skladované množství kdykoli během roku; a
 - (vii) množství skladované na konci roku; a
- c) informace o jakýchkoli změnách v objektu během roku oproti dříve předloženému podrobnému technickému popisu objektu, včetně soupisu zařízení a podrobných schémat.
16. Každý smluvní stát, který vyrábí chemické látky seznamu 1 v samostatném malovýrobním objektu, vypracuje podrobnou roční deklaraci o plánovaných činnostech a předpokládané výrobě v objektu pro nadcházející rok. Deklarace se předkládá nejméně 90 dní před začátkem onoho roku a obsahuje:
- a) identifikaci objektu;
 - b) pro každou chemickou látku seznamu 1, jejíž výroba, spotřeba nebo skladování v objektu se předpokládá, tyto informace:
 - (i) chemický název, strukturní vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - (ii) předpokládané vyrobené množství a účel výroby; a
 - c) informace o jakýchkoli předpokládaných změnách v objektu během roku oproti dříve předloženému podrobnému technickému popisu objektu, včetně soupisu zařízení a podrobných schémat.

Jiné objekty uvedené v odstavcích 10 a 11

17. Pro každý objekt smluvní stát sdělí Technickému sekretariátu název, umístění a podrobný technický popis objektu nebo jeho příslušné části (příslušných částí) podle požadavků Technického sekretariátu. Objekt vyrábějící chemické látky seznamu 1 pro ochranné účely je zvláště označen. Pro stávající objekty se tato počáteční deklarace předkládá nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro smluvní stát vstoupí v platnost. Počáteční deklarace nových objektů se předkládají nejméně 180 dní před zamýšleným zahájením provozu.

18. Každý smluvní stát notifikuje v předstihu Technickému sekretariátu plánované změny vztahující se k počáteční deklaraci. Notifikace změn je předložena nejméně 180 dní předtím, než k nim má dojít.
19. Každý smluvní stát pro každý objekt vypracuje podrobnou roční deklaraci o činnostech prováděných v objektu během předchozího roku. Deklarace se předkládá nejpozději 90 dní po skončení onoho roku a obsahuje:
- a) identifikaci objektu;
 - b) pro každou látku ze seznamu 1 tyto informace:
 - (i) chemický název, strukturní vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - (ii) vyrobené množství a v případě výroby pro ochranné účely i použité metody;
 - (iii) název a množství prekurzorů uvedených v seznamech 1, 2 nebo 3 použitých pro výrobu chemických látek seznamu 1;
 - (iv) množství spotřebované v objektu a účel spotřeby;
 - (v) množství převedené do jiných objektů v rámci daného smluvního státu. Pro každý převod by se mělo uvést množství, příjemce a účel;
 - (vi) maximální skladované množství kdykoli během roku; a
 - (vii) množství skladované na konci roku; a
 - c) informace o jakýchkoli změnách v objektu nebo jeho příslušných částech během roku oproti dříve předloženému podrobnému technickému popisu objektu.
20. Každý smluvní stát pro každý objekt vypracuje podrobnou roční deklaraci o plánovaných činnostech a předpokládané výrobě v objektu pro nadcházející rok. Deklarace se předkládá nejméně 90 dní před začátkem onoho roku a obsahuje:
- a) identifikaci objektu;
 - b) pro každou látku seznamu 1 tyto informace:
 - (i) chemický název, strukturní vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - (ii) předpokládané vyrobené množství, předpokládaná období, kdy má výroba probíhat, a účely výroby; a
 - c) informace o jakýchkoli předpokládaných změnách v objektu nebo jeho příslušných částech během roku oproti dříve předloženému podrobnému technickému popisu objektu.

E. KONTROLA

Samostatný malovýrobní objekt

21. Cílem kontrolních činností v samostatném malovýrobním objektu je ověřit, že množství vyrobených chemických látek seznamu 1 jsou správně deklarována, a zejména že jejich úhrnné množství nepřevyšuje 1 tunu.
22. Objekt podléhá systematické kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji.
23. Počet, intenzita, trvání, rozvrh a způsob inspekcí pro konkrétní objekt vycházejí z ohrožení účelu a cíle této Úmluvy příslušnými chemickými látkami, z charakteristik objektu a z povahy činností v něm prováděných. Příslušné obecné zásady posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
24. Účelem počáteční inspekce je ověřit poskytnuté informace o objektu včetně ověření toho, zda jsou dodržována omezení pro reaktory stanovená v odstavci 9.
25. Nejpozději 180 dní po vstupu této Úmluvy v platnost pro smluvní stát uzavře smluvní stát s Organizací dohodu o objektu vycházející ze vzorové dohody a zahrnující podrobné inspekční postupy pro objekt.
26. Každý smluvní stát, který plánuje zřízení samostatného malovýrobního objektu poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, uzavře s Organizací dohodu o objektu vycházející ze vzorové dohody a zahrnující podrobné inspekční postupy pro objekt předtím, než je uveden do provozu nebo využit.
27. Vzorovou dohodu posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).

Jiné objekty uvedené v odstavcích 10 a 11

28. Cílem kontrolních činností v jakémkoli objektu uvedeném v odstavcích 10 a 11 je ověřit, že:
 - a) objekt se nevyužívá k výrobě žádných chemických látek seznamu 1 s výjimkou chemických látek deklarovaných;
 - b) množství vyrobených, zpracovaných nebo spotřebovaných chemických látek seznamu 1 jsou správně deklarována a odpovídají potřebám deklarovaných účelů; a
 - c) chemická látka ze seznamu 1 není zneužita ani použita pro jiné účely.
29. Objekt podléhá systematické kontrole prostřednictvím inspekce na místě a monitorování na místě instalovanými přístroji.
30. Počet, intenzita, trvání, rozvrh a způsob inspekcí pro konkrétní objekt vycházejí z ohrožení účelu a cíle této Úmluvy vyrobenými množstvími chemických látek, z charakteristik objektu a z povahy činností v něm prováděných. Příslušné obecné zásady posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
31. Nejpozději 180 dní po vstupu této Úmluvy v platnost pro smluvní stát uzavře smluvní stát s Organizací dohodu o objektech vycházející ze vzorové dohody a zahrnující podrobné inspekční postupy pro každý objekt.

32. Každý smluvní stát, který plánuje zřízení takového objektu po vstupu této Úmluvy v platnost, uzavře s Organizací dohodu o objektu předtím, než je uveden do provozu nebo využit.

ČÁST VII

ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU V SOULADU S ČLÁNKEM VI

REŽIM PRO CHEMICKÉ LÁTKY SEZNAMU 2 A OBJEKTY VZTAHUJÍCÍ SE K TĚMTO LÁTKÁM

A. DEKLARACE

Deklarace souhrnných národních údajů

1. Počáteční a roční deklaráce předkládané smluvním státem podle čl. VI odst. 7 a 8 zahrnují souhrnné národní údaje za předchozí kalendářní rok o vyrobených, zpracovaných, spotřebovaných, dovezených a vyvezených množstvích každé chemické látky seznamu 2, jakož i kvantitativní uvedení vývozu a dovozu pro každou zúčastněnou zemi.
2. Každý smluvní stát předloží:
 - a) počáteční deklaráce podle odstavce 1 nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost; a počínaje následujícím kalendářním rokem
 - b) roční deklaráce nejpozději 90 dní po skončení předchozího kalendářního roku.

Deklarace výrobních areálů vyrábějících, zpracovávajících nebo spotřebovávajících chemické látky seznamu 2

3. Počáteční a roční deklaráce se vyžadují pro všechny výrobní areály, které obsahují jeden či více provozů, ve kterých se během kteréhokoliv z předchozích tří kalendářních roků vyrobilo, zpracovalo nebo spotřebovalo, nebo se předpokládá, že se v příštím kalendářním roce vyrobí, zpracuje nebo spotřebová, více než:
 - a) 1 kg chemické látky označené "*" v seznamu 2 části A;
 - b) 100 kg kterékoli jiné chemické látky uvedené v seznamu 2 části A; nebo
 - c) 1 tuna chemické látky uvedené v seznamu 2 části B.
4. Každý smluvní stát předloží:
 - a) počáteční deklaráce podle odstavce 3 nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost; a počínaje následujícím kalendářním rokem;
 - b) roční deklaráce minulých činností nejpozději 90 dní po skončení předchozího kalendářního roku; a
 - c) roční deklaráce předpokládaných činností nejpozději 60 dní před začátkem následujícího kalendářního roku. Jakákoli činnost tohoto druhu dodatečně naplánovaná po předložení ročních deklarácí se deklaruje nejpozději pět dní předtím, než začne.

5. Deklarace podle odstavce 3 se obecně nepožadují pro směsi obsahující nízké koncentrace chemických látek seznamu 2. V souladu s obecnými zásadami se tyto deklaráce vyžadují pouze v případech, kdy snadné získání chemické látky seznamu 2 ze směsi a její celková hmotnost jsou pokládány za ohrožení účelu a cíle této Úmluvy. Tyto obecné zásady posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
6. Deklarace výrobního areálu podle odstavce 3 obsahují:
- název výrobního areálu a jméno vlastníka, společnosti nebo podniku, který jej provozuje;
 - jeho přesné umístění včetně adresy; a
 - počet provozů ve výrobním areálu, které se deklarují podle části VIII této Přílohy.
7. Deklarace výrobního areálu podle odstavce 3 obsahují rovněž pro každý provoz, který je umístěn ve výrobním areálu a odpovídá podmínkám uvedeným v odstavci 3, tyto informace:
- název provozu a jméno vlastníka, společnosti nebo podniku, který jej provozuje;
 - jeho přesné umístění ve výrobním areálu včetně případně čísla konkrétní budovy nebo stavby;
 - jeho hlavní činnosti;
 - druh provozu:
 - provoz, který vyrábí, zpracovává nebo spotřebovává deklarované chemické látky seznamu 2;
 - provoz výhradně určený k těmto činnostem, nebo víceúčelový; a
 - provoz, který provádí další činnosti, pokud jde o deklarované chemické látky seznamu 2, včetně uvedení povahy těchto dalších činností (např. skladování); a
 - výrobní kapacitu provozu pro každou deklarovanou látku seznamu 2.
8. Deklarace výrobního areálu podle odstavce 3 obsahují rovněž pro každou chemickou látku seznamu 2, která je nad prahovou hodnotou pro deklaráce, tyto informace:
- chemický název, obecný nebo obchodní název používaný v objektu, strukturální vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - v případě počáteční deklaráce: celkové množství vyrobené, zpracované, spotřebované, dovezené a vyvezené výrobním areálem v každém z předchozích tří kalendářních roků;
 - v případě roční deklaráce minulých činností: celkové množství vyrobené, zpracované, spotřebované, dovezené a vyvezené výrobním areálem v předchozím kalendářním roce;
 - v případě roční deklaráce předpokládaných činností: celkové předpokládané množství, které má výrobní areál vyrobit, zpracovat nebo spotřebovat v následujícím kalendářním roce, včetně předpokládaných období výroby, zpracování nebo spotřeby; a

- e) účely, pro které chemická látka byla nebo bude vyráběna, zpracovávána nebo spotřebována:
- (i) zpracování a spotřeba na místě s uvedením druhů výrobků;
 - (ii) prodej nebo převod v rámci území nebo na jiné místo pod jurisdikcí nebo kontrolou smluvního státu s uvedením, zda jde o jiné průmyslové odvětví, obchodníka nebo jiné určení, a pokud možno i konečných druhů výrobku;
 - (iii) přímý vývoz s uvedením cílových států; nebo
 - (iv) jiné, včetně uvedení těchto jiných účelů.

Deklarace minulé výroby chemických látek seznamu 2 pro účely chemických zbraní

9. Každý smluvní stát deklaruje nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, všechny výrobní areály zahrnující provozy, které vyráběly kdykoli od 1. ledna 1946 některou chemickou látku seznamu 2 pro účely chemických zbraní.
10. Deklarace výrobního areálu podle odstavce 9 obsahuje:
- a) název výrobního areálu a jméno vlastníka, společnosti nebo podniku, který jej provozuje;
 - b) jeho přesné umístění včetně adresy;
 - c) pro každý provoz, který je umístěn ve výrobním areálu a odpovídá podmínkám uvedeným v odstavci 9, tytéž informace, které jsou požadovány podle odst. 7 písm. a) až e); a
 - d) pro každou chemickou látku seznamu 2 vyrobenou pro účely chemických zbraní:
 - (i) chemický název, obecný nebo obchodní název používaný ve výrobním areálu pro účely výroby chemických zbraní, strukturní vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - (ii) údaje, kdy byla látka vyrobena, a vyrobené množství; a
 - (iii) místo, kam byla chemická látka dodána, a konečný produkt tam vyrobený, pokud je znám.

Informace smluvním státům

11. Seznam výrobních areálů deklarovaných podle této části spolu s informacemi poskytnutými podle odstavce 6, odst. 7 písm. a), c) a písm. d) pododstavců i) a iii), odst. 8 písm. a) a odstavce 10 předá Technický sekretariát smluvním státům na vyžádání.

B. KONTROLA

Obecná ustanovení

12. Kontrola podle čl. VI odst. 4 se provádí prostřednictvím inspekce na místě v těch deklarovaných výrobních areálech, které obsahují jeden či více provozů, ve kterých se během kteréhokoli z předchozích tří kalendářních roků vyrobilo, zpracovalo nebo spotřebovalo, nebo se předpokládá, že se v příštím kalendářním roce vyrobí, zpracuje nebo spotřeboje, více než:

- a) 10 kg chemické látky označené "*" v seznamu 2 části A;
 - b) 1 tuna kterékoli jiné chemické látky uvedené v seznamu 2 části A; nebo
 - c) 10 tun chemické látky uvedené v seznamu 2 části B.
13. Program a rozpočet Organizace přijímaný Konferencí podle čl. VIII odst. 21 písm. a) obsahuje jako samostatnou položku program a rozpočet pro kontrolu podle tohoto oddílu. Při rozdělování zdrojů uvolněných pro kontrolu podle článku VI dá Technický sekretariát během prvních tří let po vstupu této Úmluvy v platnost přednost počátečním inspekcím výrobních areálů deklarovaných na základě oddílu A. Poté bude rozdělování zdrojů přehodnoceno na základě získaných zkušeností.
14. Technický sekretariát provede počáteční inspekce a následné inspekce v souladu s odstavci 15 až 22.

Cíle inspekce

15. Obecným cílem inspekcí je ověřit, že činnosti jsou v souladu se závazky vyplývajícími z této Úmluvy a že odpovídají informacím uváděným v deklaracích. Konkrétní cíle inspekcí ve výrobních areálech deklarovaných podle oddílu A zahrnují kontrolu:
- a) nepřítomnosti jakékoli chemické látky seznamu 1, zvláště její výroby, s výjimkou případů, které jsou v souladu s částí VI této Přílohy;
 - b) shody s deklaracemi týkajícími se úrovně výroby, zpracování nebo spotřeby chemických látek seznamu 2; a
 - c) nezneužití chemických látek seznamu 2 pro činnosti touto Úmluvou zakázané.

Počáteční inspekce

16. Každý výrobní areál, který má být kontrolován podle odstavce 12, je podroben počáteční inspekci co možná nejdříve, avšak pokud možno nejpozději do tří let po vstupu této Úmluvy v platnost. Výrobní areály deklarované po tomto období jsou podrobeny počáteční inspekci nejpozději do jednoho roku po první deklaraci výroby, zpracování nebo spotřeby. Výrobní areály pro počáteční inspekce vybírá Technický sekretariát tak, aby nebylo možno přesně předvídat, kdy má být výrobní areál kontrolován.
17. Během počáteční inspekce se pro výrobní areál připraví návrh dohody o objektu, pokud se kontrolováný smluvní stát a Technický sekretariát nedohodnou, že toho není zapotřebí.
18. Pokud jde o četnost a intenzitu následných inspekcí, inspektoři během počáteční inspekce zhodnotí ohrožení účelu a cíle této Úmluvy příslušnými chemickými látkami, charakteristiky výrobního areálu a povahu činností v něm prováděných s ohledem zejména na tato kritéria:
- a) toxicitu chemických látek zapsaných v seznamech a konečných produktů z nich případně vyráběných;
 - b) množství chemických látek zapsaných v seznamech obvykle skladované na kontrolovaném místě;
 - c) množství vstupních chemických surovin pro výrobu chemických látek zapsaných v seznamech obvykle skladované na kontrolovaném místě;

- d) výrobní kapacitu provozů na výrobu chemických látek seznamu 2; a
- e) způsobilost kontrolovaného areálu vyrábět, skladovat a plnit toxické chemické látky a možnost jeho přechodu k těmto činnostem.

Inspekce

- 19. Po počáteční inspekci podléhá každý výrobní areál, který má být kontrolován podle odstavce 12, následným inspekcím.
- 20. Při výběru konkrétních výrobních areálů pro inspekci a při rozhodování o četnosti a intenzitě inspekci Technický sekretariát náležitě posoudí ohrožení účelu a cíle této Úmluvy příslušnými chemickými látkami, charakteristiky výrobního areálu a povahu činností v něm prováděných s ohledem na příslušnou dohodu o objektu, jakož i na výsledky počátečních inspekci a následných inspekci.
- 21. Konkrétní výrobní areál, který má být kontrolován, vybírá Technický sekretariát tak, aby nebylo možno přesně předvídat, kdy bude kontrolován.
- 22. Žádný výrobní areál není podroben více než dvěma inspekcím za kalendářní rok podle ustanovení tohoto oddílu. To však neomezuje inspekce podle článku IX.

Inspekční postupy

- 23. Vedle dohodnutých obecných zásad, dalších příslušných ustanovení této Přílohy a Důvěrnostní přílohy se použijí odstavce 24 až 30.
- 24. Dohoda o objektu pro deklarovaný výrobní areál se uzavře mezi kontrolovaným smluvním státem a Organizací nejpozději 90 dní po dokončení počáteční inspekce, pokud se kontrolovaný smluvní stát a Technický sekretariát nedohodnou, že toho není zapotřebí. Je založena na vzorové dohodě a řídí provádění inspekci v deklarovaném výrobním areálu. Dohoda uvádí četnost a intenzitu inspekci, jakož i podrobné inspekční postupy v souladu s odstavci 25 až 29.
- 25. Inspekce je zaměřena na deklarovaný provoz (deklarované provozy) vztahující se k chemickým látkám seznamu 2 v deklarovaném výrobním areálu. Jestliže inspekční tým žádá o přístup do jiných částí výrobního areálu, přístup do těchto částí mu je umožněn v souladu s povinnostmi podat vysvětlení podle části II odst. 51 této Přílohy a v souladu s dohodou o objektu nebo v případě, že dohoda o objektu neexistuje, v souladu s pravidly řízeného přístupu uvedenými v části X oddílu C této Přílohy.
- 26. Přístup k záznamům je poskytnut podle potřeby, aby bylo zaručeno, že nedošlo ke zneužití deklarované chemické látky a že výroba odpovídala deklaracím.
- 27. Proveďte se odběr vzorků a analýza s cílem ověřit nepřítomnost nedeklarovaných chemických látek zapsaných v seznamech.
- 28. Prostory, které mají být kontrolovány, mohou zahrnovat:
 - a) prostory, kam se dodávají nebo kde se skladují výchozí chemické látky (reaktanty);
 - b) prostory, kde se s reaktanty manipuluje předtím, než jsou přidány do reaktorů;
 - c) podle potřeby přírůdky z prostor uvedených v písmenech a) nebo b) do reaktorů, spolu s příslušnými ventily, průtokoměry atd.;

- d) zevní vzhled reaktorů a pomocného vybavení;
 - e) vedení od reaktorů k dlouhodobému nebo krátkodobému uskladnění nebo k zařízení pro další zpracování deklarovaných látek seznamu 2;
 - f) ovládací zařízení spojené s jakýmkoli položkami uvedenými v písmenech a) až e);
 - g) zařízení a prostory pro zpracování odpadu a odpadních vod;
 - h) zařízení a prostory pro likvidaci nevyhovujících chemických látek.
29. Doba inspekce nepřekročí 96 hodin; inspekční tým a kontrolovaný smluvní stát se však mohou dohodnout na jejím prodloužení.

Notifikace inspekce

30. Technický sekretariát notifikuje smluvnímu státu inspekci nejméně 48 hodin před příjezdem inspekčního týmu do kontrolovaného výrobního areálu.

C. PŘEVODY STÁTŮM, KTERÉ NEJSOU ÚČASTNÍKY TÉTO ÚMLUVY

31. Chemické látky seznamu 2 se převádějí pouze smluvním státům nebo od nich převezmou. Tato povinnost nabývá účinku tři roky po vstupu této Úmluvy v platnost.
32. Během tohoto přechodného tříletého období vyžaduje každý smluvní stát pro převod látek seznamu 2 státům, které nejsou účastníky této Úmluvy, osvědčení o konečném užití, jak je uvedeno níže. Pro takovéto převody každý smluvní stát přijme nezbytná opatření k zabezpečení toho, že převáděné chemické látky budou použity výlučně pro účely nezakázané Úmluvou. Smluvní stát zejména od přijímajícího státu vyžaduje osvědčení, kde se k převáděným chemickým látkám uvede:
- a) že budou použity pouze pro účely nezakázané touto Úmluvou;
 - b) že nebudou dále převáděny;
 - c) jejich druhy a množství;
 - d) jejich konečné užití (konečná užití); a
 - e) jméno a adresu konečného uživatele (jména a adresy konečných uživatelů).

ČÁST VIII

ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU V SOULADU S ČLÁNKEM VI

REŽIM PRO CHEMICKÉ LÁTKY SEZNAMU 3 A OBJEKTY VZTAHUJÍCÍ SE K TĚMTO LÁTKÁM

A. DEKLARACE

Deklarace souhrnných národních údajů

1. Počáteční a roční deklarace předkládané smluvním státem podle čl. VI odst. 7 a 8 zahrnují souhrnné národní údaje za předchozí kalendářní rok o vyrobených, dovezených a vyvezených

množstvích každé chemické látky seznamu 3, jakož i kvantitativní uvedení vývozu a dovozu pro každou zúčastněnou zemi.

2. Každý smluvní stát předloží:
 - a) počáteční deklarace podle odstavce 1 nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost; a počínaje následujícím kalendářním rokem
 - b) roční deklarace nejpozději 90 dní po skončení předchozího kalendářního roku.

Deklarace výrobních areálů vyrábějících chemické látky seznamu 3

3. Počáteční a roční deklarace se vyžadují pro všechny výrobní areály, které obsahují jeden nebo více provozů, ve kterých se během předchozího kalendářního roku vyrobilo, nebo se předpokládá, že se v příštím kalendářním roce vyrobí, více než 30 tun chemické látky seznamu 3.
4. Každý smluvní stát předloží:
 - a) počáteční deklarace podle odstavce 3 nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost; a počínaje následujícím kalendářním rokem;
 - b) roční deklarace minulých činností nejpozději 90 dní po skončení předchozího kalendářního roku; a
 - c) roční deklarace předpokládaných činností nejpozději 60 dní před začátkem následujícího kalendářního roku. Jakákoli činnost tohoto druhu dodatečně naplánovaná po předložení ročních deklarácí se deklaruje nejpozději pět dní předtím, než začne.
5. Deklarace podle odstavce 3 se obecně nepožadují pro směsi obsahující nízké koncentrace chemických látek seznamu 3. V souladu s obecnými zásadami se tyto deklarace vyžadují pouze v případech, kdy snadné získání chemické látky seznamu 3 ze směsi a její celková hmotnost jsou pokládány za ohrožení účelu a cíle této Úmluvy. Tyto obecné zásady posoudí a schválí Konference podle čl. VIII odst. 21 písm. i).
6. Deklarace výrobního areálu podle odstavce 3 obsahují:
 - a) název výrobního areálu a jméno vlastníka, společnosti nebo podniku, který jej provozuje;
 - b) jeho přesné umístění včetně adresy; a
 - c) počet provozů ve výrobním areálu, které se deklarují podle části VII této Přílohy.
7. Deklarace výrobního areálu podle odstavce 3 obsahují rovněž pro každý provoz, který je umístěn ve výrobním areálu a odpovídá podmínkám uvedeným v odstavci 3, tyto informace:
 - a) název provozu a jméno vlastníka, společnosti nebo podniku, který jej provozuje;
 - b) jeho přesné umístění ve výrobním areálu včetně případně čísla konkrétní budovy nebo stavby;
 - c) jeho hlavní činnosti.

8. Deklarace výrobního areálu podle odstavce 3 obsahují rovněž pro každou chemickou látku seznamu 3, která je nad prahovou hodnotou pro deklarace, tyto informace:
- chemický název, obecný nebo obchodní název používaný v objektu, strukturní vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - přibližný objem výroby chemické látky v předchozím kalendářním roce nebo, v případě deklarací předpokládaných činností, předpokládané množství pro příští kalendářní rok vyjádřené pomocí rozmezí: 30 až 200 tun, 200 až 1 000 tun, 1 000 až 10 000 tun, 10 000 až 100 000 tun a nad 100 000 tun; a
 - účely, pro které chemická látka byla nebo bude vyráběna.

Deklarace minulé výroby chemických látek seznamu 3 pro účely chemických zbraní

9. Každý smluvní stát deklaruje nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost, všechny výrobní areály zahrnující provozy, které vyráběly kdykoli od 1. ledna 1946 některou chemickou látku seznamu 3 pro účely chemických zbraní.
10. Deklarace výrobního areálu podle odstavce 9 obsahuje:
- název výrobního areálu a jméno vlastníka, společnosti nebo podniku, který jej provozuje;
 - jeho přesné umístění včetně adresy;
 - pro každý provoz, který je umístěn ve výrobním areálu a odpovídá podmínkám uvedeným v odstavci 9, tytéž informace, které jsou požadovány podle odst. 7 písm. a) až c); a
 - pro každou chemickou látku seznamu 3 vyrobenou pro účely chemických zbraní:
 - chemický název, obecný nebo obchodní název používaný ve výrobním areálu pro účely výroby chemických zbraní, strukturní vzorec a registrační číslo Chemical Abstracts Service, pokud je přiřazeno;
 - údaje, kdy byla látka vyrobena, a vyrobené množství; a
 - místo, kam byla chemická látka dodána, a konečný produkt tam vyrobený, pokud je znám.

Informace smluvním státům

11. Seznam výrobních areálů deklarovaných podle této části spolu s informacemi poskytnutými podle odstavce 6, odst. 7 písm. a) a c), odst. 8 písm. a) a odstavce 10 předá Technický sekretariát smluvním státům na vyžádání.

B. KONTROLA

Obecná ustanovení

12. Kontrola podle čl. VI odst. 5 se provádí prostřednictvím inspekce na místě v těch deklarovaných výrobních areálech, ve kterých se během předchozího kalendářního roku vyrobilo, nebo se předpokládá, že se v příštím kalendářním roce vyrobí, úhrnem více než 200

tun kterýchkoli chemických látek seznamu 3 nad prahovou hodnotu pro deklarace, která je 30 tun.

13. Program a rozpočet Organizace přijímaný Konferencí podle čl. VIII odst. 21 písm. a) obsahuje jako samostatnou položku program a rozpočet pro kontrolu podle tohoto oddílu s přihlédnutím k části VII odst. 13 této Přílohy.
14. Podle tohoto oddílu Technický sekretariát náhodně vybírá výrobní areály pro inspekci prostřednictvím odpovídajících mechanismů, jako například použitím zvláště navržených počítačových programů, na základě těchto váhových faktorů:
 - a) spravedlivé zeměpisné rozdělení inspekci; a
 - b) informace o deklarovaných výrobních areálech, které má Technický sekretariát k dispozici, týkající se příslušné chemické látky, charakteristik výrobního areálu a povahy činností v něm prováděných.
15. Žádný výrobní areál není podroben více než dvěma inspekcím za rok podle ustanovení tohoto oddílu. To však neomezuje inspekce podle článku IX.
16. Při výběru výrobních areálů pro inspekci podle tohoto oddílu dodržuje Technický sekretariát toto omezení pro celkový počet inspekci, kterým je smluvní stát podroben za kalendářní rok podle této části a části IX této Přílohy: celkový počet inspekci nepřevyšší tři plus 5 % z celkového počtu výrobních areálů deklarovaných smluvním státem podle této části i části IX této Přílohy nebo 20 inspekci, podle toho, které z těchto dvou čísel je nižší.

Cíle inspekce

17. Obecně je cílem inspekce výrobních areálů deklarovaných podle oddílu A ověřit, že činnosti odpovídají informacím poskytnutým v deklaracích. Konkrétním cílem inspekci je ověřit nepřítomnost jakékoli chemické látky seznamu 1, zvláště její výroby, s výjimkou případů, které jsou v souladu s částí VI této Přílohy.

Inspekční postupy

18. Vedle dohodnutých obecných zásad, dalších příslušných ustanovení této Přílohy a Důvěrnostní přílohy se použijí odstavce 19 až 25.
19. Dohoda o objektu se nevypracuje, pokud o to nepožádá kontrolovaný smluvní stát.
20. Inspekce je zaměřena na deklarovaný provoz (deklarované provozy) vztahující se k chemickým látkám seznamu 3 v deklarovaném výrobním areálu. Jestliže inspekční tým v souladu s částí II odst. 51 této Přílohy žádá o přístup do jiných částí výrobního areálu za účelem vysvětlení nejasností, rozsah takového přístupu se dohodne mezi inspekčním týmem a kontrolovaným smluvním státem.
21. Inspekční tým může mít přístup k záznamům, pokud se s kontrolovaným smluvním státem dohodne, že takovýto přístup napomůže dosažení cíle inspekce.
22. Může se provést odběr vzorků a analýza na místě s cílem ověřit nepřítomnost nedeklarovaných chemických látek zapsaných v seznamech. V případě nevyřešených nejasností mohou být vzorky analyzovány s výhradou souhlasu kontrolovaného smluvního státu v určené laboratoři mimo areál.
23. Prostory, které mají být kontrolovány, mohou zahrnovat:

- a) prostory, kam se dodávají nebo kde se skladují výchozí chemické látky (reaktanty);
 - b) prostory, kde se s reaktanty manipuluje předtím, než jsou přidány do reaktorů;
 - c) podle potřeby přívody z prostor uvedených v písmenech a) nebo b) do reaktorů, spolu s příslušnými ventily, průtokoměry atd.;
 - d) zevní vzhled reaktorů a pomocného vybavení;
 - e) vedení od reaktorů k dlouhodobému nebo krátkodobému uskladnění nebo k zařízení pro další zpracování deklarovaných látek seznamu 3;
 - f) ovládací zařízení spojené s jakýmkoli položkami uvedenými v písmenech a) až e);
 - g) zařízení a prostory pro zpracování odpadu a odpadních vod;
 - h) zařízení a prostory pro likvidaci nevyhovujících chemických látek.
24. Doba inspekce nepřekročí 24 hodin; inspekční tým a kontrolovaný smluvní stát se však mohou dohodnout na jejím prodloužení.

Notifikace inspekce

25. Technický sekretariát notifikuje smluvnímu státu inspekci nejméně 120 hodin před příjezdem inspekčního týmu do kontrolovaného výrobního areálu.

C. PŘEVODY STÁTŮM, KTERÉ NEJSOU ÚČASTNÍKY TÉTO ÚMLUVY

26. Při převádění chemických látek seznamu 3 státům, které nejsou účastníky této Úmluvy, přijme každý smluvní stát nezbytná opatření k zabezpečení toho, že převáděné chemické látky budou použity výlučně pro účely nezakázané Úmluvou. Smluvní stát zejména od přijímajícího státu vyžaduje osvědčení, kde se k převáděným chemickým látkám uvede:
- a) že budou použity pouze pro účely nezakázané touto Úmluvou;
 - b) že nebudou dále převáděny;
 - c) jejich druhy a množství;
 - d) jejich konečné užití (konečná užití); a
 - e) jméno a adresu konečného uživatele (jména a adresy konečných uživatelů).
27. Pět let po vstupu této Úmluvy v platnost Konference posoudí nezbytnost zavedení dalších opatření týkajících se převodu chemických látek seznamu 3 státům, které nejsou účastníky této Úmluvy.

ČÁST IX

ČINNOSTI NEZAKÁZANÉ TOUTO ÚMLUVOU V SOULADU S ČLÁNKEM VI

REŽIM PRO OSTATNÍ OBJEKTY NA VÝROBU CHEMICKÝCH LÁTEK

A. DEKLARACE

Seznam ostatních objektů na výrobu chemických látek

1. Počáteční deklarace, předložená každým smluvním státem podle čl. VI odst. 7, obsahuje seznam všech výrobních areálů, které:
 - a) vyrobily syntézou během předchozího kalendářního roku více než 200 tun určitých organických chemických látek nezapsaných v seznamech; nebo
 - b) zahrnují jeden nebo více provozů, které vyrobily syntézou během předchozího kalendářního roku více než 30 tun určité organické chemické látky nezapsané v seznamech obsahující prvky fosfor, síra nebo fluor (dále jen "provozy PSF" a "látky PSF").
2. Seznam ostatních objektů na výrobu chemických látek, který má být předložen podle odstavce 1, neobsahuje výrobní areály, které vyráběly výlučně výbušniny nebo uhlovodíky.
3. Každý smluvní stát předloží seznam ostatních objektů na výrobu chemických látek podle odstavce 1 jako součást své počáteční deklarace nejpozději 30 dní poté, kdy tato Úmluva pro něj vstoupí v platnost. Každý smluvní stát podává každoročně nejpozději 90 dní po začátku každého následujícího kalendářního roku informace nezbytné k aktualizaci soupisu.
4. Seznam ostatních objektů na výrobu chemických látek, který má být předložen podle odstavce 1, obsahuje o každém výrobním areálu tyto informace:
 - a) název výrobního areálu a jméno vlastníka, společnosti nebo podniku, který jej provozuje;
 - b) přesné umístění výrobního areálu včetně jeho adresy;
 - c) jeho hlavní činnosti; a
 - d) přibližný počet provozů ve výrobním areálu vyrábějících chemické látky uvedené v odstavci 1.
5. Pokud jde o výrobní areály uvedené v seznamu podle odst. 1 písm. a), tento seznam obsahuje také informace o přibližném úhrnném objemu výroby určitých organických chemických látek nezapsaných v seznamech za předchozí kalendářní rok vyjádřené pomocí rozmezí: pod 1 000 tun, 1 000 až 10 000 tun a nad 10 000 tun.
6. Pokud jde o výrobní areály uvedené v seznamu podle odst. 1 písm. b), tento seznam uvádí také počet provozů PSF ve výrobním areálu a obsahuje informace o přibližném úhrnném objemu výroby látek PSF vyrobených každým provozem PSF v předchozím kalendářním roce vyjádřené pomocí rozmezí pod 200 tun, 200 až 1 000 tun, 1 000 až 10 000 tun a nad 10 000 tun.

Pomoc Technického sekretariátu

7. Jestliže smluvní stát z administrativních důvodů považuje za nezbytné požádat o pomoc při sestavování seznamu objektů na výrobu chemických látek podle odstavce 1, může o poskytnutí takovéto pomoci požádat Technický sekretariát. Otázky ohledně úplnosti seznamu se pak řeší pomocí konzultací mezi smluvním státem a Technickým sekretariátem.

Informace smluvním státům

8. Seznam ostatních objektů na výrobu chemických látek předložený podle odstavce 1, včetně informací poskytnutých podle odstavce 4, předá Technický sekretariát smluvním státům na vyžádání.

B. KONTROLA

Obecná ustanovení

9. S výhradou ustanovení oddílu C se kontrola podle čl. VI odst. 6 provádí prostřednictvím inspekce na místě:
 - a) ve výrobních areálech uvedených v seznamu podle odst. 1 písm. a); a
 - b) ve výrobních areálech uvedených v seznamu podle odst. 1 písm. b) zahrnujících jeden nebo více provozů PSF, které během předchozího kalendářního roku vyrobily více než 200 tun látek PSF.
10. Program a rozpočet Organizace přijímaný Konferencí podle čl. VIII odst. 21 písm. a) obsahuje jako samostatnou položku program a rozpočet pro kontrolu podle tohoto oddílu, jakmile se začnou provádět jeho ustanovení.
11. Podle tohoto oddílu Technický sekretariát náhodně vybírá výrobní areály pro inspekci prostřednictvím odpovídajících mechanismů, jako například použitím zvláště navržených počítačových programů, na základě těchto váhových faktorů:
 - a) spravedlivé zeměpisné rozdělení inspekci;
 - b) informace o výrobních areálech uvedených v seznamu, které má Technický sekretariát k dispozici, týkající se příslušné chemické látky, charakteristik výrobního areálu a povahy činností v něm prováděných; a
 - c) návrhy smluvních států na základě, který má být dohodnut v souladu s odstavcem 25.
12. Žádný výrobní areál není podroben více než dvěma inspekcím za rok podle ustanovení tohoto oddílu. To však neomezuje inspekce podle článku IX.
13. Při výběru výrobních areálů pro inspekci podle tohoto oddílu dodržuje Technický sekretariát toto omezení pro celkový počet inspekci, kterým je smluvní stát podroben za kalendářní rok podle této části a části VIII této Přílohy: celkový počet inspekci nepřevyší tři plus 5 % z celkového počtu výrobních areálů deklarovaných smluvním státem podle části i části VIII této Přílohy nebo 20 inspekci, podle toho, které z těchto dvou čísel je nižší.

Cíle inspekce

14. Obecně je cílem inspekce výrobních areálů uvedených v seznamu podle oddílu A ověřit, že činnosti odpovídají informacím poskytnutým v deklaracích. Konkrétním cílem inspekci je

ověřit nepřítomnost jakékoli chemické látky seznamu 1, zvláště její výroby, s výjimkou případů, které jsou v souladu s částí VI této Přílohy.

Inspekční postupy

15. Vedle dohodnutých obecných zásad, dalších příslušných ustanovení této Přílohy a Důvěrnostní přílohy se použijí odstavce 16 až 20.
16. Dohoda o objektu se nevypracuje, pokud o to nepožádá kontrolovaný smluvní stát.
17. Inspekce ve výrobním areálu vybraném ke kontrole je zaměřena na provoz (provozy) vyrábějící chemické látky uvedené v odstavci 1, zejména provozy PSF uvedené v seznamu podle odst. 1 písm. b). Kontrolovaný smluvní stát má právo řídit přístup do těchto provozů v souladu s pravidly řízeného přístupu uvedenými v části X oddílu C této Přílohy. Jestliže inspekční tým v souladu s částí II odst. 51 této Přílohy žádá o přístup do jiných částí výrobního areálu za účelem vysvětlení nejasností, rozsah takového přístupu se dohodne mezi inspekčním týmem a kontrolovaným smluvním státem.
18. Inspekční tým může mít přístup k záznamům, pokud se s kontrolovaným smluvním státem dohodne, že takovýto přístup napomůže dosažení cíle inspekce.
19. Může se provést odběr vzorků a analýza na místě s cílem ověřit nepřítomnost nedeklarovaných chemických látek zapsaných v seznamech. V případech nevyřešených nejasností mohou být vzorky analyzovány s výhradou souhlasu kontrolovaného smluvního státu v určené laboratoři mimo areál.
20. Doba inspekce nepřekročí 24 hodin; inspekční tým a kontrolovaný smluvní stát se však mohou dohodnout na jejím prodloužení.

Notifikace inspekce

21. Technický sekretariát notifikuje smluvnímu státu inspekci nejméně 120 hodin před příjezdem inspekčního týmu do kontrolovaného výrobního areálu.

C. PROVÁDĚNÍ A ZHODNOCENÍ ODDÍLU B

Provádění

22. Oddíl B se začne provádět na počátku čtvrtého roku po vstupu této Úmluvy v platnost, pokud Konference na svém řádném zasedání ve třetím roce po vstupu této Úmluvy v platnost nerozhodne jinak.
23. Generální ředitel připraví pro řádné zasedání Konference ve třetím roce po vstupu této Úmluvy v platnost zprávu, která shrne zkušenosti Technického sekretariátu při provádění ustanovení částí VII a VIII této Přílohy, jakož i oddílu A této části.
24. Konference na svém řádném zasedání ve třetím roce po vstupu této Úmluvy v platnost může na základě zprávy generálního ředitele rozhodnout rovněž o rozdělení dostupných zdrojů pro kontrolu podle oddílu B mezi „provozy PSF“ a ostatní objekty na výrobu chemických látek. V opačném případě takovéto rozdělení bude ponecháno odbornému posouzení Technického sekretariátu a bude připojeno k váhovým faktorům v odstavci 11.
25. Konference na svém řádném zasedání ve třetím roce po vstupu této Úmluvy v platnost na doporučení Výkonné rady rozhodne, na jakém základě (např. regionálním) by měly být

předkládány návrhy smluvních států na inspekce, aby byly vzaty v úvahu jako váhový faktor při výběru uvedeném v odstavci 11.

Zhodnocení

26. Na prvním zvláštním zasedání Konference svolaném podle čl. VIII odst. 22 budou ustanovení této části Kontrolní přílohy přezkoumána na základě souborného zhodnocení celkového kontrolního režimu pro chemický průmysl (článek VI, části VII až IX této Přílohy) na základě získaných zkušeností. Konference pak vydá doporučení jak zvýšit účinnost kontrolního režimu.

ČÁST X

INSPEKCE NA VÝZVU PODLE ČLÁNKU IX

A. JMENOVÁNÍ A VÝBĚR INSPEKTORŮ A INSPEKČNÍCH ASISTENTŮ

1. Inspekci na výzvu podle článku IX provádějí pouze inspektoři a inspekční asistenti zvláště jmenovaní pro tuto funkci. Za účelem jmenování inspektorů a inspekčních asistentů pro inspekce na výzvu podle článku IX generální ředitel vybere inspektory a inspekční asistenty mezi inspektory a inspekčními asistenty zaměstnanými pro běžné inspekční činnosti a sestaví seznam navrhovaných inspektorů a inspekčních asistentů. Seznam zahrne dostatečně velký počet inspektorů a inspekčních asistentů majících nezbytnou kvalifikaci, zkušenosti, dovednosti a přípravu, aby bylo možno pružně jmenovat inspektory s přihlédnutím k jejich dostupnosti a potřebě rotace. Rovněž se náležitě dbá důležitosti výběru inspektorů a inspekčních asistentů na co možná nejširším zeměpisném základě. Jmenování inspektorů a inspekčních asistentů se řídí postupy stanovenými v části II oddílu A této Přílohy.
2. Generální ředitel určí velikost inspekčního týmu a vybere jeho členy s přihlédnutím k okolnostem konkrétní žádosti. Velikost inspekčního týmu je omezena na minimum nezbytné pro řádné splnění inspekčního mandátu. Žádný příslušník žádajícího smluvního státu ani kontrolovaného smluvního státu není členem inspekčního týmu.

B. PŘEDINSPEKČNÍ ČINNOSTI

3. Před předložením žádosti o inspekci na výzvu smluvní stát může požadovat od generálního ředitele ujištění, že Technický sekretariát je schopen žádosti okamžitě vyhovět. Jestliže generální ředitel nemůže takové ujištění okamžitě poskytnout, učiní tak při nejbližší příležitosti ve shodě s pořadím žádostí o ujištění. Informuje rovněž průběžně smluvní stát o tom, kdy pravděpodobně bude možno žádosti okamžitě vyhovět. Dojde-li generální ředitel k názoru, že žádosti již nelze včas vyhovět, může požádat Výkonnou radu o přijetí příslušných opatření ke zlepšení situace v budoucnu.

Notifikace

4. Žádost o inspekci na výzvu předkládaná Výkonné radě a generálnímu řediteli obsahuje přinejmenším tyto informace:
 - a) smluvní stát, který má být kontrolován, a případně hostitelský stát;
 - b) místo vstupu, které má být použito;
 - c) velikost a druh inspekčního místa;

- d) důvody obav ohledně možného nedodržování této Úmluvy, včetně uvedení příslušných ustanovení této Úmluvy, o nichž obava vznikla, povahy a okolností možného nedodržování, jakož i všech odpovídajících informací, z nichž obava vznikla; a
- e) jméno pozorovatele žádajícího smluvního státu.

Smluvní stát požadující inspekci může předložit jakékoli další informace, které pokládá za nutné.

5. Generální ředitel potvrdí do jedné hodiny žádajícímu smluvní státu obdržení jeho žádosti.
6. Žádající smluvní stát notifikuje generálnímu řediteli umístění inspekčního místa včas, aby generální ředitel mohl o tom informovat kontrolovaný smluvní stát nejméně 12 hodin před plánovaným příjezdem inspekčního týmu do místa vstupu.
7. Žádající smluvní stát vyznačí inspekční místo co možná nejkonkrétněji, a to poskytnutím schématu areálu vztaheného k referenčnímu bodu se zeměpisnými souřadnicemi udanými pokud možno na nejbližší vteřinu. Pokud je to možné, žádající smluvní stát dodá rovněž mapu s obecným označením inspekčního místa a schéma uvádějící co možná nejpresněji požadovanou hranici areálu, který má být kontrolován.
8. Požadovaná hranice:
 - a) probíhá ve vzdálenosti nejméně 10 m vně jakýchkoli budov nebo jiných staveb;
 - b) neprotíná žádnou stávající ochrannou ohradu; a
 - c) probíhá ve vzdálenosti nejméně 10 m vně jakýchkoli stávajících ochranných ohrad, které žádající smluvní stát hodlá zahrnout dovnitř požadované hranice.
9. Jestliže požadovaná hranice není v souladu s údaji odstavce 8, inspekční tým ji vytýčí znovu tak, aby v souladu byla.
10. Generální ředitel informuje Výkonnou radu o umístění inspekčního místa, jak je uvedeno v odstavci 7, nejméně 12 hodin před plánovaným příjezdem inspekčního týmu do místa vstupu.
11. Současně s informací Výkonné radě podle odstavce 10 předá generální ředitel žádost o inspekci kontrolovanému smluvnímu státu, včetně umístění inspekčního místa, jak je uvedeno v odstavci 7. Tato notifikace rovněž obsahuje informace uvedené v části 2 odst. 32 této Přílohy.
12. Po svém příjezdu do místa vstupu inspekční tým informuje kontrolovaný smluvní stát o inspekčním mandátu.

Vstup na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu

13. V souladu s čl. IX odst. 13 až 19 generální ředitel vyśle inspekční tým co možná nejdříve po přijetí žádosti o inspekci. Inspekční tým přijede do místa vstupu uvedeného v žádosti v co možná nejkratší lhůtě v souladu s ustanoveními odstavců 10 a 11.
14. Jestliže je požadovaná hranice pro kontrolovaný smluvní stát přijatelná, určí se jako konečná hranice co možná nejdříve, ale v každém případě nejpozději 24 hodin po příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu. Kontrolovaný smluvní stát dopraví inspekční tým ke konečné hranici inspekčního místa. Považuje-li to kontrolovaný smluvní stát za nutné, může tato doprava začít

již 12 hodin před uplynutím lhůty uvedené v tomto odstavci pro určení konečné hranice. Doprava je v každém případě dokončena nejpozději 36 hodin po příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu.

15. Pro všechny deklarované objekty platí postupy stanovené v písmenech a) a b). (Pro účely této části se "deklarovaným objektem" rozumějí všechny objekty deklarované podle článků III, IV a V. Pokud jde o článek VI, "deklarovaným objektem" se rozumějí pouze objekty deklarované podle části VI této Přílohy, jakož i deklarované provozy uvedené v deklaracích podle části VII odst. 7 a odst. 10 písm. c) a podle části VIII odst. 7 a odst. 10 písm. c) této Přílohy.)
 - a) Jestliže požadovaná hranice leží uvnitř deklarované hranice nebo se s ní kryje, deklarovaná hranice se považuje za konečnou hranici. Konečná hranice se však může se souhlasem kontrolovaného smluvního státu zmenšit tak, aby se kryla s hranicí požadovanou žádajícím smluvním státem.
 - b) Kontrolovaný smluvní stát dopraví inspekční tým na konečnou hranici co možná nejdříve, v každém případě však zajistí příjezd inspekčního týmu na tuto hranici nejpozději 24 hodin po jeho příjezdu do místa vstupu.

Alternativní určení konečné hranice

16. Jestliže kontrolovaný smluvní stát nemůže přijmout požadovanou hranici, navrhne v místě vstupu co možná nejdříve alternativní hranici, v každém případě však nejpozději 24 hodin po příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu. V případě rozdílů v názorech kontrolovaný smluvní stát a inspekční tým zahájí jednání s cílem dosáhnout dohody o konečné hranici.
17. Alternativní hranice by měla být určena co možná nejkonkrétněji v souladu s odstavcem 8. Obsáhne celou požadovanou hranici a zpravidla by s ní měla být úzce svázána, s přihlédnutím k přirozeným terénním tvarům a umělým rozhraním. Obvykle by měla probíhat poblíž ochranné ohrady kolem areálu, pokud tato existuje. O zavedení takovýchto poměrů mezi hranicemi by kontrolovaný smluvní stát měl usilovat kombinací nejméně dvou z těchto prostředků:
 - a) alternativní hranice, která nevymezuje rozlohu významně větší než požadovaná hranice;
 - b) alternativní hranice, která je v nevelké, stejnoměrné vzdálenosti od požadované hranice;
 - c) alespoň část požadované hranice je viditelná z alternativní hranice.
18. Jestliže je alternativní hranice pro inspekční tým přijatelná, stává se konečnou hranicí a inspekční tým je dopraven z místa vstupu na tuto hranici. Považuje-li to kontrolovaný smluvní stát za nutné, může tato doprava začít již 12 hodin před uplynutím lhůty uvedené v odstavci 16 pro navržení alternativní hranice. Doprava je v každém případě dokončena nejpozději 36 hodin po příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu.
19. Není-li konečná hranice dohodnuta, jednání o ní se uzavřou co možná nejdříve, avšak v žádném případě neprobíhají déle než 24 hodiny po příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu. Nedosáhne-li se dohody, kontrolovaný smluvní stát dopraví inspekční tým do nějakého místa na alternativní hranici. Považuje-li to kontrolovaný smluvní stát za nutné, může tato doprava začít již 12 hodin před uplynutím lhůty uvedené v odstavci 16 pro navržení alternativní hranice. Doprava je v každém případě dokončena nejpozději 36 hodin po příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu.

20. Po příjezdu na místo poskytne kontrolovaný smluvní stát inspekčnímu týmu okamžitý přístup k alternativní hranici, aby se tak usnadnila jednání a dohoda o konečné hranici a přístupu v jejím rámci.
21. Nedosáhne-li se dohody do 72 hodin po příjezdu inspekčního týmu na místo, je alternativní hranice určena jako konečná hranice.

Ověření polohy

22. Za účelem potvrzení, že místo, kam byl inspekční tým dopraven, odpovídá inspekčnímu místu udanému žádajícím smluvním státem, má inspekční tým právo použít schváleného vybavení pro zjišťování polohy a nechat je instalovat podle svých pokynů. Inspekční tým může ověřit svou polohu vzhledem k místním orientačním bodům určeným z map. Kontrolovaný smluvní stát je inspekčnímu týmu při této práci nápomocen.

Uzávěra areálu a monitorování výjezdů

23. Nejpozději 12 hodin po příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu začne kontrolovaný smluvní stát shromažďovat veškeré faktické informace o veškerých výjezdech všech pozemních, vodních nebo vzdušných dopravních prostředků ze všech výstupních bodů požadované hranice. Tyto informace poskytne inspekčnímu týmu po jeho příjezdu na alternativní nebo konečnou hranici podle toho, co nastane dříve.
24. Tuto povinnost lze plnit shromažďováním faktických informací ve formě záznamů o provozu, fotografií, videozáznamů nebo údajů z vybavení pro prokazování chemických látek, které bylo dodáno inspekčním týmem k monitorování takových výjezdů. Kontrolovaný smluvní stát může alternativně tuto povinnost plnit tak, že dovolí jednomu nebo více členům inspekčního týmu vést nezávisle záznamy o provozu, fotografovat, pořizovat videozáznamy o výjezdním provozu nebo používat vybavení pro prokazování chemických látek a provádět jiné činnosti, které případně dohodne s inspekčním týmem.
25. Po příjezdu inspekčního týmu na alternativní nebo konečnou hranici podle toho, co nastane dříve, začne uzávěra areálu, což znamená postupy monitorování výjezdů inspekčním týmem.
26. Takovéto postupy zahrnují: identifikaci dopravních prostředků opouštějících areál, vedení záznamů o provozu, fotografování a pořizování videozáznamů výjezdů a provozu na výjezdech inspekčním týmem. Inspekční tým má právo vydat se s doprovodem na jakoukoli jinou část hranice za účelem kontroly, že nedochází k žádným jiným výjezdům.
27. Dodatečné postupy pro monitorování výjezdů, dohodnuté mezi inspekčním týmem a kontrolovaným smluvním státem mohou mimo jiné zahrnovat:
 - a) použití snímačů;
 - b) náhodně výběrový přístup;
 - c) analýzu vzorků.
28. Všechny činnosti pro uzávěru areálu a monitorování výjezdů probíhají v pásmu vně hranice, jehož šíře měřená od hranice směrem ven nepřekračuje 50 metrů.
29. Inspekční tým má právo kontrolovat na základě řízeného přístupu provoz dopravních prostředků opouštějících areál. Kontrolovaný smluvní stát vynaloží veškeré úsilí k tomu, aby inspekčnímu týmu prokázal, že žádný dopravní prostředek podléhající kontrole, k němuž

nemá inspekční tým úplný přístup, se nevyužívá k účelům, které souvisejí s obavami ohledně možného nedodržování Úmluvy vyjádřenými v žádosti o inspekci.

30. Pracovníci a dopravní prostředky do areálu vstupující, jakož i pracovníci a osobní vozidla areál opouštějící kontrole nepodléhají.
31. Použití výše uvedených postupů může pokračovat po celou dobu trvání inspekce, avšak nemůže bezdůvodně narušovat nebo zdržovat normální provoz objektu.

Předinspekční informační porada a plán inspekce

32. Pro snazší zpracování plánu inspekce uspořádá kontrolovaný smluvní stát pro inspekční tým informační poradu o bezpečnosti a logistice před umožněním přístupu.
33. Předinspekční informační porada probíhá v souladu s částí II odst. 37 této Přílohy. V průběhu předinspekční informační porady může kontrolovaný smluvní stát inspekčnímu týmu označit zařízení, dokumentaci nebo prostory, které považuje za citlivé a nevztahující se k účelu inspekce na výzvu. Navíc pracovníci odpovědní za areál informují inspekční tým o fyzickém uspořádání a jiných příslušných charakteristikách areálu. Inspekční tým dostane mapu nebo nákres vypracovaný v měřítku s vyznačením všech staveb a významných zeměpisných charakteristik v areálu. Inspekční tým je rovněž informován o dosažitelnosti pracovníků objektu a jeho dokumentace.
34. Po předinspekční informační poradě inspekční tým připraví na základě jemu dostupných a příslušných informací počáteční plán inspekce, který uvádí činnosti, jež má inspekční tým provádět, včetně konkrétních prostorů v areálu, kam si přeje mít přístup. Plán inspekce rovněž uvede, zda se inspekční tým rozdělí do podskupin. Plán inspekce je dán k dispozici zástupcům kontrolovaného smluvního státu a inspekčního místa. Jeho provádění je v souladu s ustanoveními oddílu C, včetně ustanovení týkajících se přístupu a činností.

Činnosti na hranici

35. Po příjezdu inspekčního týmu na konečnou nebo alternativní hranici podle toho, co nastane dříve, má inspekční tým právo neodkladně zahájit činnosti na hranici v souladu s postupy stanovenými v tomto oddíle a v těchto činnostech pokračovat až do dokončení inspekce na výzvu.
36. Při provádění činností na hranici má inspekční tým právo:
 - a) používat monitorovací přístroje v souladu s částí II odst. 27 až 30 této Přílohy;
 - b) odebírat stěry a vzorky ovzduší, půdy nebo odpadních tekutin; a
 - c) provádět jakékoli doplňující činnosti, které mohou být případně dohodnuty mezi inspekčním týmem a kontrolovaným smluvním státem.
37. Činnosti na hranici smí inspekční tým provádět v pásmu vně hranice, jehož šíře měřená od hranice směrem ven nepřekračuje 50 metrů. Jestliže kontrolovaný smluvní stát souhlasí, inspekční tým může mít také přístup k jakékoli budově nebo stavbě uvnitř pásma obepínajícího hranici. Veškeré směrové monitorování je orientováno dovnitř. Pro deklarované objekty může podle uvážení kontrolovaného smluvního státu takové pásmo probíhat uvnitř, vně nebo po obou stranách deklarované hranice.

C. PROVÁDĚNÍ INSPEKČÍ

Obecná pravidla

38. Kontrolovaný smluvní stát zajistí přístup uvnitř požadované hranice, jakož i uvnitř konečné hranice, je-li odlišná. Rozsah a povaha přístupu ke konkrétnímu místu nebo místům uvnitř těchto hranic jsou projednány mezi inspekčním týmem a kontrolovaným smluvním státem na základě řízeného přístupu.
39. Kontrolovaný smluvní stát zajistí přístup uvnitř požadované hranice co možná nejdříve, v každém případě však nejpozději 108 hodin po příjezdu inspekčního týmu do místa vstupu za účelem rozptýlení obav ohledně možného nedodržování této Úmluvy vyjádřenými v žádosti o inspekci.
40. Na žádost inspekčního týmu může kontrolovaný smluvní stát poskytnout vzdušný přístup k inspekčnímu místu.
41. Při plnění závazku poskytnout přístup, jak je uveden v odstavci 38, je kontrolovaný smluvní stát povinen dovolit co možná nejrozsáhlejší přístup s přihlédnutím ke všem ústavním povinnostem, které případně má v oblasti vlastnických práv nebo prohlídek a zabavování. Smluvní stát má právo v rámci řízeného přístupu přijmout opatření nezbytná k ochraně národní bezpečnosti. Kontrolovaný smluvní stát se nesmí odvolávat na ustanovení tohoto odstavce k tomu, aby zakrýval nesplnění povinnosti neprovádět činnosti zakázané touto Úmluvou.
42. Jestliže kontrolovaný smluvní stát nezajistí úplný přístup k místům, činnostem nebo informacím, je povinen vynaložit veškeré úsilí k tomu, aby poskytl alternativní prostředky pro rozptýlení obav ohledně možného neplnění závazků, které vyvolaly inspekci na výzvu.
43. Po příjezdu ke konečné hranici objektu deklarovaného podle článků IV, V a VI se přístup poskytne po předinspekční informační poradě a projednání plánu inspekce, což se omezí na nezbytné minimum a v žádném případě nepřekročí tři hodiny. Pro objekty deklarované podle čl. III odst. 1 písm. d) se povedou jednání a řízený přístup započne nejpozději 12 hodin po příjezdu na konečnou hranici.
44. Při provádění inspekce na výzvu v souladu s žádostí o inspekci používá inspekční tým pouze takové metody, které jsou nezbytné k získání dostatku příslušných skutečností pro rozptýlení obav ohledně možného nedodržování ustanovení této Úmluvy, a zdrží se činností k tomu nepříslušných. Inspekční tým shromažďuje a dokumentuje takové skutečnosti, které se vztahují k možnému nedodržování této Úmluvy kontrolovaným smluvním státem, ale nevyhledává ani nedokumentuje takové informace, které s věcí zjevně nesouvisí, pokud jej o to kontrolovaný smluvní stát výslovně nepožádá. Jakýkoli shromážděný materiál, který byl následně shledán nepříslušným, není uchováván.
45. Inspekční tým se řídí zásadou provádět inspekci na výzvu způsobem co nejméně rušivým a přitom umožňujícím účinné a včasné splnění jeho úkolu. Kdekoli to je možné, začne nejméně rušivými postupy, které považuje za přijatelné, a k více rušivým postupům přistoupí pouze tehdy, když to uzná za nezbytné.

Řízený přístup

46. Inspekční tým vezme v úvahu navrhované změny plánu inspekce a návrhy, které případně podá kontrolovaný smluvní stát v kterékoli fázi inspekce včetně předinspekční informační rady, aby se zajistila ochrana citlivých zařízení, informací nebo prostor, které se nevztahují k chemickým zbraním.

47. Kontrolovaný smluvní stát určí na hranici vstupní a výstupní místa, jež mají být použita pro přístup. Inspekční tým a kontrolovaný smluvní stát sjednají: rozsah přístupu na kterékoli konkrétní místo nebo místa uvnitř konečné a požadované hranice, jak je stanoveno v odstavci 48; konkrétní inspekční činnosti včetně odběru vzorků, které má provádět inspekční tým; provádění konkrétních činností kontrolovaným smluvním státem; a konkrétní informace, které má poskytovat kontrolovaný smluvní stát.
48. V souladu s odpovídajícími ustanoveními Důvěrnostní přílohy má kontrolovaný smluvní stát právo přijímat opatření k ochraně citlivých zařízení a k předcházení prozrazení důvěrných informací a údajů, které se nevztahují k chemickým zbraním. Taková opatření mohou zahrnovat zejména:
- a) stažení citlivých dokumentů z kanceláří;
 - b) zakrytí citlivých displejů, zásob a zařízení;
 - c) zakrytí citlivých součástí zařízení, jako například počítačů nebo elektronických systémů;
 - d) odpojení počítačových systémů a vypnutí ukazatelů údajů;
 - e) omezení analýzy vzorků na určení přítomnosti nebo nepřítomnosti chemických látek uvedených v seznamu 1, 2 a 3 nebo odpovídajících produktů rozkladu;
 - f) použití technik náhodného výběru pro přístup, přičemž se požaduje, aby inspektoři vybrali podle vlastního uvážení určité procento nebo počet budov k inspekci. Tatáž zásada se může vztahovat na vnitřek a obsah citlivých budov;
 - g) ve výjimečných případech povolit přístup do určitých částí inspekčního místa pouze jednotlivým inspektorům.
49. Kontrolovaný smluvní stát vynaloží veškeré úsilí k tomu, aby prokázal inspekčnímu týmu, že jakýkoli předmět, budova, stavba, zásobník nebo dopravní prostředek, ke kterým inspekční tým neměl úplný přístup nebo který byl chráněn v souladu s odstavcem 48, se nepoužívá pro účely, které souvisejí s obavami ohledně možného nedodržování této Úmluvy vyjádřenými v žádosti o inspekci na výzvu.
50. Toho lze dosáhnout mimo jiné pomocí částečného odstranění příkrovu nebo vnějšího ochranného krytu podle uvážení kontrolovaného smluvního státu, vizuální kontrolou vnitřku uzavřeného prostoru od jeho vchodu nebo jinými metodami.
51. V případě objektů deklarovaných podle článků IV, V a VI platí tato ustanovení:
- a) pro objekty, kde byla uzavřena dohoda o objektu, jsou přístup a činnosti uvnitř konečné hranice v mezích stanovených touto dohodou nerušené;
 - b) pro objekty, kde nebyla uzavřena dohoda o objektu, se sjednání přístupu a činností řídí příslušnými obecnými zásadami pro kontrolu stanovenými podle této Úmluvy;
 - c) přístup nad rámec přístupu poskytovaného inspekcím podle článků IV, V a VI je řízen v souladu s postupy stanovenými v tomto oddílu.
52. Pro objekty deklarované podle čl. III odst. 1 písm. d) platí tato ustanovení: jestliže kontrolovaný smluvní stát postupem podle odstavce 47 a 48 neposkytl úplný přístup do

prostor nebo staveb, které se nevztahují k chemickým zbraním, vynaloží veškeré úsilí k tomu, aby prokázal inspekčnímu týmu, že tyto prostory ani stavby se nepoužívají pro účely, které souvisejí s obavami ohledně možného nedodržování vyjádřenými v žádosti o inspekci.

Pozorovatel

53. V souladu s ustanoveními čl. IX odst. 12 o účasti pozorovatele při inspekci na výzvu, žádající smluvní stát naváže spojení s Technickým sekretariátem za účelem koordinace příjezdu pozorovatele do téhož místa vstupu jako inspekční tým v přiměřené lhůtě od příjezdu inspekčního týmu.
54. Pozorovatel má právo po celou dobu inspekce být ve spojení s velvyslanectvím žádajícího smluvního státu umístěném v kontrolovaném smluvním státu nebo v hostitelském státu nebo, jestliže zde velvyslanectví není, s žádajícím smluvním státem samotným. Kontrolovaný smluvní stát zajistí pozorovateli prostředky spojení.
55. Pozorovatel má právo přijet na alternativní nebo konečnou hranici inspekčního místa podle toho, kam inspekční tým přijede dříve, a mít takový přístup k inspekčnímu místu, jaký kontrolovaný smluvní stát poskytne. Pozorovatel má právo dávat inspekčnímu týmu doporučení, která tento tým bere v úvahu v takovém rozsahu, jak uzná za vhodné. Po celou dobu inspekce inspekční tým pozorovatele průběžně informuje o provádění inspekce a o svých zjištěních.
56. Po celou dobu pobytu ve státě kontrolovaný smluvní stát pozorovateli poskytne nebo obstará nezbytné služby, jako jsou prostředky spojení, tlumočnické služby, doprava, prostor pro práci, ubytování, stravování a lékařská péče. Veškeré náklady spojené s pobytem pozorovatele na území kontrolovaného smluvního státu nebo hostitelského státu hradí žádající smluvní stát.

Doba trvání inspekce

57. Doba inspekce nepřesáhne 84 hodiny, pokud není prodloužena dohodou s kontrolovaným smluvním státem.

D. POINSPEKČNÍ ČINNOSTI

Odjezd

58. Po dokončení poinspekčních postupů na inspekčním místě se inspekční tým a pozorovatel žádajícího smluvního státu dopraví neprodleně do místa vstupu a opustí území kontrolovaného smluvního státu co možná nejdříve.

Zprávy

59. Inspekční zpráva shrne obecně činnosti prováděné inspekčním týmem a skutečnosti jím zjištěné, zejména ve vztahu k obavám ohledně možného nedodržování této Úmluvy uvedeným v žádosti o inspekci na výzvu, a omezí se na informace, které mají přímý vztah k této Úmluvě. Ve zprávě inspekční tým rovněž uvede své hodnocení stupně a povahy přístupu a součinnosti inspektorům poskytnutých, jakož i rozsahu, v jakém jim toto umožnilo splnit inspekční mandát. Podrobné informace týkající se obav ohledně možného nedodržování této Úmluvy uvedených v žádosti o inspekci na výzvu jsou předloženy jako příloha závěrečné zprávy a uloženy za náležitých bezpečnostních opatření pro ochranu citlivých informací v Technickém sekretariátu.
60. Inspekční tým nejpozději 72 hodiny po návratu na své základní pracoviště předloží generálnímu řediteli předběžnou inspekční zprávu po zohlednění zejména odstavce 17

Důvěrnostní přílohy. Generální ředitel neprodleně předá předběžnou inspekční zprávu žadajícímu smluvnímu státu, kontrolovanému smluvnímu státu a Výkonné radě.

61. Návrh závěrečné inspekční zprávy je dán k dispozici kontrolovanému smluvnímu státu nejpozději 20 dní po dokončení inspekce na výzvu. Kontrolovaný smluvní stát má právo označit jakékoli informace či údaje, nevztahující se k chemickým zbraním, které by podle jeho názoru pro svoji důvěrnou povahu neměly být šířeny mimo Technický sekretariát. Technický sekretariát posoudí změny návrhu závěrečné zprávy předložené kontrolovaným smluvním státem a podle svého uvážení je přijme, kdekoliv to je možné. Závěrečná zpráva se pak nejpozději 30 dní po dokončení inspekce na výzvu předloží generálnímu řediteli pro další distribuci a posouzení v souladu s čl. IX odst. 21 až 25.

ČÁST XI

VYŠETŘOVÁNÍ ÚDAJNÉHO POUŽITÍ CHEMICKÝCH ZBRANÍ

A. OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Vyšetřování údajného použití chemických zbraní nebo údajného použití látek určených k potlačování nepokojů jako bojových prostředků zahájené podle článku IX nebo X se provádí v souladu s touto Přílohou a s podrobnými postupy, které stanoví generální ředitel.
2. Následující dodatečná ustanovení se týkají zvláštních postupů vyžadovaných v případech údajného použití chemických zbraní.

B. PŘEDINSPEKČNÍ ČINNOSTI

Žádost o vyšetření

3. Žádost o vyšetření údajného použití chemických zbraní předkládaná generálnímu řediteli by měla pokud možno obsahovat tyto informace:
 - a) smluvní stát, na jehož území údajně došlo k použití chemických zbraní;
 - b) místo vstupu nebo jiné navrhované bezpečné přístupové cesty;
 - c) umístění a charakteristiky oblastí, kde údajně došlo k použití chemických zbraní;
 - d) kdy byly chemické zbraně údajně použity;
 - e) předpokládané druhy použitých chemických zbraní;
 - f) rozsah údajného použití;
 - g) charakteristiky možných toxických chemických látek;
 - h) účinky na člověka, zvířata a vegetaci;
 - i) případná žádost o zvláštní pomoc.
4. Smluvní stát, který požádal o vyšetření, může kdykoli předložit jakoukoli dodatečnou informaci, kterou pokládá za nutnou.

Notifikace

5. Generální ředitel žádajícímu smluvnímu státu bezodkladně potvrdí přijetí žádosti o vyšetření a informuje Výkonnou radu a všechny smluvní státy.
6. Je-li to namístě, generální ředitel informuje smluvní stát, na jehož území je vyšetřování požadováno. Generální ředitel také informuje další smluvní státy, pokud by během vyšetřování mohl být požadován přístup na jejich území.

Jmenování inspekčního týmu

7. Generální ředitel připraví seznam kvalifikovaných odborníků, jejichž odborných znalostí v určité oblasti by mohlo být zapotřebí při vyšetřování údajného použití chemických zbraní, a tento seznam neustále aktualizuje. Seznam se v písemné podobě předá všem smluvním státům nejpozději 30 dní po vstupu této Úmluvy v platnost a pak po každé změně tohoto seznamu. Kterýkoli kvalifikovaný odborník zařazený do seznamu je považován za jmenovaného, pokud nejpozději 30 dní po přijetí seznamu žádný smluvní stát nevyjádří písemně svůj nesouhlas.
8. Generální ředitel vybere vedoucího a členy inspekčního týmu z inspektorů a inspekčních asistentů již jmenovaných pro inspekce na výzvu s ohledem na okolnosti a zvláštní povahu konkrétní žádosti. Členové inspekčního týmu mohou být navíc vybráni ze seznamu kvalifikovaných odborníků, jestliže podle mínění generálního ředitele je pro řádné provedení konkrétního vyšetřování zapotřebí kvalifikace, která není k dispozici mezi inspektory již jmenovanými.
9. Během informační porady seznámí generální ředitel inspekční tým s jakoukoli dodatečnou informací poskytnutou žádajícím smluvním státem nebo z jiných zdrojů, aby inspekce mohla být provedena co možná nejúčinněji a nejrychleji.

Vyslání inspekčního týmu

10. Okamžitě po přijetí žádosti o vyšetření údajného použití chemických zbraní si generální ředitel prostřednictvím kontaktů s příslušnými smluvními státy vyžádá a potvrdí opatření pro bezpečné přijetí týmu.
11. Generální ředitel vyšle tým co možná nejdříve s ohledem na jeho bezpečnost.
12. Jestliže inspekční tým nebyl vyslán do 24 hodin od přijetí žádosti, generální ředitel informuje Výkonnou radu a dotčené smluvní státy o důvodech zdržení.

Informační porady

13. Inspekční tým má právo být informován zástupci kontrolovaného smluvního státu po příjezdu a kdykoli během inspekce.
14. Před začátkem inspekce připraví inspekční tým plán inspekce, který slouží mimo jiné jako základ pro bezpečnostní a logistická opatření. Plán inspekce se aktualizuje podle potřeby.

C. PROVEDENÍ INSPEKČÍ

Přístup

15. Inspekční tým má právo přístupu bez výjimky do všech oblastí, které by mohly být zasaženy údajným použitím chemických zbraní. Má rovněž právo přístupu do nemocnic, uprchlických táborů a jiných míst, která považuje za důležitá pro účinné vyšetření údajného použití

chemických zbraní. O takovémto přístupu konzultuje inspekční tým s kontrolovaným smluvním státem.

Odběr vzorků

16. Inspekční tým má právo odebírat vzorky takových druhů a v takovém množství, jaké považuje za nutné. Kontrolovaný smluvní stát pomáhá ve sběru vzorků pod dohledem inspektorů nebo inspekčních asistentů, jestliže to inspekční tým považuje za nezbytné a jestliže jej o to požádá. Kontrolovaný smluvní stát také dovolí sběr příslušných kontrolních vzorků z míst přilehlých k místu údajného použití a z dalších míst podle požadavků inspekčního týmu a spolupracuje při tom.
17. K důležitým vzorkům při vyšetřování údajného použití patří toxické chemické látky, munice a prostředky, zbytky munice a prostředků, vzorky odebrané z prostředí (vzduch, půda, vegetace, voda, sníh atd.) a biomedicinské vzorky odebrané z lidských nebo zvířecích zdrojů (krev, moč, výkaly, tkáně atd.).
18. Jestliže nemohou být odebrány duplikáty vzorků a analýza se provádí v laboratořích mimo kontrolované místo, jakékoli zbylé vzorky se po dokončení analýzy vrátí kontrolovanému smluvnímu státu, pokud to požaduje.

Rozšíření inspekčního místa

19. Jestliže inspekční tým během inspekce považuje za nezbytné rozšířit vyšetřování do sousedního smluvního státu, generální ředitel notifikuje tomuto smluvnímu státu potřebu přístupu na jeho území a vyžádá si a potvrdí opatření pro bezpečné přijetí týmu.

Prodloužení inspekce

20. Jestliže inspekční tým dojde k názoru, že není možný bezpečný přístup do konkrétní oblasti důležité pro vyšetřování, je žádající smluvní stát neodkladně informován. V případě potřeby je doba inspekce prodloužena, dokud není možno zajistit bezpečný přístup a dokud inspekční tým nedokončí svůj úkol.

Rozhovory

21. Inspekční tým má právo vyslechnout a vyšetřit osoby, které mohly být zasaženy údajným použitím chemických zbraní. Má rovněž právo vyslýchat očitě svědky údajného použití chemických zbraní, zdravotní pracovníky a jiné osoby, které ošetřovaly osoby, jež mohly být zasaženy údajným použitím chemických zbraní, nebo s nimi přišly do styku. Inspekční tým má přístup k anamnézám, jsou-li k dispozici, a má povoleno se zúčastnit podle potřeby pitev osob, které mohly být postiženy údajným použitím chemických zbraní.

D. ZPRÁVY

Postupy

22. Inspekční tým zašle generálnímu řediteli nejpozději 24 hodin po svém příjezdu na území kontrolovaného smluvního státu situační zprávu. Dále zasílá po celou dobu vyšetřování zprávy o činnosti podle potřeby.
23. Inspekční tým nejpozději 72 hodin po svém návratu na základní pracoviště předloží generálnímu řediteli předběžnou zprávu. Konečná zpráva je generálnímu řediteli předložena nejpozději 30 dní po návratu týmu na základní pracoviště. Generální ředitel neprodleně předá předběžnou a konečnou zprávu Výkonné radě a všem smluvním státům.

Obsahy

24. Situační zpráva uvede jakékoli naléhavé potřeby pomoci a jakékoli jiné důležité informace. Zprávy o činnosti uvedou jakékoli další potřeby pomoci, jež mohly být zjištěny v průběhu vyšetřování.
25. Konečná zpráva shrne skutečnosti zjištěné v průběhu inspekce, zejména ohledně údajného použití chemických zbraní uvedeného v žádosti. Navíc zpráva o vyšetřování údajného použití chemických zbraní obsahuje popis procesu s uvedením jeho jednotlivých fází a se zvláštním zaměřením na:
 - a) místa a čas odběru vzorků a analýz na místě; a
 - b) důkazní materiály, jako záznamy rozhovorů, výsledky lékařských vyšetření a vědeckých analýz a dokumenty zkoumané inspekčním týmem.
26. Jestliže inspekční tým shromáždí, mimo jiné prostřednictvím identifikace případných nečistot nebo jiných látek během laboratorních analýz odebraných vzorků, jakékoli informace, které by mohly v průběhu vyšetřování posloužit k identifikaci původu jakýchkoli použitých chemických zbraní, jsou tyto informace ve zprávě uvedeny.

E. STÁTY, KTERÉ NEJSOU ÚČASTNÍKY TÉTO ÚMLUVY

27. V případě údajného použití chemických zbraní týkajícího se státu, který není účastníkem této Úmluvy, nebo na území, které není pod kontrolou smluvního státu, Organizace úzce spolupracuje s generálním tajemníkem Organizace spojených národů. Je-li o to požádána, poskytne Organizace své zdroje k dispozici generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů.

**PŘÍLOHA O OCHRANĚ DŮVĚRNÝCH INFORMACÍ
("DŮVĚRNOSTNÍ PŘÍLOHA")**

OBSAH

	<u>Strana</u>
A. VŠEOBECNÉ ZÁSADY NAKLÁDÁNÍ S DŮVĚRNÝMI INFORMACEMI.....	118
B. ZAMĚSTNÁVÁNÍ A CHOVÁNÍ PRACOVNÍKŮ TECHNICKÉHO SEKRETARIÁTU.....	119
C. OPATŘENÍ K OCHRANĚ CITLIVÝCH ZAŘÍZENÍ A PŘEDCHÁZENÍ PROZRAZENÍ DŮVĚRNÝCH ÚDAJŮ V PRŮBĚHU KONTROLNÍCH ČINNOSTÍ NA MÍSTĚ.....	120
D. POSTUPY V PŘÍPADĚ PORUŠENÍ NEBO ÚDAJNÉHO PORUŠENÍ DŮVĚRNOSTI	120

A. VŠEOBECNÉ ZÁSADY NAKLÁDÁNÍ S DŮVĚRNÝMI INFORMACEMI

1. Povinnost chránit důvěrné informace se vztahuje na kontrolu civilních i vojenských činností a objektů. Na základě všeobecných povinností uvedených v článku VIII Organizace:
 - a) vyžaduje pouze minimální množství informací a údajů nezbytných k včasnému a účinnému plnění svých povinností vyplývajících z této Úmluvy;
 - b) přijímá nezbytná opatření k tomu, aby inspektoři a další pracovníci Technického sekretariátu splňovali maximální požadavky na výkonnost, kompetenci a bezúhonnost;
 - c) vypracuje ujednání a předpisy pro provádění ustanovení této Úmluvy a co možná nejpresněji uvede informace, ke kterým má smluvní stát poskytnout Organizaci přístup.
2. Prvořadou odpovědnost za zabezpečení ochrany důvěrných informací má generální ředitel. Generální ředitel stanoví přísný režim nakládání s důvěrnými informacemi v Technickém sekretariátu a přitom se řídí těmito obecnými zásadami:
 - a) informace je považována za důvěrnou pokud:
 - (i) ji jako takovou označí smluvní stát, od něhož byla získána a jehož se týká; nebo
 - (ii) dle úsudku generálního ředitele lze důvodně očekávat, že její nedovolené šíření by mohlo poškodit smluvní stát, jehož se týká, nebo mechanismy provádění této Úmluvy;
 - b) veškeré údaje a dokumenty získané Technickým sekretariátem jsou posuzovány příslušným útvarům Technického sekretariátu s cílem zjistit, zda obsahují důvěrné informace. Údaje požadované smluvními státy s cílem ujistit se o pokračujícím dodržování této Úmluvy jinými smluvními státy, se jim předávají obvyklým způsobem. Tyto údaje obsahují:
 - (i) počáteční a roční zprávy a deklarační prohlášení poskytované smluvními státy podle článků III, IV, V a VI v souladu s ustanoveními uvedenými v Kontrolní příloze;
 - (ii) všeobecné zprávy o výsledcích a účinnosti kontrolních činností; a
 - (iii) informace poskytované všem smluvním státům v souladu s ustanoveními této Úmluvy;
 - c) žádná informace týkající se provádění této Úmluvy, kterou Organizace získá, není zveřejněna ani jinak uvolněna s výjimkou těchto případů:
 - (i) celková informace o provádění této Úmluvy může být sestavena a zveřejněna v souladu s rozhodnutím Konference nebo Výkonné rady;
 - (ii) jakákoli informace může být zveřejněna s výslovným souhlasem smluvního státu, jehož se informace týká;
 - (iii) informace klasifikované jako důvěrné šíří Organizace pouze prostřednictvím postupů, které zajistí, že šíření informace je v plném souladu s požadavky vyplývajícími z této Úmluvy. Takovéto postupy posoudí a schválí Konference na základě čl. VIII odst. 21 písm. i);
 - d) úroveň citlivosti důvěrných údajů nebo dokumentů musí být stanovena na základě

jednotně uplatňovaných kritérií tak, aby bylo zajištěno odpovídající nakládání s nimi a jejich ochrana. Za tímto účelem se zavede klasifikační systém, který vezme v úvahu práci vykonanou při přípravě této Úmluvy, a tak poskytne jasná kritéria, která zajistí zařazení informace do příslušné kategorie důvěrnosti a určení oprávněného trvání důvěrné povahy informace. Klasifikační systém chrání práva smluvních států poskytujících důvěrné informace, přičemž umožňuje nezbytnou pružnost při svém provádění. Klasifikační systém posoudí a schválí Konference na základě čl. VIII odst. 21 písm. i);

- e) důvěrné informace jsou bezpečně uloženy v prostorách Organizace. Některé údaje nebo dokumenty mohou být uloženy rovněž u národního orgánu smluvního státu. Citlivé informace, zejména fotografie, plány a další dokumenty, které jsou potřebné pouze pro inspekci konkrétního objektu, mohou být uzamčeny v tomto objektu;
 - f) v nejvyšší míře, která ještě umožňuje účinné provádění kontrolních ustanovení této Úmluvy, Technický sekretariát s informacemi nakládá a uchovává je tak, aby znemožnil přímou identifikaci objektu, ke kterému se vztahují;
 - g) rozsah důvěrných informací stažených z objektu se omezí na minimum, které je nezbytné pro včasné a účinné provádění kontrolních ustanovení této Úmluvy; a
 - h) přístup k důvěrným informacím je upraven v souladu s jejich klasifikací. V rámci Organizace se důvěrné informace šíří výhradně na základě potřeby je znát.
3. Generální ředitel podává Konferenci roční zprávu o provádění režimu nakládání s důvěrnými informacemi v Technickém sekretariátu.
4. Každý smluvní stát nakládá s informací, kterou obdrží od Organizace, v souladu s úrovní důvěrnosti stanovenou pro tuto informaci. Na požádání sdělí smluvní stát podrobnosti o nakládání s informacemi, které mu Organizace poskytla.

B. ZAMĚSTNÁVÁNÍ A CHOVÁNÍ PRACOVNÍKŮ TECHNICKÉHO SEKRETARIÁTU

5. Podmínky zaměstnávání pracovníků musí zajistit, že přístup k důvěrným informacím a nakládání s nimi je v souladu s postupy stanovenými generálním ředitelem na základě oddílu A.
6. Každé funkční místo v Technickém sekretariátu je definováno formálním popisem funkčního místa, který případně uvádí rozsah přístupu k důvěrným informacím potřebným pro výkon funkce.
7. Generální ředitel, inspektoři a další pracovníci neprozrazují, a to ani po ukončení svých funkcí, žádným neoprávněným osobám žádné důvěrné informace, které se dověděli při výkonu svých služebních povinností. Nesdělují žádnému státu, organizaci ani osobě mimo Technický sekretariát žádné informace, ke kterým mají přístup v souvislosti se svými činnostmi týkajícími se jakéhokoli smluvního státu.
8. Inspektoři vyžadují při výkonu svých funkcí pouze informace a údaje, které jsou nezbytné k plnění jejich mandátu. Nezaznamenávají žádnou náhodně získanou informaci, která nemá vztah ke kontrole dodržování této Úmluvy.
9. Pracovníci uzavírají s Technickým sekretariátem individuální dohody o mlčenlivosti na celé období svého pracovního poměru a období pěti let po jeho skončení.
10. Za účelem zamezení nepatřičného prozrazení jsou inspektoři a pracovníci náležitě poučeni a

upozornění na bezpečnostní zřetele a možné sankce, jimž se vystavují v případě nepatřičného prozrazení.

11. Nejméně 30 dní před tím, než je zaměstnanci povolen přístup k důvěrným informacím, které se týkají činností na území smluvního státu nebo na jakémkoli jiném místě pod jeho jurisdikcí nebo kontrolou, je dotyčnému smluvnímu státu notifikováno navrhované povolení. U inspektorů je tento požadavek splněn notifikací navrhovaného jmenování.
12. Při vyhodnocování práce inspektorů a ostatních zaměstnanců Technického sekretariátu je zvláštní pozornost věnována jejich chování z hlediska ochrany důvěrných informací.

C. OPATŘENÍ K OCHRANĚ CITLIVÝCH ZAŘÍZENÍ A PŘEDCHÁZENÍ PROZRAZENÍ DŮVĚRNÝCH ÚDAJŮ V PRŮBĚHU KONTROLNÍCH ČINNOSTÍ NA MÍSTĚ

13. Smluvní státy mohou přijímat taková opatření, která považují za nezbytná k ochraně důvěrnosti, za předpokladu, že plní své závazky prokazovat dodržování této Úmluvy v souladu s příslušnými články a Kontrolní přílohou. Když je smluvní stát podroben inspekci, může označit inspekčnímu týmu zařízení, dokumentaci nebo prostory, které považuje za citlivé a nevztahující se k cílům inspekce.
14. Inspekční týmy se řídí zásadou provádět inspekce na místě způsobem co nejméně rušivým a přitom umožňujícím účinné a včasné splnění jejich úkolu. Berou v úvahu návrhy, které v kterékoli fázi inspekce smluvní stát podrobený inspekci případně učiní k zajištění ochrany citlivých zařízení nebo informací, které nemají vztah k chemickým zbraním.
15. Inspekční týmy přísně dodržují ustanovení příslušných článků a příloh, jimiž se řídí provádění inspekci. Plně dodržují postupy určené k ochraně citlivých zařízení a k zamezení prozrazení důvěrných údajů.
16. Při vypracování opatření a dohod o objektech je náležitá pozornost věnována požadavku na ochranu důvěrných informací. Dohody o inspekčních postupech pro jednotlivé objekty rovněž zahrnují konkrétní a podrobná opatření týkající se stanovení těch prostor objektu, ke kterým mají inspektoři umožněn přístup, uchovávání důvěrných informací na místě, rozsahu inspekčních prací v dohodnutých prostorách, odběru vzorků a jejich analýzy, přístupu k záznamům a použití přístrojů a vybavení pro nepřetržité monitorování.
17. Zpráva vypracovaná po každé inspekci obsahuje pouze skutečnosti vztahující se k dodržování této Úmluvy. Se zprávou se nakládá v souladu s předpisy stanovenými Organizací pro nakládání s důvěrnými informacemi. Pokud je to nezbytné, jsou informace obsažené ve zprávě zpracovány do méně citlivé podoby před předáním mimo Technický sekretariát a kontrolovaný smluvní stát.

D. POSTUPY V PŘÍPADĚ PORUŠENÍ NEBO ÚDAJNÉHO PORUŠENÍ DŮVĚRNOSTI

18. Generální ředitel stanoví nezbytné postupy, které se použijí v případě porušení nebo údajného porušení důvěrnosti, s přihlédnutím k doporučením, která posoudí a schválí Konference na základě čl. VIII odst. 21 písm. i).
19. Generální ředitel dohlíží na dodržování osobních závazků mlčenlivosti. Generální ředitel neprodleně zahájí vyšetřování, pokud je podle jeho názoru dostačující množství poznatků o tom, že došlo k porušení povinností týkajících se ochrany důvěrných informací. Generální ředitel rovněž neprodleně zahájí vyšetřování, pokud porušení důvěrnosti udává smluvní stát.
20. Generální ředitel uloží pracovníkům, kteří porušili své povinnosti týkající se ochrany

důvěrných informací příslušné postihy a disciplinární opatření. V případech vážných porušení může generální ředitel pracovníky zbavit imunity vůči jurisdikci.

21. Smluvní státy pokud možno spolupracují s generálním ředitelem a podporují jej při vyšetřování jakéhokoli porušení nebo údajného porušení důvěrnosti a při přijímání příslušných opatření, pokud bylo porušení zjištěno.
22. Organizace nenes odpovědnost za jakékoli porušení důvěrnosti spáchané členy Technického sekretariátu.
23. U porušení, která se týkají smluvního státu i Organizace, je případ posuzován "Komisí pro řešení sporů týkajících se důvěrnosti", zřízené jako pomocný orgán Konference. Tuto Komisi jmenuje Konference. Pravidla, jimiž se řídí její složení a fungování, přijme Konference na svém prvním zasedání.